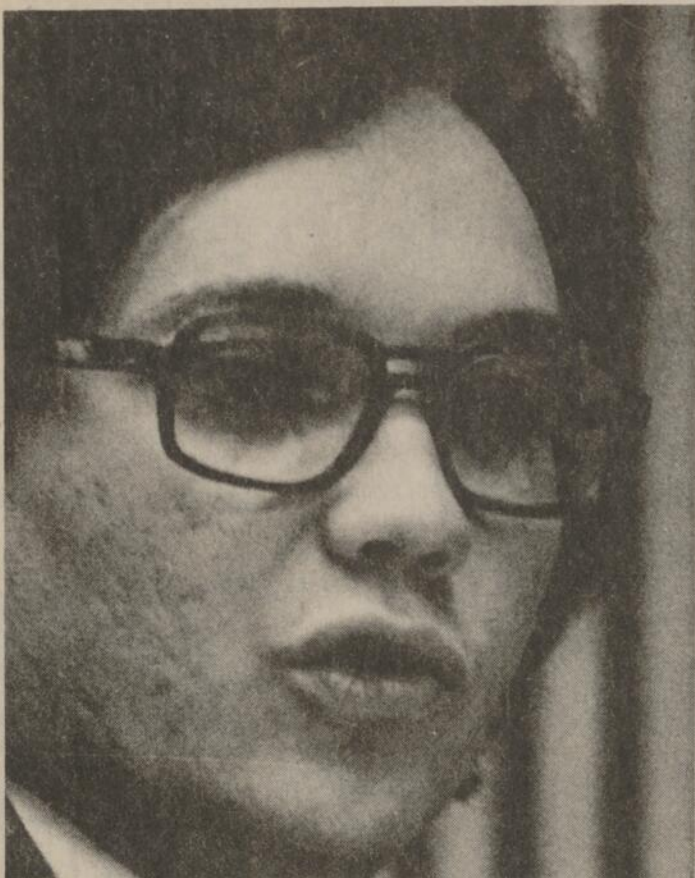


## La mort de Mme Pauline Robichaud-Giroux

# Gourd reconnu criminellement responsable

BUREAU DU DEPOT LEGAL  
DEPT. - PERIODIQUES,  
BIBLIOTHEQUE NAT.,  
1700 ST-DENIS,  
MONTREAL H2X 3K



Le coroner Jacques GUERTIN

par Réal Marchessault

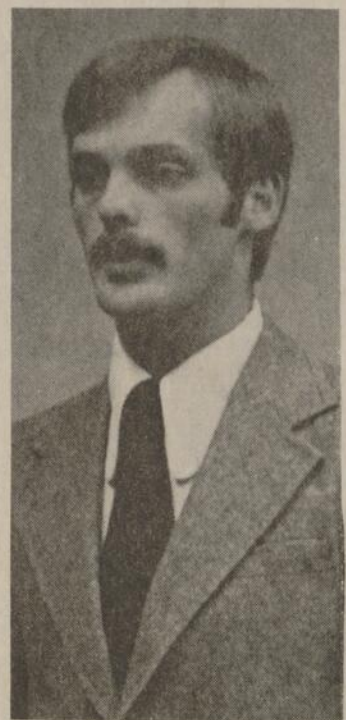
GRANBY — "Je n'ai pas d'autre possibilité que de vous reconnaître criminellement responsable de la mort de Pauline Robichaud-Giroux".

Telles sont les paroles prononcées à l'endroit de Gaétan Gourd par Me Jacques Guertin à l'issue de l'enquête du coroner qu'il a présidée hier soir au Palais de Justice de Granby.

Il n'aura fallu qu'une heure d'audience au coroner Guertin pour établir la responsabilité de la mort de Mme Pauline Robichaud-Giroux, âgée de 28 ans, survenue à l'aube du samedi 17 juillet à son domicile situé au 745, rue Charles-Daudelin, appartement deux, à Granby.

Afin de rendre sa décision, le coroner a affirmé qu'il se basait notamment sur le témoignage du frère de la victime, M. Jean-Louis Robichaud et sur la déclaration faite par le principal témoin, Gaétan Gourd, quelques heures après le drame, déclaration produite à la Cour.

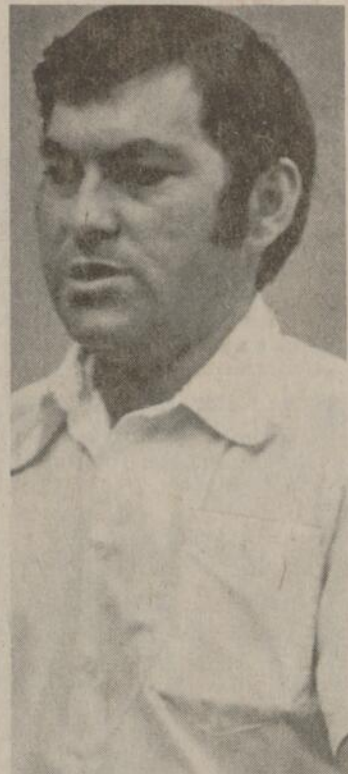
Cette déclaration a d'ailleurs été lue par le sergent-détective Jean-Paul Gaucher à la demande du procureur de la Couronne, Me Claude Noisieux. Outre MM. Gaucher et Robichaud, trois autres personnes ont été appelées à témoigner, soit MM. Denis Héneault, agent de police à la Sûreté municipale de Granby; le Dr Wester Thésé, médecin pathologiste et Robert Gaulin, spécialiste en balistique.



L'agent Denis Héneault, de la Sûreté municipale de Granby, s'est rendu sur les lieux du drame en compagnie de son confrère, l'agent Ouellette.

témoins fut l'agent Denis Héneault. Se balladant en auto-patrouille, il a été appelé à se rendre au 745, rue Charles-Daudelin, vers 6 heures 39 au matin du samedi 17 juillet, en compagnie de l'agent Ouellette, également de la Sûreté municipale.

Frappant à la porte à quelques reprises, les agents ont vu apparaître la jeune Chantale Giroux, sept ans. Ils lui ont demandé



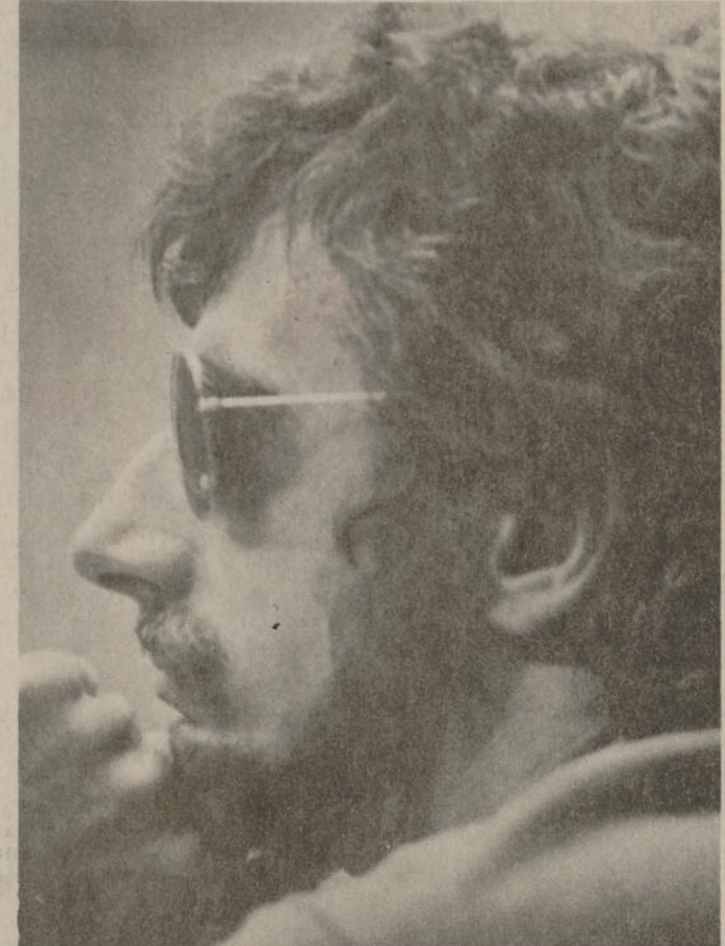
Le frère de la victime, M. Jean-Louis Robichaud. Il s'est occupé de la petite Chantale.

Il est à noter que l'avocat de la défense, Me Jean Rioux, n'a posé aucune question durant les témoignages. Il a seulement demandé que la déclaration de Gourd ne soit produite que pour les fins de l'enquête du coroner seulement, ce qui a été accepté par Me Guertin.

### Témoignages

La première personne appelée dans la boîte des

s'ils pouvaient voir sa mère et la fillette a répondu que sa mère dormait, qu'elle était malade et reposait dans son lit. Pénétrant dans la chambre, les agents ont allumé la lumière et ont découvert Mme Robichaud-Giroux, allongée sur son lit, la figure à demi couverte d'un oreiller. L'agent Héneault a soulevé l'oreiller et constaté l'état de la victime. Il lui a également pris le pouls pour savoir si elle



Gaétan Gourd n'a pas semblé impressionné par la décision du coroner Jacques Guertin et c'est avec cet air impassible qu'il a assisté à la séance.

était encore vivante. Peu après, il a appelé le sergent-détective Jean-Paul Gaucher.

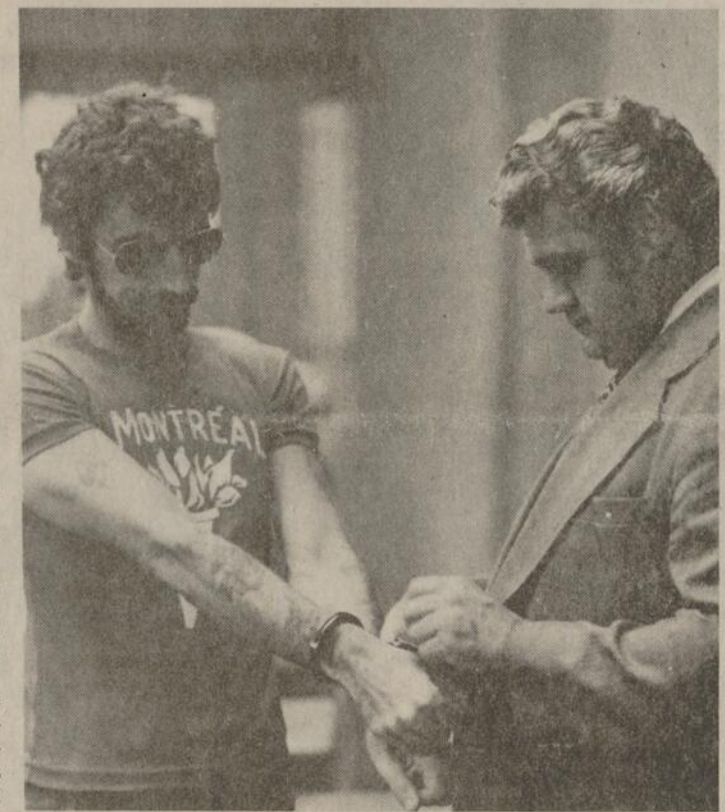
Donnant suite à ces propos, M. Gaucher a affirmé qu'il s'est rendu sur les lieux vers 7 heures 10, seul et qu'il a vu le corps de la victime. D'autre part, il a raconté que la Sûreté municipale avait été appelée par le frère de la victime, M. Jean-Louis Robichaud, lequel avait reçu un appel de Gaétan Gourd, de

Joliette, samedi matin toujours.

En compagnie du détective Denis Desroches, M. Gaucher s'est rendu à Joliette où il a appréhendé Gourd, fouillé l'automobile de ce dernier et découvert la carabine 22 qui aurait semblé-il servir au crime.

A son arrivée à Granby, Gaétan Gourd fait une déclaration en présence de M. Gaucher et du coroner Jacques Guertin.

Suite à la page 3



Etant reconnu criminellement responsable de la mort de son amie, Gaétan Gourd est menotté et conduit en lieux sûrs par l'agent René Lapière, de l'escouade des crimes contre la personne de la Sûreté du Québec de Montréal.



La Couronne étoffe sa preuve et c'est ainsi que nous retrouvons le sergent-détective Jean-Paul Gaucher, de la Sûreté municipale de Granby, s'adressant en sourdine à Me Claude Noisieux, procureur de la Couronne.

### LE SOURIRE MATINAL

L'en ferait beaucoup de choses, si l'on en croyait moins d'impossibles.

IMMEUBLES  
**Beaudry**  
REALTIES INC.  
42 PRINCIPALE, GRANBY  
372-4014

### La météo

Cantons de l'Est: Plutôt nuageux et venteux avec averses dispersées, puis dégagement graduel du nord-ouest au sud-est. Maximum près de 26. Dimanche, beau et plus sec.

**GUY BUSSIERE** PHARMACIEN  
LUN. MAR. MER. 9 h - JEU. VEN. 9 h 10 - SAM. 9 h  
GALERIES de GRANBY — 378-9946

## La Voix de l'Est

VOL. 41 — NO 32

GRANBY, SAMEDI 24 JUILLET 1976

20 CENTS  
SAMEDI 35 CENTS

## Coup de matraque pour les infirmières: la loi spéciale de retour au travail

Par Louis La Rochelle

QUEBEC (PC) — Comme chacun s'y attendait, le projet de loi spéciale soumis à l'Assemblée nationale hier soir par le ministre des Affaires sociales, M. Claude Forget, force le retour au travail des 5.500 membres de la Fédération des infirmiers et infirmières du Québec.

Le projet impose par ailleurs d'autoriser les conditions de travail qui seront faites à ces syndiqués jusqu'au 30 juin 1978.

En effet, le projet de loi dont l'adoption n'interviendra vraisemblablement que ce matin ou en milieu de journée, ordonne le retour au travail de tous les syndiqués au plus tard à minuit et une minute, le mardi, 27 juillet. Les administrations hospitalières touchées par la grève des syndiqués de la FIIQ depuis plus d'un mois, devront par ailleurs assurer une pleine reprise de services.

Outre l'obligation de rentrer au travail, les syndiqués devront s'informer auprès de la direction des hôpitaux où ils travaillent, des horaires qui leur seront dévolus et s'y conformer.

Le projet de loi interdit évidemment toute forme d'intimidation ou de harcèlement visant à provoquer l'absence au travail de syndiqués, et prévoit que le syndicat doit exhorter ses membres à obéir à la loi.

L'obligation de retour au travail ne s'applique pas aux salariés ayant acquis le droit à la retraite ou à ceux dont la démission serait acceptée par l'employeur.

**Conditions de travail**  
Les conditions de travail faites aux salariés membres de la FIIQ seront celles, dit la loi, contenues dans la convention collective signée le 18 juin dernier par les autres syndicats d'infirmiers et infirmières regroupant quelque 13.000 membres.

Ces conditions prévaudront jusqu'au 30 juin 1978 et sont réputées être entrées en vigueur le 30 juin 1975.

Le projet de loi contient des sanctions sévères à l'égard des personnes qui ne s'y conformeront pas. Pourtant ces sanctions ne sont pas aussi lourdes que la loi donne à entendre il y a deux jours, le ministre de la Fonction publique, M. Oswald Parent.

Ainsi, il ne prévoit pas la suspension, ni la radiation des infirmiers et infirmières récalcitrants de l'Ordre professionnel des infirmiers.

En revanche, le projet de loi prévoit des amendes allant de \$50 à \$250 pour chaque simple syndiqué qui

refusera de rentrer au travail ou qui harcelerait un camarade en vue qu'il s'abstienne. Au surplus, pour chaque journée où il contreviendra à la loi, le syndiqué perdra une partie des salaires rétroactifs qui lui sont dus en vertu de la convention collective.

Les dirigeants syndicaux contrevenant sont eux passibles d'amendes variant entre \$1.000 et \$10.000 en outre d'être privés d'exercer une fonction syndicale dans la période de deux ans suivant leur condamnations.

**Fardeau de la preuve**  
Le projet de loi fait reposer sur les épaules des syndiqués le fardeau de la preuve, ce qui veut dire que ceux-ci sont réputés avoir désobéi à la loi à

## Découverte d'une cache de dynamite à Montréal

MONTREAL (PC) — Une cache dans laquelle se trouvaient une soixantaine de kilos de dynamite a été découverte, vendredi, dans un

appartement inoccupé dans le centre de Montréal, a déclaré un porte-parole de la police.

C'est la quantité la plus importante d'explosifs découverte depuis cinq ans à Montréal.

Selon la police, rien n'indique que la dynamite en question était destinée à être utilisée pour des activités terroristes.

Aucun détonateur ou autre élément servant à la fabrication de bombes n'a été retrouvé sur place.

La découverte a été faite par le concierge d'un immeuble d'appartements près du boulevard Dorchester, une des principales artères de Montréal, qui se proposait d'engranger des loyers en souffrance.

Les explosifs, qui étaient entassés dans un cabinet de toilette de l'appartement, consistaient en 32 gros bâtons et 156 bâtonnets, en partie détériorés.

Le locataire de l'appartement n'a pas été vu depuis un certain temps, a dit la police.

## La route fait un mort

MARIEVILLE (GL) — Un Montréalais a perdu la vie, hier, à Saint-Jean-Baptiste, lorsque la voiture qu'il conduisait à quittée la route pour s'immobiliser dans un fossé et par surcroît s'écraser sur un poteau de téléphone.

La victime a été identifiée comme étant M. Jean-Paul David, 57 ans. Il était seul dans sa voiture au moment de la tragédie.

L'accident est arrivé à 17 heures 30, dans le Rang de la Rivière nord. A l'arrivée des agents Racine et Gauvin de la Sûreté du Québec, de Marieville, M. David était déjà décédé.

La victime a été conduite à l'hôpital de Saint-Hyacinthe, où tout comme les agents l'avaient fait, on a pu constater son décès.

Les Olympiades, en page 2, avec "à l'ombre du stade" et en pages, 5, 7, 8 et 9

### À NE PAS MANQUER



L'ÉDITION SPÉCIALE  
DIMANCHE  
LE 25 JUILLET

**La Voix de l'Est**

# A l'ombre du stade... V. Blezi...

Par Jacqueline de Bruycker



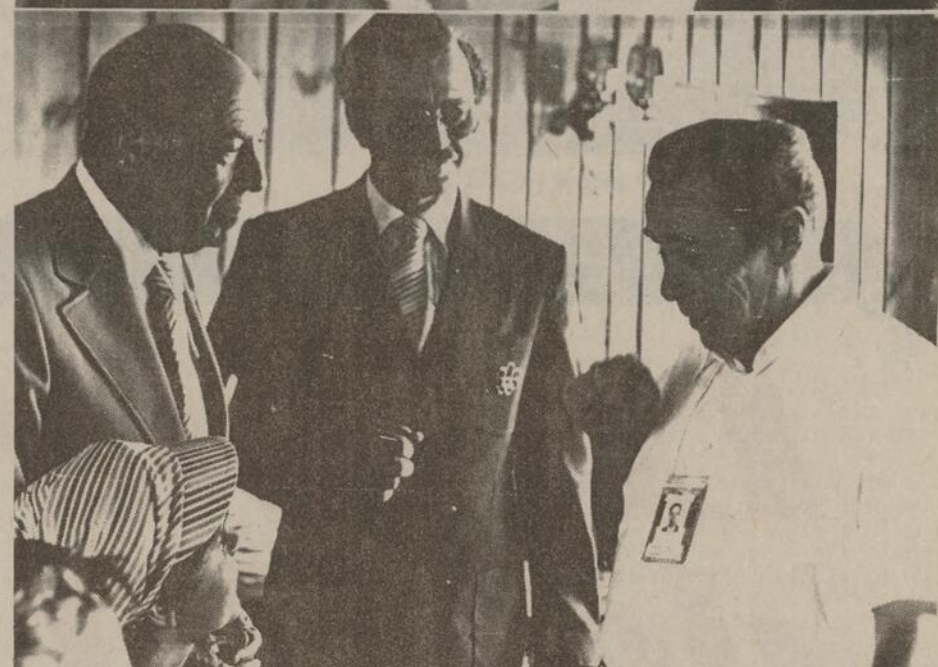
C'était encore jour de visite, hier, au Village olympique de Bromont, puisque le maire Jean-Pierre Cabana recevait M. Gennadii Pozhilov, le maire du village olympique de Moscou, en 1980. M. Pozhilov a d'abord été reçu à dîner à l'hôtel Bromont, en compagnie de quelques personnalités du Cojo. On aperçoit ici les maires de Bromont, M. Jean-Pierre Cabana et de Moscou, M. Gennadii Pozhilov sur la terrasse de l'hôtel.



Au village proprement dit, M. Pozhilov a été guidé et accompagné par M. Euclide Laliberté, en charge des missions étrangères.



Le départ du champion de France en concours complet, Jean-Yves Touzaint pour le stade, où il va participer à l'épreuve de dressage du concours complet. C'est un moment privilégié où tous les espoirs sont encore permis. Avec sa monture "aladin", Jean-Yves Touzaint a obtenu un score de 112.91. Son équipier, Jean Valat a réalisé 92.50.



A l'occasion de sa visite à Bromont, M. Gennadii Pozhilov a eu l'opportunité de s'entretenir avec M. Georges Jacobsen, président de la Fédération équestre nationale.



Au village olympique, M. Pozhilov en a profité pour s'entretenir avec plusieurs athlètes, on le reconnaît, ici, saluant Fausto Puccini, un des cavaliers de l'équipe d'Italie, il est accompagné d'hôtes, du maire du village, Jean-Pierre Cabana ainsi que de M. Euclide Laliberté, qui est, en quelque sorte relations extérieures auprès des missions étrangères. M. Pozhilov a dit espérer revoir M. Puccini, à Moscou, en 1980.

A l'occasion de sa visite, M. Pozhilov n'a pas caché à M. Jean-Pierre Cabana, sa grande admiration pour le village olympique de Bromont, surtout à cause de l'environnement, de la beauté du paysage, de l'organisation technique et de tous les équipements disponibles. Néanmoins, il a ajouté que Bromont était une très belle miniature de Montréal, où l'organisation est extraordinaire, et les disponibilités très grandes. Toujours selon M. Pozhilov, il est évident que si on avait construit à Montréal un village olympique spécifiquement pour les athlètes, le rendement eût été encore plus supérieur.

La toute jeune et combien charmante Katya Pérez s'est vue décernée, par le personnel du Village olympique de Bromont, le titre très convoité de Miss Cojo Bromont '76 on avait raison de dire que la valeur n'attend pas le nombre des années.

Le prince Philip a dîné, vendredi midi, à l'hôtel Bromont; dédaignant tout protocole, le mari de la reine Elisabeth a pris son repas dans la salle à manger réservée au grand public. Il devait dîner en compagnie de M. Georges, président de la Fédération équestre nationale. On servait un buffet froid, hier, à l'hôtel, ce fut le repas qu'a consommé le prince, qui a terminé par une assiette de fromages. Au cours du repas, il a pris du White Flag Chauvenet, une bière canadienne et un café.

M. Pozhilov a, lui aussi, goûté au buffet froid servi à l'hôtel Bromont, une seule variante par rapport au menu servi au prince Philip qui l'a précédé de quelques minutes seulement, c'est le dessert. M. Pozhilov, au lieu de l'assiette de fromages a opté pour des fraises au grand marnier. Dessert d'ailleurs qu'il a particulièrement apprécié, il ne s'en est caché.

La question de savoir si les athlètes russes étaient satisfaits de la qualité et de la quantité de nourriture qu'ils recevaient, M. Pozhilov a rétorqué qu'on ne pouvait évidemment pas satisfaire tout le monde au sein du Village olympique, mais que le maximum humainement possible était fait pour satisfaire les athlètes. Il a mentionné qu'à date, aucune plainte n'avait été formulée à date à ce sujet, les athlètes ayant de la nourriture en abondance.

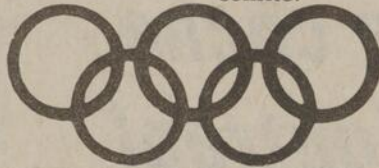
A Moscou, en 1980, M. Pozhilov espère accueillir de 12,000 à 12,500 athlètes. Quant à la question de savoir si les pays africains y participeraient, il devait répondre: "Et pourquoi pas? Ils sont bien venus ici pourquoi ne viendraient-ils pas chez nous; qu'ils compétitionnent ou qu'ils ne compétitionnent pas, c'est leur liberté totale. Le Canada leur a permis de participer aux Jeux Olympiques, ils ont pris une autre décision, c'est leur droit. La question africaine est une question politique qui n'a rien à voir avec le déroulement des Jeux".



François Mathy, cavalier de l'équipe belge, poursuit l'entraînement, pour lui, pas encore question des clameurs de l'arène, puisqu'il n'est inscrit qu'aux épreuves de sauts d'obstacles qui n'ont lieu que la semaine prochaine.



La tenue des Jeux olympiques amène de la grande visite à Bromont, c'est notamment le cas pour un groupe d'Américains de Lexington, au Kentucky, qui projette de tenir dans cette ville en 1978, le championnat mondial de concours complet, titre actuellement détenu par un Américain, Bruce Davidson. On aperçoit, ici, quelques membres du comité organisateur, avec, au centre de la photo, M. James Holway, président de ce comité.



AGENCE DE VOYAGE **Princesse** Permis No 50267

135, Principale GRANBY, P.Q. J2G 2V1 (514) 372-4444

**Le DIVERTISSEMENT IDEAL** POUR TOUTE LA FAMILLE.

**CINE-PARC BROMONT INC.**

POUR INFORMATIONS TEL: 534-2200 BROMONT (514) 961-6152 MONTREAL

BOUL. BROMONT - A 30 SECONDES de la SORTIE 44 AUTOROUTE des CANTONS de L'EST

**VENDREDI A JEUDI DU 23 AU 29 JUILLET**

**TERENCE HILL** VEDETTE DE **MON NOM EST PERSONNE**

ET **BUD SPENCER**

**ATTENTION on va s'fâcher...**

**Barbra Streisand** "Ma femme est dingue" Michael Sarrazin

LES MOINS DE 14 ANS NON ADMIS

**ADMISSION \$2.75**

**SUEZ**

MOTEL RESORT PRES DE LA MER A LA 1828 RUE MIAMI BEACH, FLA., 33154

TÉL. A FRAIS VIRES (305) 947-6748

**SPÉCIAL D'ÉTÉ** De 1 à 4 pers. \$14.95

57 des 150 chambres Jusqu'au 18 décembre

CE PRIX COMPREND

**GRATUIT**

- Tennis sur nos propres courts
- Golf au Diplomat Golf Course (voiturette non comprise)
- Entrée au Calder Race Course
- Cocktail-party
- Flambée de saucisses
- Location GRATUITE d'une voiture pour un jour pour chaque séjour d'une semaine. Vous payez les frais de millage et d'assurance.

2 piscines, plus palatouze-300' de plage privée. Moniteur pour les enfants. Dîner au bord de la mer PAM offert.

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE Bob Lucas, propriétaire gérant

**PIERRES À PATIO ET PISCINES**

NOUVEAU: Pierre ronde pour piscine hors terre.

**CHOIX DE MODÈLES, GRANDEURS ET COULEURS \$125**

**SPÉCIAL 18" x 18"**

Aussi 24" x 24" et 24" x 30"

Grand choix d'arbustes et conifères en pots et arbres variés (Peuvent être plantés en tout temps)

**PÉPINIÈRE ABBOTSFORD INC.** ST-PAUL D'ABBOTSFORD TÉL: 379-5779

**CAMIONS AUTOS ... A LOUER**

à la journée à la semaine ou au mois

LES VOITURES DE LOUAGE DERAGON LIMITEE

**deragon** DERAGON CAR RENTALS LIMITED

317 Principale, Cowansville 263-0101

**CINE-PARC ST-PIE**

St-Pie de Bagot

Parallèle à la piste internationale

**GRATIS** POUR LES MOINS DE 14 ANS

**SANAIR** PRIX D'ENTRÉE \$300

4 ROUTES POSSIBLES 1

ACTIVITÉ AU CANTON DE L'EST

**LES CHARIOTS à la charge**

Un état de l'ÉPIQUE

**les braves s'en vont en guerre**

**LES VENGEURS de l'AVE MARIA**



## Jusqu'à quand?

# Panne dans le centre ville

GRANBY (FBP) — Un ordinaire petit fusible logé dans un des transformateurs de la compagnie d'Etat Hydro-Québec a décidé de faire défaut, hier, privant ainsi d'électricité une quarantaine d'abonnés dans le secteur Principale et Centre.

Cette défectuosité qui n'est en ait qu'une péccadille n'a cependant pas été réparée, les travailleurs de l'Hydro-Québec de la région, comme leurs confrères de la plupart des coins du Québec, étant en grève. Parmi les abonnés touchés par cette panne, on trouve plusieurs commerces ainsi que les

bureaux de la Sûreté du Québec, rue Centre. Selon les informations reçues du bureau de l'Hydro, il se pourrait fort bien que cet arrêt continue jusqu'au retour au travail des grévistes, on ne sait quand.

Il se pourrait même (mais croisons-nous les doigts) que d'autres petits fusibles aient le goût de "sauter".

Chaque panne est signalée au bureau régional qui la fait connaître au syndicat qui, lui, évalue sa gravité et décide si on doit ou non la réparer. C'est du moins le procédé que nous a signalé un des cadres (du moins on le

suppose) qui nous répondait au bureau de l'Hydro, hier.

Il semble que l'on doive prendre nos pannes en patience. Celle d'hier a débuté vers midi.

**Les pressions se multiplient**

Les pressions se sont multipliées vendredi, en vue d'obliger le gouvernement à profiter de la session spéciale de l'Assemblée nationale pour mettre fin aux arrêts de travail à l'Hydro-Québec.

Après les nombreuses protestations de députés libéraux dans la semaine, c'était au tour du député Fabien Roy, au nom du Parti national populaire,

de réclamer que "l'Assemblée nationale siège tout l'été si nécessaire", non seulement pour régler un conflit, mais pour apporter les réformes nécessaires avant que l'anarchie s'installe. Dans son communiqué à la presse, le député de Beauce-Sud rappelle que "les agriculteurs s'en vont à la faillite: les abonnés de l'électricité servent au chantage et risquent des pertes considérables".

Pour sa part, le conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais a voté une motion demandant au gouvernement de "légiférer pour mettre fin aux

arrêts de travail à l'Hydro et indemniser les commerçants, fermiers et propriétaires pour les pertes encourues à cause de pannes prolongées". C'est dans cette région que la cité d'Aylmer a déjà dû demander une injonction pour le rétablissement de l'électricité à des abonnés.

Cependant, hier soir à Québec il était clair que le gouvernement ne veut pas s'impliquer davantage dans le conflit. Le whip en chef, M. Louis Philippe Lacroix, tout en admettant que cette question pourrait très bien être abordée au caucus, rappelait que "c'est un conflit entre l'Hydro et ses employés et le gouvernement n'a rien à voir là-dedans."

## Numéro important : 372-9565 Deux ambulances entrent en service à 18 heures

GRANBY (FBP) — Si vous avez besoin d'une ambulance, vous pourrez composer, à compter de 18 heures, ce soir, 372-9565.

En effet, nous apprenions hier que "Ambulance Granby Inc." mettra deux véhicules à la disposition de la population à compter d'aujourd'hui pour les semaines à venir. D'autres ambulances devraient s'ajouter à ces pionnières sous peu, mais les responsables de ce nouveau service ont été peu bavards quant à son fonctionnement.

Bien que sans permis, pour le moment, la nouvelle entreprise peut légalement opérer d'ici le premier août. Cela laisse suffisamment de temps, semble-t-il, pour que le permis parvienne de Québec.

Le principal intéressé dans cette affaire apparaît être M. Jean-Guy Bienvenue, un Granbyen du boulevard Boivin. Il semble, cependant, qu'il ne soit pas seul dans la compagnie. Mentionnons que son épouse le secondera très étroitement.

C'est d'ailleurs elle qui nous rejoignait au téléphone pour nous annoncer la mise en service des ambulances. Elle ajoutait que d'autres renseignements nous parviendraient sous peu, probablement lorsque le permis sera accordé officiellement. Pour l'instant dit-elle, l'important est que la population sache que des véhicules sont à sa disposition.

## La mort de Mme Pauline Robichaud-Giroux

### Gourd criminellement responsable

Suite de la page 1

M. Gaucher a donc lu le texte à la Cour. Gaëtan Gourd racontait qu'il s'interrogeait sur l'attitude de son amie le samedi 17 juillet, en avant-midi, alors que celle-ci lui disait que qu'elle pensait. Il lui aurait donc proposé de faire ses valises, mais elle lui a répondu par la négative soulignant qu'elle voulait deux semaines pour penser. Après avoir lavé l'automobile sur l'heure du midi, Pauline Robi-

chaud-Giroux est partie se faire coiffer.

Selon ce qu'il a avoué, Gourd aurait saisi sa carabine 22, l'aurait chargée de 10 balles et aurait déposé l'arme sous le lit de la chambre de son amie. Vers 21 heures 15, Mme Robichaud-Giroux est allée coucher sa petite fille. Peu après, elle lui a dit qu'elle aimerait qu'il quitte l'appartement pour au moins 15 jours, pour réfléchir.

A 22 heures 45, elle lui a dit qu'elle allait se

coucher. Les discussions se sont poursuivies dans la chambre à coucher. Plus tard, vers 1 heure 30 du matin, le couple jaseait encore et à ce moment la petite s'est levée, se plaignant de maux de tête. Gourd lui a fait prendre deux aspirines pour enfants et l'enfant s'est allongée auprès de sa mère.

Alors que la mère sommeillait, selon Gourd, ce dernier a pris sa carabine, sous le lit, vers 2 heures 19, l'aurait

"Rassuré", il s'est dirigé vers Joliette, déchargeant son arme le long de la route. De Joliette, il a appelé Jean-Louis Robichaud pour l'informer du drame.

Lors de son témoignage, M. Robichaud, âgé de 31 ans, a corroboré ce dernier élément, précisant qu'il avait bien reconnu la voix de Gourd.

L'ayant déjà reçu chez lui en compagnie de Pauline. Selon M. Robichaud, Gourd lui aurait affirmé avoir tué Pauline et lui a demandé de s'occuper de Chantale.

M. Robichaud a donc appelé la police et à son arrivée sur les lieux du drame, les forces de l'ordre étaient déjà présentes. Il a habillé la petite et l'a emmené chez lui.

Invité à produire son rapport médical, le Dr W. Thésé, qui a pratiqué l'autopsie sur la victime, le lundi 19 juillet, en après-midi, à l'Institut de médecine légale de Montréal, a affirmé que la balle, de calibre 22, a perforé la main gauche de Mme Robichaud-Giroux, puis son oeil gauche, pour s'immobiliser au cerveau. La balle serait entrée à l'intérieur de la main, pour ressortir sur la face dorsale. Une fracture du cinquième métacarpe a été constatée. Quant au projectile, il s'est séparé en deux, de sorte que son état n'a pu conduire le Dr Thésé à affirmer catégoriquement que les fragments retrouvés provenaient bien de l'arme retrouvée dans la voiture de Gourd.

Enfin, M. Robert Gaulin, spécialiste en balistique, a raconté qu'il a examiné la carabine et que celle-ci était en état de tir. Les épreuves subies ont par ailleurs montré que l'arme ne pouvait se décharger accidentellement. Quant aux fragments de projectile, M. Gaulin a souligné que l'un d'eux correspond aux mêmes spécifications de rayures et de cloisons que la carabine 22 en question.

D'autre part, après un examen de l'oreiller et de la taie d'oreiller, M. Gaulin a conclu que la victime a été exécutée à "bout touchant".

Pour conclure, M. Jean-Paul Gaucher a affirmé à la Cour que sur les indications de Gourd, il a retrouvé une boîte de balles de carabine 22 dans le porte-manteaux du logis de la victime.

pointée sur l'oreille de la victime et a appuyé sur la gachette. Il a mis aussitôt la carabine à terre.

La petite Chantale se serait éveillée et inquiétée de l'état de sa mère, l'entendant gémir. Gourd a rassuré l'enfant, lui disant que sa mère était malade, qu'elle saignait du nez et qu'il ne fallait pas la déranger. Il lui a cependant demandé d'aller chercher des papiers mouchoirs. Peu après, il a envoyé l'enfant dormir dans sa chambre.

Avant constaté que la pupille de l'oeil de son amie était dilatée, Gourd a conclu qu'elle était bel et bien morte, étant habitué à voir des morts, à cause d'une expérience de travail chez un embaumeur.



L'arme du crime, une carabine de calibre 22.



Spécialiste en balistique, M. Robert Gaulin a montré à la Cour l'arme qui aurait servi au crime et a expliqué que son état ne peut laisser supposer un accident imputable à un mauvais fonctionnement.

## PRIX DU MARCHÉ

Beurre: arrivages courants: 92 points, \$1.07; 93 points, \$1.08; Commission canadienne de l'industrie laitière, \$1.08. Prix de gros moyen aux détaillants, \$1.12 3-5; prix de détail moyen, \$1.12 3-10.

Fromage ceddar: blanc, \$1.12; coloré, \$1.12 3-10.

Lait de beurre en poudre, \$0.36 à \$0.38; pour nourrissage, \$0.32 à \$0.35.

Prix des oeufs, prix moyens des grossistes aux détaillants en boîte d'une douzaine: A-extra gros, \$0.95; A-gros, \$0.87 1-10; A-moyens, \$0.83 9-10; A-petits, \$0.62 1-2.



(Photo: C-Line Jobin)

## Fabrose ou framboise?

Au hasard des routes de la belle province, nous retrouvons souvent des choses insolites telle cette affiche indiquant "fabrose". Ni le Petit Larousse ni le Petit Robert n'ont pu répondre à notre interrogation quant à la signification et la nature de ce mot. Comme c'est encore la saison des petits fruits et que le temps des framboises bat son plein, nous en avons déduit qu'il s'agit du mot framboise que l'auteur de cette affiche artisanale a peut-être voulu indiquer aux passants. Si ce n'est pas le cas, nous aimerions bien avoir la signification de ce mot. Peut-être aurait-il été préférable de dessiner l'objet de cette affiche!

CINÉMA LE PLAZA  
Plaza Granby - 378-2455

COMMENÇANT  
VENDREDI 23 JUILLET

14 ans et plus

**YANG T Z E**  
LA TERREUR DE  
**BRUCE LEE**

2ème FILM:  
**DES FILLES POUR  
DEUX VOYOUS**

**HORAIRE:**  
SAMEDI SOIR  
DEUX REPRÉSENTATIONS  
À 7 H 30 ET 8 H 30  
DIMANCHE CONTINUËL  
À 1 H 30  
EN SEMAINE À 7 H 30

DEPUIS 20 ANS NOUS PROGRESSONS  
LA MAIN DANS LA MAIN  
AVEC LA POPULATION DE LA RÉGION DE GRANBY



Marcel Maheu  
Représentant

**OUI! CHEZ**  
GABRIEL  
**Lussier**  
L.T.E.E.

VOUS SEREZ FIERS  
DE DIRE À VOS AMIS  
QUE VOUS AVEZ ACHETÉ  
UNE 1976

À UN PRIX INCROYABLE

GABRIEL  
**Lussier**  
L.T.E.E.

LE CONCESSIONNAIRE LE PLUS IMPORTANTE DE LA RÉGION

VENTE LOCATION À LONG ET COURT TERME

crée dès aujourd'hui  
Nous pourrions ac-  
immédiatement. Pour  
saler:  
**372-8080**

Mlle DIANE BERNARD se fera un plaisir de vous renseigner.

Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures

GABRIEL  
**Lussier**  
L.T.E.E.

215, Blvd. Lefebvre  
372-8080 - GRANBY

IMMEUBLES

**Beaudry**

REALTIES INC.

372-4014

42, rue Principale,  
Granby, Qué.

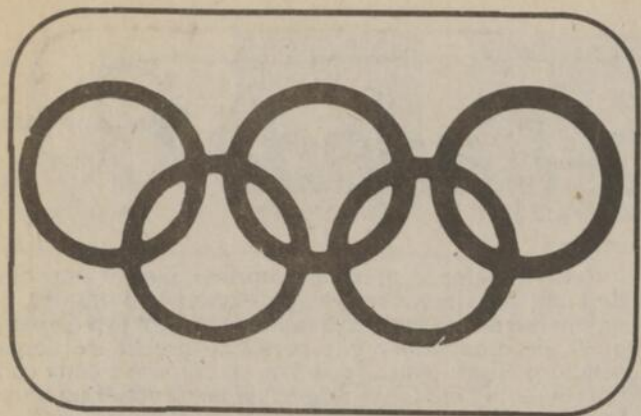
MEMBRE  
CHAMBRE D'IMMOBILIERE DU QUÉBEC  
REAL ESTATE  
MEMBER

**GRANBY** Bungalow clapboard, 5 pièces, 3 chambres à coucher, sous-sol comprenant salon et salle de jeux, terrain 70' X 110' très beau paysage, Carole Couture 372-4014 ou 534-2105.

**GRANBY** Très beau bungalow en brique 6 pièces, salle à dîner, sous-sol fini, porte patio et grand balcon, rideaux peuvent être achetés, garage au sous-sol, Carole Couture 372-4014 ou 534-2105.

**GRANBY** Joli bungalow 6 pièces, en brique, 3 chambres à coucher, salle à dîner, salle de bains avec espace pour laveuse-secheuse, espace pour rangement, sous-sol fini, chambre froide, terrain 60' X 130', très beaux arbres, Carole Couture 372-4014 ou 534-2105.





OTTAWA (PC) — Un Irakien portant un nom similaire à celui d'un présumé guérillero palestinien a demandé mais n'a pu obtenir un visa d'entrée au Canada, a-t-on annoncé, vendredi, au ministère des Affaires extérieures.

Selon le ministère, M. Al-Kayali Abdul Wahab Said, conseiller juridique pour le gouvernement irakien, a demandé, en juin, un visa de touriste bon pour deux mois, mais le visa lui a été refusé.

Cette annonce du ministère fait suite à des informations publiées dans le quotidien britannique Daily Telegraph voulant qu'un dirigeant du Front de libération arabe se trouve dans la métropole.

On ajoute, au ministère, que les vérifications se poursuivent dans cette affaire.

♦♦♦♦

MONTREAL (AP) — Un porte-parole de la Fédération américaine de gymnastique a annoncé jeudi que, malgré les informations contraires, la tournée des femmes gymnastes américaines en Afrique du Sud aura bien lieu à partir du 1er août. Elle ne comportera aucun membre de l'équipe olympique.

"Nous sommes inquiets en ce qui concerne les émeutes, dit-il, car nous ne voudrions pas envoyer les jeunes filles là-bas s'il y avait du danger. Mais jusqu'à présent, nous comptons poursuivre".

Il a appelé qu'au cours des six ou sept dernières années des gymnastes américains se sont rendus sans incident en Afrique du Sud.

♦♦♦♦

LONDRES (PA) — Selon le Daily Telegraph de Londres, le dirigeant d'un mouvement palestinien activiste, M. Abdel Wahab Said al Kiali, secrétaire général du Front de libération arabe (FLA), dont le siège se trouve à Bagdad, est entré au Canada avec un passeport irakien.

Citant des milieux du Proche-Orient, le journal déclare que M. Kiali est arrivé à Montréal à la veille de l'ouverture des Jeux olympiques et qu'il y serait encore.

"L'ambassade d'Irak affirme ne pas avoir connaissance de sa visite, bien qu'il passe pour voyager comme représentant du Parti socialiste baas au pouvoir", déclare le journal.

L'Irak est un des pays qui ont quitté les jeux pour protester contre la présence de la Nouvelle-Zélande coupable, selon eux, d'avoir envoyé une équipe de rugby en tournée en Afrique du Sud.

Le correspondant du Daily Telegraph à Tel-Aviv rapporte que, dans les milieux israéliens, on ne voit pas nécessairement l'arrivée de M. Kiali à Montréal comme indiquant qu'un attentat terroriste est en préparation mais on ajoute que les mesures de sécurité, pour l'équipe israélienne, sont portées à leur plus haut niveau.

Selon le journal, les Israéliens considèrent le Front de libération arabe, créé en 1969, comme un de leurs principaux adversaires terroristes, bien qu'il soit moins connu que l'OLP. Le FLA, dit-on, fait partie du Front du refus. Il dispose de commandos suicidaires et est responsable de plusieurs raids dans le nord d'Israël.

♦♦♦♦

MONTREAL (PC) — La majorité des quelque 150 personnes accusées d'avoir vendu sans permis des billets pour les manifestations olympiques qui ont comparu, vendredi, devant le juge Gérard Tourangeau, s'en sont retournées avec des excuses, aucune condamnation et la restitution des billets saisis par les policiers.

Le règlement municipal, qui s'applique pour tous les événements ayant lieu dans la métropole, a pour but d'empêcher les abus des spécialistes de la surenchère des billets, mais son application demande beaucoup de discernement et de tact.

Plusieurs touristes américains étaient au nombre des accusés et l'un d'eux a fait remarquer au juge que l'application du règlement ne pouvait que faire de la mauvaise publicité pour la ville de Montréal. Celui-ci s'est montré compatissant à leur endroit et leur a expliqué qu'il est souvent difficile pour les policiers de faire la différence entre un véritable profiteur et les autres.

L'un des accusés provenant des Etats-Unis a également expliqué au juge que les policiers ont fait à leur tour une véritable surenchère avec la question du cautionnement. Lors du transport au poste, un agent lui a dit que ça lui coûterait environ \$20 pour retrouver sa liberté. Une fois à l'intérieur, un autre agent lui a parlé de \$25 et finalement on lui a demandé \$50. "Quand je leur ai dit que je n'avais sur moi que \$40, ils ont dit que c'était parfait ainsi," a-t-il ajouté.

Le juge Tourangeau lui a répondu que les policiers peuvent faire preuve de discrétion dans de tels cas et fixer le cautionnement en rapport avec la gravité de l'offense.

## Dans le cadre de Bromont Réunion de la famille royale aujourd'hui...

MONTREAL (PC) — Le prince Charles et le cadet de la famille royale, le prince Edward, âgé de 12 ans, ont été conduits hier après-midi au yacht Britannia par un hélicoptère des Forces armées canadiennes en provenance de l'aéroport international de Mirabel.

Ils ont rejoint à bord du yacht royal la reine Elisabeth II et leur frère, le prince Andrew, âgé de 16 ans, en vue d'assister aux Jeux olympiques pour le week-end.

La famille royale se trouve ainsi réunie au grand complet en sol québécois, le prince Philip, en sa qualité de président de la Fédération équestre internationale, et la princesse Anne, accompagnée de son époux, le lieutenant Mark Phillips, à titre de membre de l'équipe olympique britannique, se trouvant actuellement à Bromont.

C'est la première fois que l'actuelle famille royale se trouve ainsi réunie à l'extérieur de Grande-Bretagne.

Hier, la reine et le prince Andrew ont passé la journée à Montréal, assistant à diverses épreuves olympiques.

En matinée, la reine et son fils se sont rendus au bassin olympique pour y assister aux épreuves d'aviron. Ils ont notamment pu observer l'une des courses de très près, empruntant une camionnette pour suivre les équipes de rameurs le long du bassin.

Les visiteurs royaux ont été applaudis lorsque la camionnette est passée devant le stade, et un bon groupe de personnes s'est massé le long du trajet lorsque le cortège a quitté l'île Notre-Dame.

En après-midi, la reine et le prince Andrew ont visité brièvement le vélodrome et ont assisté aux épreuves d'athlétisme au stade.

Ils ont marché du vélodrome à la porte centrale du stade, provoquant un rassemblement de curieux aux abords des barrières métalliques qu'on avait érigées le long de son passage.

La foule, peu nombreuse, paraissait plutôt surprise de voir la reine et le prince; on a enregistré quelques applaudissements éparés, mais les personnes présentes semblaient plus préoccupées d'obtenir une photo des

visiteurs royaux.

Aujourd'hui, et demain, la famille royale au complet se retrouvera au centre équestre de Bromont, où la princesse Anne doit participer aux épreuves de fonds et de sauts d'obstacles.

La reine et le prince Andrew doivent se rendre sur les lieux en voiture, tandis que les princes Charles et Edward seront transportés à bord d'un hélicoptère militaire.

En soirée, demain, la reine doit notamment prononcer un discours à l'hôtel Reine Elisabeth, où le gouvernement canadien donne une réception en son honneur.

La société Radio-Canada doit diffuser en direct les allocutions de la souveraine et du premier ministre Trudeau.

C'est dimanche que la reine partira pour la Grande-Bretagne, en compagnie du prince Andrew, à bord d'un avion militaire canadien.

Les princes Charles et Edward quitteront le pays le même soir, à bord d'un appareil commercial de British Airways.

Quant au prince Philip, il demeurera au pays jusqu'à la clôture des jeux.



Alors que le prince Charles et le prince Edward rejoignent leur frère Andrew à Montréal à bord du Britannia où se trouvaient aussi leurs parents, la reine Elisabeth II et le prince Philipp...



... à quelques milles de là, le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, en compagnie de son fils Justin, cinq ans, assistait à un concours de tir à L'Acadie et recevait, hors de tout protocole, des explications détaillées d'un expert en cet art du maniement des armes à feu de tous calibres.

## Deux camps en Nouvelle-Zélande

WELLINGTON (Reuter) — Les Néo-Zélandais, qui sont moins de trois millions, sont divisés en deux camps sur la question des contacts sportifs avec l'Afrique du Sud, une question qui vient d'entraîner la non participation des pays africains aux Jeux olympiques de Montréal.

Malgré tout, le premier ministre, M. Robert Muldoon, estime que la politique n'a pas à s'ingérer dans le sport et que c'est injustement que son pays a été pris comme cible par les pays africains. M. Muldoon affirme que d'autres pays ont envoyé, ces dernières années, leurs équipes sportives en Afrique du Sud, sans que cela ait soulevé un tollé international. Il accuse les pays africains de faire des athlètes des pions sur l'échiquier de la politique internationale.

Beaucoup de Néo-Zélandais trouvent aussi assez ironique le fait que la propre équipe de rugby qu'ils avaient envoyée en Afrique du Sud constituait un mélange des races: il y avait parmi les 30 joueurs six Maoris—la communauté indigène en Nouvelle-Zélande—et un autre originaire de Samoa.

Le boycottage des Jeux olympiques par les pays africains n'en fait pas moins repartir la polémique entre ceux qui sont favorables aux contacts sportifs avec l'Afrique du Sud et ceux qui y sont op-

posés. Un sondage d'opinion effectué à Auckland a révélé une nette majorité des premiers (61 pour cent), mais il y avait 22 pour cent d'opposants et 17 pour cent d'indécis.

M. Muldoon, dont le gouvernement assure qu'il reste fermement opposé à l'apartheid sud-africain—c'est ce que s'est efforcé d'expliquer aux pays africains le ministre des Affaires étrangères, M. Brian Talboys—ne cache quand-même pas qu'il appartient au premier camp. Il reconnaît que l'équipe de rugby néo-zélandaise s'était envolée le mois dernier pour l'Afrique du Sud avec sa bénédiction. On en revient à l'argument que les Néo-Zélandais doivent être libres de pratiquer des échanges sportifs avec qui bon leur semble, et que le sport doit rester en dehors de la politique.

Le mouvement de ceux qui sont favorables aux contacts sportifs avec l'Afrique du Sud est surtout mené par la "Rugby Football Union", un groupe très influent en Nouvelle-Zélande.

Bien que le départ de l'équipe de rugby pour l'Afrique du Sud n'ait pas été salué officiellement par le gouvernement, il y avait un représentant de celui-ci—le sous-secrétaire aux Sports, M. Ken Comber—au banquet offert par la "Rugby Football Union" à l'équipe, à la veille de son départ.

IL Y A DE...

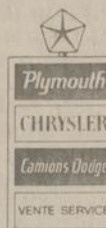
# BONNES NOUVELLES! chez

**Shefford** ★  
CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE  
947, PRINCIPALE GRANBY 378-9051



## Colt

voiture économique



BONNES NOUVELLES

## Cinéma

## LES GALERIES DE GRANBY

## SALLES CLIMATISÉES

18ANS Adultes

### SUPER SUSAN

TANT QU'IL Y AURA DES FEMMES

2<sup>e</sup> film

SEMAINE  
Susan: 6 h 20, 9 h 30  
Femmes: 7 h 45

SAM. — DIM.  
Femmes: 12 h 15, 3 h 15, 6 h 20, 9 h 30  
Femmes: 1 h 35, 4 h 35, 7 h 45

**CINÉMA 1**

POUR LA PREMIERE FOIS AU MÊME PROGRAMME LES DEUX CHEF-D'OEUVRES D'ALEXANDRO JODOROWSKY

18ANS Adultes

Qui n'a pas vu

### La Montagne Sacrée

n'a rien vu Gilles JACOB (L'Express)

Un film unique... qui marque certainement une date dans l'histoire du cinéma.  
— LUC PERRAULT, LA PRESSE

JODOROWSKY dit lui-même: Je demande à un film ce que beaucoup de gens demandent à la drogue

### EL TOPO

SEMAINE  
Une seule représentation  
Montagne: 6 h 45  
EL Topo: 8 h 35  
SAM. — DIM.  
Montagne: 2 h 45, 6 h 45  
EL Topo: 12 h 30, 4 h 30, 8 h 35

ATTENTION  
CES DEUX FILMS SONT SOUS-TITRÉS

**CINÉMA 2**

POUR TOUS

### SOUTH PACIFIC

en FRANÇAIS

COULEUR

Rossano Brazzi-Mitzi Gaynor John Kerr-France Nuyen

avec la musique de RODGERS & HAMMERSTEIN

SEMAINE  
Une seule représentation  
7 heures 30

SAM. — DIM.  
12 h 15, 2 h 55, 5 h 35, 8 h 15

**CINÉMA 3**

Par ces billets moins cher de moitié...

# La loterie ontarienne nuira-t-elle à Loto-Canada?

OTTAWA (PC) — Les revenus anticipés de \$300 millions de Loto-Canada, qui doivent servir à éponger une partie du déficit olympique, pourraient être réduits par la création d'une loterie ontarienne qui doit également offrir un grand prix d'un million de dollars.

En effet, la décision du gouvernement de l'Ontario de lancer une nouvelle loterie, "La Provinciale", offrant un prix d'un million contre un billet de \$5, pourrait avoir des répercussions désastreuses sur les ventes de Loto-Canada. Il faut également considérer que Loto-Canada demande \$10 pour un billet de participation.

Cette décision des autorités ontariennes ne vient que confirmer leur opposition à une participation indirecte au financement de l'imposant déficit olympique.

La nouvelle loterie ontarienne, annoncée la semaine dernière par le ministre de la Culture et des Loisirs de cette province, M. Robert Welch, présentera son premier tirage le 31 octobre prochain et l'on anticipe des revenus annuels de \$50 millions.

Les autorités ontariennes ont déjà mentionné que la décision de lancer cette nouvelle loterie avait été prise il y a deux ou trois mois, soit bien avant que les autorités fédérales décident de donner suite à une demande du ministre québécois des Finances, M. Raymond Garneau.

## A la demande du Québec

On se souviendra que c'est à la demande expresse du ministre Raymond Garneau que le gouvernement central a accepté de poursuivre, pour une période de trois ans, la Loto-Olympique qui est alors devenue Loto-Canada.

Dès l'acceptation par le fédéral de ce financement volontaire, plusieurs provinces ont reproché à Ottawa d'intervenir dans un secteur qui risque de les priver de certains revenus.

Pour le parrain de cette décision fédérale, le président du Conseil du Trésor, M. Jean Chrétien, Loto-Canada représente une "participation volontaire" au financement des Jeux olympiques et rien n'empêche une province de présenter sa propre loterie à d'autres fins, ce que le gouvernement ontarien a compris.

Au tout début des discussions autour de cette décision, M. Chrétien a manifesté le désir de voir cette loterie fédérale se poursuivre au-delà de 1979, mais à la condition que les revenus soient affectés à d'autres fins.

L'opposition conservatrice aux Communes s'est opposée à une telle formule pour amasser indirectement des fonds. Lors de l'étude en comité des modalités de

cette loterie fédérale, les conservateurs ont obtenu l'assurance que Loto-Canada prendrait fin le 31 janvier 1979. Pour les Tories, cette décision représentait un apport important au financement du déficit olympique et avait l'avantage de rassurer les provinces.

## Concurrence

Il faut également noter qu'en plus de concurrencer Loto-Canada, "La Provinciale" pourrait faire perdre une clientèle importante à la loterie fédérale, surtout si l'on considère qu'antérieurement les Ontariens se sont montrés intéressés à participer à une loterie qui offre un grand prix d'un million de dollars et ce, lors des tirages de Loto-Olympique.

En plus de mettre en danger l'objectif de \$300 millions pour le financement du déficit olympique, "La Provinciale" pourrait bien donner des maux de tête aux responsables des autres loteries québécoises.

Des statistiques indiquent que près de 40 pour cent des revenus nets des loteries du Québec proviennent de l'extérieur.

## Peu bavard

Tant à Ottawa qu'à Québec, les responsables de Loto-Canada et des loteries québécoises préfèrent ne pas commenter, du moins pour l'instant, la décision ontarienne.

rienne.

Cette semaine, à plusieurs reprises, les responsables de Loto-Canada ont tenu des réunions importantes, ce qui ne signifie pas pour autant que l'on est pris de panique, de mentionner une personne proche de l'organisation. "Il est naturel que l'on se prépare à cette continuité de la Loto-Olympique", de mentionner un autre fonctionnaire.

## Les revenus

Selon les prévisions du président du Conseil du Trésor, M. Jean Chrétien, Loto-Canada devrait permettre aux Canadiens de verser, d'ici le 31 décembre 1979, quelque \$300 millions afin d'éponger le déficit olympique. Cette estimation a été fournie lors de l'étude de la décision du fédéral.

Pour d'autres personnes, familières avec ce genre de dossier, un montant maximum de \$270 millions serait plus réaliste, mais encore là, faut-il que l'on tienne compte d'une participation identique à celle de la Loto-Olympique.

Pourtant, actuellement ce n'est plus le cas, l'Ontario possède également sa loterie avec un grand prix d'un million de dollars, et avec un billet offert à \$5 au lieu de \$10 comme celui de Loto-Canada.

## Situation économique au pays...

# Le Québec traînera la patte jusqu'en 1977

OTTAWA (PC) — Selon des prévisions rendues publiques hier à Ottawa, par la Conférence Board of Canada, de toutes les provinces canadiennes, la Colombie-Britannique connaîtra la reprise économique la plus forte.

Au Québec, en dépit des activités reliées à la présentation des Jeux olympiques, le volume de production, mesuré par le produit intérieur réel, n'augmentera pas plus rapidement que pour le Canada dans son ensemble.

En 1975, le produit intérieur réel du Québec a enregistré un recul de 0,2 pour cent, situation analogue à celle de l'économie canadienne prise dans son ensemble.

Les industries productrices de biens sont à l'origine de ce ralentissement. Les auteurs de ces travaux ont observé une baisse du volume de production dans les secteurs de la forêt, des mines, de l'agriculture et de la fabrication. On s'attend cependant à une reprise "lente" dans la production intérieure réelle au Québec.

Par rapport au Canada, le Québec continuera

d'accuser un certain retard et ce jusqu'en 1977. On prévoit donc une croissance du produit intérieur réel québécois de cinq pour cent en 1976 et de l'environ quatre pour cent en 1977. Les seuls secteurs qui démontrent une certaine faiblesse sont le secteur manufacturier et le secteur du bâtiment.

## Secteur de la construction

Au chapitre de la construction, on ne s'attend pas à ce que le secteur du bâtiment du Québec subisse un ralentissement marqué après les Jeux olympiques comme ce fut le cas après la présentation d'Expo 67. Cependant, le taux de croissance dans ce secteur sera plus faible au Québec qu'ailleurs au pays.

Au cours de la période 1976-77, la population active québécoise augmentera environ au même rythme que l'emploi, ce qui se traduira par un taux de chômage stable, légèrement supérieur à huit pour cent.

Les ventes au détail vont augmenter pour leur part de quelque 11,5 pour cent en 1976 et de neuf pour cent en 1977.

Autres parties du pays

toutes les provinces semblent sur le point de sortir de la période de ralentissement marquée au cours des années 1974-75. Tenant compte des différences dans la structure des diverses économies régionales, et parce que la récession n'a pas touché toutes les provinces au même degré, la reprise ne se manifestera pas au même rythme et avec la même vigueur partout.

Par contre, la force relative de l'économie de l'Alberta par rapport à celle

du Canada ne se prolongera pas en 1976-77, si l'on s'en tient au taux de croissance de la production réelle prévu. Deux des raisons principales décelées par l'étude sont, d'une part un déclin de la production agricole dans cette province et d'autre part un prolongement de la baisse de la production du pétrole et du gaz naturel.

Dans les provinces de l'Atlantique, l'économie de la Nouvelle-Écosse va démontrer plus de vigueur au chapitre de la

production réelle que la moyenne canadienne. Les autres provinces de cette région connaîtront une reprise de l'activité économique relativement faible en 1976.

## Ontario

Les auteurs de ces travaux concluent que la reprise économique sera plus lente en Ontario. Cette province a été durement touchée par le ralentissement général de l'activité au Canada, ce qui s'est traduit par une baisse du produit intérieur réel de 1,3 pour cent en 1975. La reprise économique

en Ontario sera donc modérée au cours de la phase initiale. Ainsi en 1976, le produit intérieur réel augmentera à peine plus rapidement que pour le Canada dans son ensemble.

En 1977, cette reprise devrait se poursuivre au même rythme, ce qui permettra à l'Ontario d'améliorer sa position relative par rapport au reste du pays. Cette relance de l'économie ontarienne découle principalement des industries productrices de biens.

On prévoit que le taux de chômage en Ontario passera à 6,5 pour cent en 1976 et à presque sept pour cent l'année suivante, la population active s'accroissant plus rapidement que l'emploi.

En raison des piètres résultats atteints lors du premier trimestre de 1976, associés au ralentissement de la demande d'automobiles en Ontario durant cette période, on ne s'attend pas à ce que les ventes au détail s'accroissent aussi vite dans cette province que pour le

pays dans son ensemble. Cependant, cet indicateur économique s'accroîtra assez rapidement au cours de la seconde moitié de l'année en cours et tout au long de 1977.

La Conférence Board of Canada est un organisme privé à but non-lucratif, qui compte plus de 600 membres associés au Canada parmi lesquels on retrouve des sociétés, agences, ministères gouvernementaux, syndicats, ouvriers, associations commerciales, industrielles et autres.

## Selon de nouveaux règlements

# Le français n'est autorisé que dans six aéroports du Québec, dont St-Jean

OTTAWA (PC) — Des règlements officiels du gouvernement qui prohibent l'usage de la langue française dans le contrôle du trafic aérien n'importe où au Canada, sauf à certains aéroports du Québec, ont été annoncés vendredi soir.

Ces règlements doivent paraître dans une édition spé-

ciale de la Gazette officielle du Canada, lundi, et ils exposent que sauf en certains cas, l'anglais doit servir à transmettre ou répondre aux services consultatifs ou du contrôle du service aérien, de même qu'aux directives ou procédures.

C'est la première fois que l'usage obligatoire de l'anglais dans presque tous les aéroports au Canada est exposé dans des règlements. La violation de ces règlements pourrait mener à l'annulation des permis des pilotes ou contrôleurs aériens.

Les directives permettent l'usage du français dans l'espace aérien du Québec, en cas d'urgence.

Elles surviennent à un moment où trois juges sont sur le point d'entreprendre une enquête à savoir si le français peut être utilisé sans danger dans les plus de six aéroports où il est actuellement toléré pour le contrôle aérien visuel.

Les directives exposent que le français peut servir au Québec pour les services consultatifs - les rapports de météo et autres - dans le cas des avions utilisant les règles visuelles de vol.

Le pilote n'a besoin que de parler en français pour indiquer qu'il désire une réponse en français. Le français peut également servir à Québec, Saint-Jean, Sept-Îles, Baie-Comeau, Saint-Honoré et Val-d'Or, pour les avions suivant les règles visuelles de vol.

De nouveau, en ces cas, le pilote n'a qu'à utiliser le français à la radio pour obtenir une réponse en français. Les règles de vol visuel s'appliquent généralement aux appareils plus petits, et non aux gros avions réactés pour voyageurs.

Les règlements laissent la voie libre aux autres aéroports du Québec pour qu'ils soient déclarés bilingues, quand l'enquête des juges indiquera que cela peut se faire sans danger.

Le paragraphe susceptible de causer le plus de controverse est celui où l'on dit: "Sauf quand c'est autorisé par les sections 3 à 5, celles qui permettent un usage limité du français au Québec, aucune personne dirigeant une station aérienne ou une station au sol au Canada ne doit transmettre, ou répondre à des services consultatifs ou des directives de contrôle du trafic aérien, ou des instructions ou des procédures en toute autre langue que l'anglais".

## VOTRE HOROSCOPE

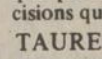
### BELIER



du 21 mars au 20 avril

Vous saurez voir les choses assez sagement, sans vaines complications et cela vous permettra de résoudre au mieux de vos intérêts un problème qui vous embarrasse depuis quelque temps. Prenez les décisions qui s'imposent.

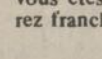
### TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Vos dépenses restent trop élevées, vous cédez souvent à la vanité ou au besoin de faire comme tout le monde. Si vous êtes attentifs, vous pourrez franchir une étape difficile.

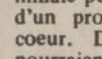
### GEMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Chance pour les initiatives commerciales: une affaire familiale peut entraver la réussite d'un projet qui vous tient à cœur. Des relations nouvelles pourraient entrer en jeu: ne dévaluez pas tous vos projets, gardez-en quelques uns.

### CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Offre intéressante à étudier: les circonstances pourraient relancer un projet de travail en équipe. En amour, une rencontre imprévue pourrait vous mettre en rapport avec une personne originale, mais très attachante.

### LION



du 23 juillet au 23 août

N'abordez pas de problèmes nouveaux avant d'avoir terminé toutes les tâches laissées en suspens pour une raison ou une autre. Organisez votre plan de travail avec minutie. Vos dépenses sont trop importantes pour vos ressources.

### VERGE



du 24 août au 22 sept.

Un déplacement vous permettra de renouer avec d'anciennes amitiés. Soyez prudents sur la route. Vos intuitions ne sont pas bonnes: fiez-vous plutôt aux suggestions de vos collaborateurs.

### BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Bonnes dispositions pour les travaux de l'esprit. Attention aux initiatives trop risquées: ne vous hasardez pas sur un terrain glissant. En famille, évitez d'adopter une solution qui n'avantagerait que vous.

### SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Simplifiez votre programme si vous voulez être en mesure de pouvoir faire face à une situation imprévue: adaptez-vous immédiatement aux circonstances nouvelles, mais ne prenez tout de même pas le mors aux dents!

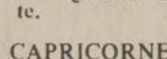
### SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Offre intéressante à étudier: les circonstances pourraient relancer un projet de travail en équipe. En amour, une rencontre imprévue pourrait vous mettre en rapport avec une personne originale, mais très attachante.

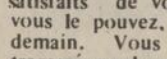
### CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Mauvaise journée pour effectuer vos achats: vous dépenserez plus que vous n'en aviez l'intention et vous ne serez pas satisfaits de vos achats. Si vous le pouvez, remettez-les à demain. Vous pourriez être tracassés par la santé.

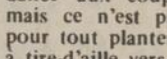
### VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

En horoscope féminin, tendance aux coups de foudre mais ce n'est pas une raison pour tout planter là et s'enfuir à tire-d'aile vers une aventure qui ne vous apportera que des soucis et des regrets!

### POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Une méthode d'éducation nouvelle pour un enfant particulièrement difficile pourrait être commencée et donner d'excellents résultats. Un nouveau traitement entrepris vous donnera entière satisfaction.

## Une page d'histoire

Par la PC et l'AP  
Le 24 juillet 1976

Il y a 30 ans aujourd'hui, le 24 juillet 1946, les États-Unis procédaient à la première explosion sous-marine d'une bombe atomique, au large de l'atoll de Bikini, dans l'océan Pacifique.

1970 — Au Maroc, adoption par référendum d'une nouvelle constitution.

1922 — La Société des nations approuve le mandat britannique en Palestine.

1802 — Naissance de l'écrivain Alexandre Dumas, père.

Il y a cinq ans aujourd'hui, le 23 juillet 1971, débarquait au Canada le premier ambassadeur de la République populaire de Chine, M. Huang Hua.

1975 — Le salaire minimum fédéral canadien passe de \$2,20 à \$2,60 l'heure.

1970 — Le Conseil de sécurité des Nations unies adopte une résolution demandant l'application inconditionnelle d'un embargo sur les armes à destination de l'Afrique du Sud.

1962 — Première retransmission en direct d'une émission de télévision, via le satellite Telstar.

1945 — Début du procès pour trahison du maréchal Pétain, devant la Haute cour de justice de Paris.

## le confort d'achat... ou 10 questions qu'on ne se pose plus quand on achète à l'enseigne de Monsieur Meuble.

1

Accueil: sur quel vendeur vais-je tomber, bavard, agressif ou absent?

Ici, pas de "vendeur de choc" accroché à mes talons. Je suis libre de choisir, de flâner comme il me plaît devant les mobiliers exposés. Et si j'ai besoin d'un conseil, bien sûr, patrons et experts sont là!

2

Choix: y a-t-il un assez grand choix?

Même un très grand magasin ne peut montrer que ce qu'il a... Monsieur Meuble, même s'il n'a pas sur place exactement ce que vous désirez, peut vous proposer et vous procurer une infinité de modèles sélectionnés par le professionnel du meuble Laurent Forand.

3

Servie après vente, garantie: et si je casse un pied de chaise?

Une seule et même garantie, scrupuleusement respectée chez "Monsieur Meuble". Une garantie solide, car Monsieur Meuble tient à la réputation de sa propre maison.

4

Qualité technique: est-ce que mon canapé ne sera pas fatigué dans 3 ans?

Meuble tout simple ou meuble de valeur, celui qu'on achète doit assurer fidèlement le service et l'usage qu'on en attend, ne pas promettre plus qu'il ne tiendra (un honnête fauteuil à 100 dollars n'est pas construit pour vivre cent ans; Monsieur Meuble vous le dira).

5

Qualité esthétique: est-ce que ça ne fera pas démodé dans 4 ans?

Un homme de métier n'a pas le droit de se tromper. Monsieur Meuble connaît à fond les styles et les modes. Comme vous, il se méfie des meubles-gadgets qui lassent vite et des meubles prétentieux qui se donnent de faux "grands airs". Esthétique, aussi, ses meubles sont sûrs!

6

Conseil décoration: est-ce que ça ira avec mon papier peint?

Monsieur Meuble est de bon conseil. Il adore parler avec ses clients de tout ce qui rend une maison agréable, vivante et belle. Cherchez l'accord parfait entre les tissus, les bois, les formes et les couleurs: Monsieur Meuble vous y aidera. Il a de bonnes idées!

7

Délais, livraison: dans combien de mois aurai-je mes meubles?

Les fabricants sélectionnés par Monsieur Meuble ont la consigne stricte de respecter scrupuleusement les délais. "Monsieur Meuble" c'est un client géant qu'on sert en priorité! Monsieur Meuble de votre ville met son point d'honneur à tenir les délais promis.

8

Conseil technique: je voudrais tout savoir... (quoi, pourquoi, comment...?)

Monsieur Meuble c'est aussi un professionnel passionné d'ameublement. Bois, tissus, n'ont pas de secrets pour lui et il n'est pas avare de ses secrets! Comment fixer un cadre, une peinture? Comment entretenir un placage? Comment nettoyer un marbre taché? Demandez, il vous répondra.

9

Prix: est-ce que je vais me faire avoir?

Monsieur Meuble se méfie des "prix de bazar" annoncés à grand tapage et qu'on regrette à l'usage. Mais les énormes commandes passées aux fabricants permettent de tirer les prix (et pour le client, c'est une sérieuse garantie).

10

Credit: est-ce qu'ils font des facilités?

A côté du crédit classique, demandez à nos experts les différents modes de financement mis à votre disposition; il y en a certainement un à vos besoins.



**Harvey Racine inc.**  
MEUBLES • FURNITURE  
Chemin ROXTON GRANBY Tel.: 372-5896

**monsieur meuble**  
on n'est jamais si bien servi que par M. Meuble



## Les Américains accusent...!

MONTREAL (AP) — Les dirigeants américains en gymnastique ont accusé hier un juge russe et un instructeur bulgare d'utiliser une influence non admise afin d'aider leurs athlètes dans les compétitions masculines.

Gene Wettstone, instructeur en chef de l'équipe américaine masculine, a révélé qu'il avait été approché avant la compétition par l'instructeur en chef bulgare afin de conclure une entente.

On lui a demandé de supporter leur équipe sur les exercices au sol en promettant de supporter l'équipe américaine.

L'instructeur bulgare, Ezjeane Zamsber, n'a pu être rejoint pour ses commentaires.

En raison de la rotation des juges, il se pourrait qu'un juge bulgare en vienne à juger les gymnastes américains.

Par ailleurs, Wettstone et le directeur de la fédération américaine, Frank Bare, ont accusé le juge en chef soviétique Boris Chaklin de tenter de faire changer des résultats au cours des compétitions de mardi soir. Les incidents sont survenus lors du match Japon-URSS. Chaklin était alors juge en chef à la barre fixe. Un Japonais a reçu deux comptes de 9.9, un de 9.8 et un de 9.7 des quatre juges. Selon les règlements, le plus haut et le plus bas pointage sont éliminés et le compte final est établi en calculant la moyenne des deux autres comptes. Le compte final était donc de 9.85.

Chaklin ne doit intervenir que s'il pense qu'un juge s'est trompé. Chaklin a tenté d'intervenir auprès du juge est-allemand pour qu'il change son compte de 9.9 à 9.8. Le résultat total aurait donc été de 9.8. Finalement, le compte n'a pas été changé.

Bare a mentionné que la même chose s'était produite quand le premier Soviétique s'est amené à la barre fixe. Chaklin a alors tenté de persuader un juge français de revenir sur sa décision et d'accorder une note de 9.6T au Soviétique plutôt que de 9.6. Le juge japonais et les Américains ont protesté et la décision du Français a été maintenue.



Le concours équestre, dans le cadre des Jeux Olympiques, demeure la discipline la plus compliquée, mais aussi très spectaculaire. L'homme et la bête s'affrontent. Ils sont amis, mais cette amitié se brise rapidement si l'un des deux ne "file" pas. Le tout se déroule à Bromont, tout près de chez-nous. Aujourd'hui et dimanche, c'est la fameuse

épreuve du "cross country", alors que plus de 30,000 personnes sont attendues. Ici, nous voyons à l'oeuvre le cavalier Kathy Wedge montant "City Fella". Kathy sera des épreuves en fin de semaine. Il s'agit d'une monture canadienne. (Photo, Jeannot Petit)

## ..Les médailles..

Compétitions terminées — 48.

|                      | Or | Arg. | Br. |
|----------------------|----|------|-----|
| Etats-Unis           | 13 | 11   | 6   |
| Union soviétique     | 11 | 14   | 9   |
| Allemagne de l'Est   | 11 | 8    | 6   |
| Roumanie             | 3  | 2    | 2   |
| Pologne              | 2  | 2    | 1   |
| Allemagne de l'Ouest | 2  | 1    | 2   |
| Bulgarie             | 2  | 1    | 0   |
| Japon                | 1  | 2    | 3   |
| Hongrie              | 1  | 1    | 2   |
| Italie               | 1  | 1    | 2   |
| Grande-Bretagne      | 1  | 1    | 1   |
| Canada               | 0  | 1    | 3   |
| Pays-Bas             | 0  | 1    | 2   |
| Tchécoslovaquie      | 0  | 1    | 1   |
| Belgique             | 0  | 1    | 0   |
| Portugal             | 0  | 1    | 0   |
| Danemark             | 0  | 0    | 2   |
| France               | 0  | 0    | 2   |
| Australie            | 0  | 0    | 1   |
| Iran                 | 0  | 0    | 1   |
| Autriche             | 0  | 0    | 1   |

## OLYMBREFS

OTTANA PC — Le secrétaire d'Etat américain, M. Henry Kissinger, a informé les dirigeants canadiens qu'il n'avait pas le temps de se rendre aux Jeux olympiques de Montréal.

Le ministre des Affaires extérieures, M. Allan MacEachen, a révélé, vendredi, que M. Kissinger avait invoqué des problèmes d'agenda pour expliquer sa décision. La visite de M. Kissinger était prévue pour la semaine prochaine.

A une question portant sur les rumeurs voulant que le chef de la diplomatie américaine refuse de venir au Canada à cause du désaccord sur Taiwan, un porte-parole du ministère a affirmé que la raison en était une d'agenda trop chargé.

## Dernière heure

MONTREAL (PC) — Inspirés par la grande précision de l'arrière Billy Robinson, le

Canada a comblé un déficit de 42-40 à la mi-temps hier soir et a disposé de l'Australie 81-69 en compétition de basket-ball des Jeux Olympiques de Montréal. Le Canada demeure donc dans le plus fort de la lutte pour l'obtention des médailles.

Robinson, qui ne mesure que cinq pieds onze pouces, a marqué 18 points en deuxième demie pour un total de 23. Il a marqué les 12 premiers points du Canada en deuxième mi-temps.

Phil Tollestrup a récolté 19 points et Jamie Russell 12 pour le Canada.

MONTREAL (PC) — L'Union soviétique et le Japon ont récolté, vendredi, 65 pour cent de toutes les médailles disponibles en gymnastique masculine aux engins.

L'URSS a obtenu sept médailles, dont trois d'or, et le Japon sept lui aussi, dont deux d'or. Six autres pays se sont partagés les six médailles restantes.

La domination nippo-soviétique en gymnastique se poursuit donc dans la même ligne que lors des Jeux de Munich, et peu de pays semblent en mesure de contrer les deux géants.

La vedette individuelle de la dernière soirée de gymnastique a été le soviétique Nicolai Andrianov, un étudiant de 24 ans de l'Université de Moscou.

Andrianov, un jeune homme blond à l'air effacé, a récolté les trois médailles d'or de son pays.

MONTREAL (AFP) — L'Allemand Karl Schutz a pris, vendredi, sur Madrigal, la tête du concours complet d'équitation à Montréal, à la suite d'une brillante démonstration dans l'épreuve de dressage qui lui a valu 46.25 pt.

L'Américain Bruce Davidson sur Irish-Cap, champion du monde sortant, et favori de l'é-

preuve, est en 2e position devant un autre Allemand, Otto Ammermann, sur Volturino.

La princesse Anne d'Angleterre, sur Goodwill, a fortement compromis ses chances de gagner une médaille par une exécution moyenne qui l'a reléguée à la 26e place, à 45 pts du leader.

Le Canadien James Day, sur Viceroy, a pris le 4e rang avec 60.00 points.

Dans le classement par équipes, l'Allemagne de l'Ouest domine avec 175 points, suivi des U.S.A. avec 185 et la Grande-Bretagne avec 221.6 tandis que le Canada occupe le 5e rang avec 253.32.

MONTREAL (AFP) — L'URSS a remporté, vendredi, la médaille d'or du tournoi de basket-ball féminin en battant les Etats-Unis 112-77. Les Soviétiques, déjà championnes du monde et d'Europe, se sont adjugé un 4e succès dans la poule unique de 6 nations, les assurant de la victoire finale.

MONTREAL (AFP) — L'Union Soviétique qui, jusque là devait se contenter d'une médaille de bronze dans les épreuves de tir de Montréal petite carabine, a réalisé un beau doublé vendredi au tir sur cible mouvante sanglier courant.

Les deux Alexandre, Gazov, déjà leader à l'issue de la première phase la veille, et Kedyarov ont pris les deux premières places dans cet ordre, le premier nommé réussissant à améliorer de deux points le record du monde de la spécialité. Il a en effet réalisé 579 sur 600 contre 576 à son second.

MONTREAL (AFP) — Après que le Français Daniel Morelon eut visé un triplé olympique en vitesse samedi après-midi sur le vélodrome olympique de Montréal, l'équipe d'Allemagne fédérale de poursuite tentera, de son côté, le doublé, après avoir déjà triomphé il y a 4 ans à Munich et conserve son

## Pour les athlètes canadiens

# Quand même... une bonne journée, hier

### Les Canadiens éliminés

Le Montréalais Bishop Dolegiewicz, qui souffrait d'une blessure à un pouce, n'a pas pris part aux compétitions du disque, mais il a promis qu'il serait là pour le lancer du javelot. Il détient le record canadien de cette discipline avec un lancer de 20.22 mètres.

Marion Becker, qui avait représenté la Roumanie à Munich, mais qui est maintenant membre de l'équipe de l'Allemagne de l'Ouest, a brisé le record olympique du javelot avec un lancer de 65.14 mètres. L'ancienne marque de 63.88 mètres appartenait à Ruth Fuchs.

Au bassin l'équipe canadienne de Brian Dick, Andy Van Ruyven, Ian Gordon et Phil Monkton, a pris la deuxième place derrière les Allemands de l'Est en demi-finale et s'est qualifié pour la grande finale de dimanche.

Le Montréalais Ian Clyde est devenu le deuxième Canadien à remporter une première victoire en boxe quand il a passé le K.O. au Britannique Charlie Magri à l'ère de la troisième reprise. Clyde semblait en difficulté avant d'envoyer son adversaire au tapis pour le compte de huit.

Le Britannique s'est relevé, mais il était encore visiblement étourdi et l'arbitre a mis fin au combat.

Le Torontois Márvin Nash, dont le record personnel est de 10.1 sur 100 mètres, a réalisé des

### Day quatrième

Jim Day, de Hornby en Ontario, a très bien fait hier dans les compétitions de dressage des épreuves d'équitation, permettant à l'équipe canadienne de prendre la cinquième place à l'issue de la première journée.

Day, qui montait Viceroy, a pris la quatrième place parmi les 49 concurrents. Robin Hahn, de Belle Plaine en Saskatchewan, a terminé quatrième, Cathy Wedge, de Saskatoon, a pris la 35e place et Juliet Graham, de Calgary, a terminé 46e.

L'Allemagne de l'Ouest vient au premier rang devant les Etats-Unis et la Grande-Bretagne. La princesse Anne a enregistré le plus bas pointage de son équipe quand son cheval n'a pas voulu collaborer.

Dans les sports d'équipe, la formation féminine du Canada en basket-ball a perdu son quatrième match, s'in-

clinant 67-59 devant la Tchécoslovaquie. Carol Turney, de Chilliwack en Colombie-Britannique, a dirigé l'attaque des Canadiennes avec 14 points.

Cuba a défait le Canada 7-5 en water polo. Les Canadiens ont maintenant une fiche de deux victoires contre autant de défaites et sont assurés de ne pas terminer plus loin qu'au 11e rang.

L'équipe soviétique, qui a tenté de se retirer des Jeux à cause de blessure à quatre de ses joueurs, a défait le Mexique 4-3. Les Soviétiques, médaillés d'or à Munich, n'ont plus la chance de remporter une médaille au cours des présentes compétitions. Ils ont été hués par la foule quand ils se sont présentés à la piscine.

Un autre record

Au tir à la cible mouvante, le Soviétique Alexandr Gazov a remporté la médaille d'or avec une

nouvelle marque mondiale de 579 sur un total possible de 600. Daniel Nadeau, de Québec, seul représentant canadien, a pris la 25e place.

L'Allemand de l'Est, Norbert Klaar, a remporté la médaille d'or au tir au pistolet rapide avec un total de 597 sur un total possible de 600, brisant l'ancienne marque olympique de 595 établie par le Polonais Jozef Zapadski en 1972. L'Allemand de l'Est Jurgen Wiefel a remporté la médaille d'argent.

Steven Kelly, d'Ottawa, a terminé 38e avec un total de 570.

Dans les épreuves préliminaires du 800 mètres, l'Américain Rick Wohlhuter et le Britannique Frank Clement se sont qualifiés pour la finale avec des temps de 1:45.71.

Le Néo-Zélandais John Walker, grand favori dans le 1,500 mètres, ne s'est pas qualifié, parcourant les 800 mètres en 1:47.63.

### REMBOURSEMENT DE

# \$200.

Cette offre se termine le 31 juillet ou dès l'épuisement des stocks. Le concessionnaire: Cette offre s'applique uniquement aux contrats officiels de vente des modèles spécifiés plus haut signés entre le 21 juin et le 31 juillet 1976. Sur réception de la carte d'enregistrement de la garantie, du contrat de vente et du coupon de remboursement, CMI/Toyota enverra le chèque de \$200 directement à l'acheteur. (Ce coupon n'est valable que chez les concessionnaires Toyota autorisés et participants.)

Ce coupon vaut \$200 de remboursement sur toute nouvelle Toyota Corolla 1600, 1976, 2 portes (standard ou automatique), modèles TE31K et TE31H, ou 4 portes (standard ou automatique), modèles TE31K et TE31H. Il ne peut servir au moment de l'achat. La somme de \$200 qu'il représente sera remboursée à l'acheteur par Canadian Motor Industries/Toyota, après la livraison du véhicule. Les concessionnaires Toyota n'accepteront qu'un seul coupon par Toyota Corolla 1600 achetée entre le 21 juin et le 31 juillet 1976.

C'est le fun d'acheter une Toyota chez :



Chemin St-Paul Granby Angle voie d'accès



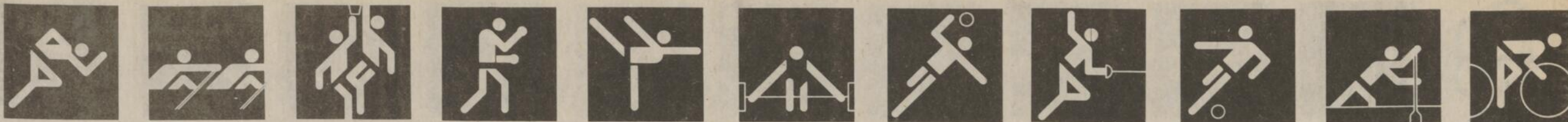
# As-tu ton

# INTER

# \$2

# v'la ta chance...

# TIRAGE: 6 AOÛT



## OLYMBREFS

MONTREAL PC — L'ex joueur instructeur des Conquistadors de San-Diego, Wilt Chamberlain, a dû se livrer à des exercices de gymnastique pour s'installer sur un siège, jeudi, au Centre Paul-Sauvage, où il a assisté à des épreuves de volleyball olympique.

Assis dans la deuxième rangée, le géant de 7' 2" a été obligé de poser ses pieds dans la première pour obtenir un certain confort.

L'ancien joueur de ballon-panier séjourne à Montréal à l'occasion de la XXI olympiade et compte assister à plusieurs compétitions.

MONTREAL PC — Incommodé par une forte grippe et de violents maux de gorge, le jeune cycliste québécois Robert Van Den Eynde a dû déclarer forfait et ne participera pas à l'épreuve sur route qui sera disputée, lundi prochain, sur le circuit du Mont-Royal.

Rejoint à son domicile de Longueuil où il s'était retiré plus tôt cette semaine après avoir quitté le Village olympique, Van Den Eynde s'est dit très déçu soulignant qu'il s'était préparé uniquement en fonction de cette épreuve.

D'autant plus que je n'ai pas été malade depuis le début de la saison et que j'ai figuré avantagusement dans toutes les courses. C'est vraiment choquant," a-t-il souligné.

A la suite de ce forfait, l'entraîneur de l'équipe canadienne, Don Sutherland, a annoncé que Tom Morris, Brian Chewter, Gilles Durand et Pierre Harvey seraient les représentants du Canada lors de l'épreuve de lundi.

MONTREAL PC — Les journalistes canadiens sont en force aux Jeux olympiques. Les statistiques indiquent qu'ils sont presque aussi nombreux que leurs confrères de l'étranger.

Les derniers chiffres du Comité organisateur olympique montrent que le Canada compte 4,881 journalistes, alors que 111 autres pays se partagent 5,767 membres, pour un total de 10,648.

Les médias étrangers comptent 73 pour cent environ de journalistes de la presse écrite, 41 pour cent de reporters et techniciens de radio-télévision et 65 pour cent de photographes.

Les Etats-Unis ont la plus forte représentation étrangère: 1,625 personnes, soit près de 30 pour cent du total étranger. L'Allemagne de l'Ouest en compte 564, soit près de 10 pour cent.

Viennent ensuite, par ordre d'importance numérique, la Grande-Bretagne avec 383, l'Italie avec 323 et le Japon avec 313.

L'Union soviétique a 128 journalistes accrédités aux Jeux, ce qui représente un peu moins de 3 pour cent du total étranger.

MONTREAL PC — Un haltérophile de réserve de l'équipe de la Bulgarie, Nedelcho Kolev, a établi une nouvelle marque mondiale, jeudi soir, à Montréal, mais aucun spectateur n'en a été témoin et sa performance n'a pas été homologuée non plus.

Agé de 22 ans et ex-champion mondial, Kolev s'était sérieusement blessé en septembre 1975, subissant une rupture musculaire au genou.

Il s'est toutefois remis à l'entraînement pour finalement être classé deuxième Bulgare chez les moyens, excellent à l'arraché mais éprouvant toujours un peu de difficulté à l'épaulé à cause de son genou.

Jeudi soir, Kolev était substitué du champion mondial Yordan Mitkov, mais il n'y a pas eu de substitution.

Alors qu'il se réchauffait dans les coulisses pour être prêt à toute éventualité, Kolev a réussi un arraché de 157,5 kilos, soit 2,5 kilos de plus que le record mondial détenu par son compatriote.

KINGSTON, Ont. PC — Le personnel de sécurité de l'Union soviétique était à Kingston et à Montréal, cette semaine, pour observer les mesures de sécurité, en vue de se préparer aux Jeux de Moscou qui auront lieu en 1980. C'est ce que rapporte un officier de la Sûreté ontarienne.

Le commissaire adjoint Kenneth Grice a déclaré que les Soviétiques s'intéressaient particulièrement à la sécurité nautique, aux épreuves de voile olympique qui se déroulent à Kingston. Ils se sont aussi intéressés aux méthodes de la brigade tactique de la Sûreté ontarienne.

L'équipe de sécurité soviétique est dirigée par M. Boris Shumilin, président du conseil de la commission de sécurité pour les Jeux de 1980.

Selon M. Grice, les Soviétiques ont passé près de quatre heures à examiner la préparation et la coordination des forces policières et militaires.

Les forces de sécurité stationnées à Kingston comptent environ 1,500 membres de la gendarmerie fédérale, de la police provinciale et de l'armée.

## Une première médaille d'or en athlétisme

MONTREAL (AFP) — On attendait Siegrun Siegl, ce fut une autre Allemande de l'Est la blonde et athlétique Antela Voigt, 25 ans, 1m71, 68 kg qui a remporté hier la première médaille d'or des compétitions d'athlétisme des Jeux Olympiques, celle du saut en longueur féminin. Mieux même, Siegl qui vient de porter le record du monde à 6m99 a quitté le stade sans la moindre médaille puisqu'elle a dû se contenter de la 4e place, battue également par la jolie et fine noire Américaine Kathy McMillan (6m66 à son cinquième essai) et par la Soviétique Lidiva Olfeeva (6m60 au 3e). Quant à Angela Voigt, elle assura son titre olympique avec 6m72 à son premier bond pour se contenter ensuite de trois sauts à 6m50, 6m53 et 6.57. Siegl quant à elle, réussit son meilleur saut, 6m59 à son troisième essai ce qui lui vaut la 4e place seulement.

Avec Siegrun Siegl les grands battus de la journée ont été le Néo-Zélandais John Walker recordman du monde du 1.500, éliminé en série du 800m. En 1:47.63 et le Cubain Sylvio Leonard qui, souffrant d'une blessure au pied, a connu la même mésaventure en quart-de-finale du 100m.

Vive impression Sur cette distance, trois hommes ont fait grosse impression par leur facilité: l'Américain Harvey Glange (10s.23), le coureur de la Trinité Hasely Crawford (10s.29) et aussi le Soviétique Valery Borzov (10.39) qui très discret cette saison, peut fort bien conserver le titre qu'il avait conquis à Munich.

Des séries du 800m, on retiendra

l'aisance de l'Américain Rick Wohluter (1.45.71), de l'impérial Cubain Alberto Juantorena, du jeune Belge Ivo Van Damme et du champion d'Europe, le Yougoslave Roberto Susanj entre lesquels devrait se jouer la médaille d'or.

Dans la matinée deux records olympiques avaient été améliorés, tous les deux au premier essai. Le colosse Soviétique (1m99 122kg) Alexander Barysnikov qui lance le poids comme un disque a réussi 21m32. De son côté l'Allemande de l'Ouest Marion Becker a lancé le javelot à 65m14.

Environ 60,000 personnes dont la reine Elizabeth d'Angleterre ont assisté à cette première journée dans le très fonctionnel stade olympique qui présente la particularité d'être dominé par une immense grue jaune au-dessus de laquelle la flamme olympique, située de l'autre côté de la piste apparaît minuscule.

Marche 20 km En fin d'après midi la deuxième médaille d'or de la journée est revenue à un Mexicain, Daniel Bautista qui a remporté aisément le 20 km marche en 1:24:40.49. Bautista, et ce n'est peut-être pas une coïncidence, est facteur de son métier. Il a lâché à 5 km de l'arrivée les trois Allemands de l'est qui lui avaient tenu compagnie. Les médailles d'argent et de bronze reviennent aux représentants de la RDA Hans Reimann et Peter Frankell.

Le vainqueur qui, pour un marcheur, a un style très agréable et très souple avait remporté aux Jeux Panaméricains, la médaille d'or de la même spécialité. Il est âgé de 23 ans.



L'athlétisme est commencé depuis hier, dans le cadre des 21èmes olympiades l'ère moderne, à Montréal. Plus de 60,000 personnes ont envahi le stade olympique hier, pour assister aux préliminaires. Ici, nous voyons le Français Yv Brouzet dans le lancer du disque; un visage qui nous fait croire qu'il n'est pas satisfait de son premier essai.

## Selon Boglioli, Ender est un vrai phénomène

MONTREAL (PC) — Wendy Boglioli, une grande nageuse blonde

américaine, est montée sur le podium jeudi soir et a reçu la médaille de bronze pour sa troisième place en finale du 100 mètres papillon.

Kornelia Ender et Andrea Pollack, deux Allemandes de l'est, avaient déjà pris place sur le podium pour accepter leurs médailles d'or et d'argent.

Boglioli, qui a admis avoir ressenti une très vive émotion à ce moment, a déclaré après la course que Kornelia Ender était tout simplement un phénomène de la natation. Un phénomène comme Mark Spitz l'a été. Il est très difficile, même pour un véritable expert qui a pour nom Boglioli, d'expliquer l'apparition sur la scène mondiale d'une nageuse comme Ender.

Mais il est, par contre, très agréable d'entendre Mme Boglioli raconter le long cheminement qui l'a conduite sur le podium. On peut affirmer que Boglioli est elle-même un phénomène en son genre. Cette nageuse, âgée de 21 ans, considérée déjà très vieille pour compétitionner sur la scène internationale, n'a pas eu les mêmes facilités pour s'entraîner que les nageuses Allemandes ou même que certaines de ses compatriotes.

Boglioli est étudiante au Collège Monmouth, mais elle s'entraîne au Central Jersey Aquatic Club. Elle veut devenir institutrice, poste qu'elle entend occuper dès septembre. Elle n'est mariée que depuis quelques mois seulement et son époux, Bernie, étudie présentement pour devenir avocat.

"Je suis tout simplement enchantée du temps que j'ai réalisé. Je n'aurais jamais cru pouvoir aussi bien faire, a dit Boglioli. Je ne croyais même pas en mes chances de trouver une place à sein de l'équipe américaine. Je viens

tout juste de terminer mes études. Je ne sais vraiment pas comment j'ai fait pour m'entraîner parce qu'il y a plus de mes études, j'ai trouvé un emploi temporaire pour supporter la famille. Pour moi la natation n'est qu'un passe-temps, un hobby. Ma famille ne passera jamais après la natation et l'étude de mon mari sera d'une extrême importance pour moi. C'est d'ailleurs pourquoi je veux me trouver un emploi d'institutrice le plus tôt possible parce qu'il sera impossible pour mon mari de poursuivre ses études de travailler en même temps."

Deux mondes à part

Ender est une grande nageuse, le monde est tellement différent, mais ses exploits ne sont peut-être pas plus remarquables que ceux d'une Boglioli.

"Je n'envie pas Kornelia, qui, je crois, est une fille formidable. Je ne voudrais pas non plus être à sa place. Elle ne put jamais renoncer à la natation parce que c'est une obligation pour elle. Jamais, n'aurais voulu donner d'ans de ma vie pour troquer une médaille de bronze contre une médaille d'argent. Pour moi, j'aurais l'impression de passer côté de l'essentiel."

Tant et aussi longtemps que la philosophie de deux civilisations se pose, les Kornelia Ender et les Boglioli se contenteront de médailles de bronze.

Mais si Kornelia Ender avait vraiment eu le choix, elle n'aurait-elle pas préféré la médaille de bronze?

Après dix ans de sacrifice, Ender est devenue la meilleure nageuse du monde. Boglioli est devenue, quant à elle, une jeune femme libérée.

## Deux supers-vedettes qui ont déjà fait oublier Mark Spitz

MONTREAL (AFP) — Nadia Comaneci, la "fille-oiseau", l'enfant-pprprodige, la nouvelle vedette mondiale adulée par des millions de téléspectateurs, bien sûr, mais aussi Kornelia Ender, la reine de la natation, et John Naber superstar. Les éblouissantes performances de la nageuse est-allemande, quatre médailles d'or (100 m, 200 m-libre, 100 m-papillon, relais 4 X 100 m-4 nages) et quatre records du monde, dont un égalé en autant d'épreuves, une cinquième assurée (4 x 100 m-libre), ont déjà presque effacé le souvenir de Mark Spitz et de ses sept médailles d'or à Munich.

Les trois titres olympiques du gentil géant américain (100 m-dos, relais 4 X 100-4 nages et 4 X 200 m-libre), sa médaille d'argent au 200-m-libre et la quatrième en or qu'il remporterait encore, selon son entraîneur Mike Hastings, à coup sûr, samedi, dans le 200 m-dos, évoquent le même exploit réalisé par Don Schollander il y a 12 ans aux Jeux de Tokyo.

Les épreuves de natation de Montréal ne sont pas encore achevées (il reste deux journées de compétition, samedi et dimanche), mais le triomphe de la blonde Konny; fiancée à Roland Matthes, cet autre monstre sacré de la natation est-allemande, est total.

Ender s'est même payé le luxe de gagner deux titres (100 m-papillon et 200 m-libre) en l'espace de 25 minutes, humiliant sa grande rivale des Etats-Unis, Shirley Babashoff, qui, à deux reprises, a dû se contenter de la deuxième place sur le podium (200-m-libre et le 400 m-derrière l'autre Est-Allemande Petra Thumer).

La valse des records Les cinq premières journées ont donné lieu à une valse étourdissante de records. Laissons parler les chiffres: 13 records du monde et un égalé, 6 records d'Europe, 7 records du Commonwealth, 2 records d'Amérique du Sud et 116 records nationaux si l'on tient compte de ceux qui ont été battus à plusieurs reprises des séries aux finales.

Montréal a d'ores et déjà surpassé Munich et Mexico. La natation mondiale progresse à une vitesse vertigineuse encore plus loin les limites humaines. Certainement pas à Moscou, en 1980, affirment à l'unisson les spécialistes. Au train où s'entraînent les nageurs (de 12 à 20 km par jour), où progressent la médecine et la recherche scientifique, les barrières continueront à tomber.

Deux nouvelles étapes ont été franchies à Montréal. John Naber est devenu le premier nageur à descendre en-dessous des 56" au 100 m-dos (55.49), un gain de 2.51s

sur Matthes à Mexico et de 81-100 sur le même Matthes à Munich. Jim Montgomery a passé le mur des 50" au 100 m-libre en réalisant un "chrono" de 49.57 secondes avec départ volant dans la dernière partie du relais 4x100 m-4 nages. Cela fait du recordman mondial américain (50.59 en août 1975) le super-favori du 100 m-individuel dimanche. Jim approchera les 50, a prédit son entraîneur Doc Counsilman.

La suprématie américaine Autant la natation américaine féminine est en déclin (la double défaite de Shirley Babashoff en est le meilleur symbole), autant la natation masculine brille de mille feux à Montréal. Les Américains volent vers un succès total. Jusqu'à présent les nageurs U.S. ont enlevé les 9 titres olympiques attribués dans les 9 épreuves disputées. Ils ont glané 18 médailles (9 or, 6 argent, 3 bronze). Ils ont réalisé 3 triplés (200 m-libre, 100 m et 200 m-papillon), et 3 doubles (400 m, 1,500 m, 100 m-dos). Ils ont battu tous les records du monde à l'exception de celui de Mark Spitz au 100-papillon (54.27) que Matt Vogel a approché de 8-100 et égalé avec départ volant dans un relais.

A Munich, Mark Spitz a dominé ses camarades. A Montréal, John Naber (3 or, 1 argent) est le chef de file, mais l'équipe américaine, homogène et unie, animée par un esprit de camaraderie sans précédent, comprend aussi Bruce Furniss, champion olympique du 200 m-libre, Brian Goodell, le roi du demi-fond (400 et 1,500), John Hencken (100-brasse), Matt Vogel (100-papillon) et Jim Montgomery (le sprinter dans les deux relais), qui comptent déjà deux médailles d'or chacun avec celle remportée dans les relais.

La menace soviétique La domination est-allemande chez les filles était prévue comme la suprématie américaine chez les hommes. Mais l'Union soviétique a ouvert une brèche dans le bastion de la RDA. Le sensationnel triplé soviétique au 200 m-brasse, l'avènement de la jeune Marina Koshevaia, 16 ans, médaille d'or du 200 m-brasse en 2:33.35 (Record du monde) laisse présager une menace inquiétante en 1980. Avec ses 200,000 licenciés et 5,000 entraîneurs, la natation soviétique pensait déjà aux Jeux de Moscou. "Elle sera redoutable. Je serai heureux de ne plus être entraîneur américain dans 4 ans", a dit Doc Counsilman, qui a entraîné à Bloomington les relayeurs soviétiques, médailles d'argent dans le 4x200 m-libre.

### ECOLE DE CONDUITE LECLERC INC.

PERMIS:  
Ministère des Transports: 80072  
Ministère de l'Éducation: 330513

- Une école moderne
- Cours de haute qualité
- Cours théorique
- 25 heures en 10 JOURS
- Cours pratique aux heures de votre choix

**SATISFACTION GARANTIE**

MONITEURS DEMANDÉS  
Cours reconnu par les assurances  
Autos de taille populaire  
Transm. automatique ou manuelle

Ceux qui ont du FLAIR choisissent LECLERC  
COMMENCEZ AUJOURD'HUI

**372-2919** 96 Principale, suite 300  
... GRANBY

### CAISSE D'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE DE GRANBY

UN ORGANISME DE FINANCEMENT COOPÉRATIF,  
AU SERVICE DE LA RÉGION.

AVEC NOUS !

LES PROJETS DEVIENNENT  
UNE RÉALITÉ ...

161 Principale, Granby, P.Q.  
Bur.: 372-2322

### BIENVENUE — WELCOME

Bon succès aux jeux  
de la XXIème Olympiade

AU — TO THE  
**ZOO  
GRANBY**

### LA COMPAGNIE MINER

Les athlètes de 132 pays  
nous visitent.  
recevons-les dans la joie!

GRANBY, Qué. L.T.E.E



## Au village olympique

# Une farce qui n'en est plus une

Par Al McNeil  
MONTREAL (PC) — Commencée apparemment comme une farce de sportifs ou un geste d'amitié, l'affaire de l'imposteur habitant le village olympique a pris une tournure plus grave hier alors que le sprinter Robert Martin, de Paris, Ont., a été expulsé des Jeux Olympiques.

L'expulsion de Martin, annoncée par Maurice Allan, chef de mission de l'équipe canadienne, est survenue le jour même de son 26<sup>e</sup> anniversaire de naissance. L'expulsion a eu comme résultat que le nom de l'athlète a été rayé de la liste des participants aux éliminatoires du 100 mètres.

Martin, qui était aussi membre de l'équipe canadienne de la course à relais 4 X 100 mètres, a été expulsé pour avoir permis à un athlète ami non accrédité d'habiter au village olympique la chambre d'un membre de l'équipe de la course à relais.

L'affaire a commencé jeudi, alors qu'un journaliste du Toronto Star a appris qu'un imposteur nommé Paul Wilkinson, instituteur à Eugene, Oregon, et ancien collègue sportif de Martin à l'Université d'Oregon, vivait secrètement avec les membres de l'équipe canadienne depuis deux semaines sans être accrédité aux Jeux.

**Farce**  
Après enquête, un communiqué a été émis disant que toute l'affaire n'était qu'une fausse rumeur lancée par un athlète accrédité d'un autre pays.

Les responsables du service de sécurité et les porte-parole de la délégation ont affirmé qu'ils en étaient arrivés à cette conclusion après avoir interrogé les athlètes canadiens et spécialement les 12 membres des deux équipes de la course à relais. Les équipes occupent des chambres dans la région que Wilkinson devait habiter.

Aux journalistes qui lui demandaient comment il se faisait que les autorités avaient complètement changé d'idée au cours de la nuit sur la véracité de la nouvelle, le sergent J.L. Gagnon, de la force de sécurité du village olympique, a déclaré:

"Jusqu'à 18 heures jeudi, les informations que nous possédions à la suite de notre enquête nous donnaient raison de croire que la nouvelle était fausse."

Il a ajouté que les enquêteurs avaient obtenu d'autres informations après avoir questionné de nouveau les athlètes.

"Nous confirmons maintenant que la personne mentionnée—Wilkinson—habitait le village olympique sans avoir été accréditée, a dit le sergent Gagnon.

**Confirmation**  
M. Martin a lui-même confirmé la nouvelle par la suite.

M. Gagnon a déclaré qu'il était très logique de



Robert Martin

conclure que les mesures de sécurité seront resserrées au village olympique aussi bien dans le cas des athlètes que des visiteurs.

Ce resserrement a déjà

été constaté. Mlle Linda Cahill, journaliste du Montreal Star, a été détenue jeudi durant deux heures et trois-quarts par la police du village olympique. La journaliste avait été surprise dans la chambre d'un athlète en train d'essayer d'obtenir des informations supplémentaires sur l'affaire Wilkinson.

L'agent Raymond Robert, de la police de Montréal, a admis que Mlle Cahill avait été relâchée après avoir été détenue durant quelque temps. Il a expliqué qu'elle s'était rendue dans une chambre d'athlète sans avoir d'abord obtenu la permission du chef de mission de l'équipe canadienne.

Le sergent Gagnon a expliqué que les mesures de sécurité prises jusqu'ici avaient été conçues afin de protéger les athlètes et qu'il était évident que certains d'entre eux avaient découvert des faiblesses dans le système. Il a souligné le fait que Wilkinson

s'était introduit au village avec l'aide de son ami Martin.

Le sergent a révélé que la police avait interrogé Wilkinson mais il a refusé de dire où il se trouve maintenant. On a confirmé par la suite que Martin avait été expulsé du village.

**Mesures**  
Le policier a ajouté que des mesures étaient prises afin qu'un tel incident ne se reproduise pas.

Il a révélé que les athlètes avaient eux-mêmes changé leur version, tard jeudi soir, alors qu'ils s'étaient rendus en groupe à la police pour expliquer les faits.

Ce n'est pas nous qui avons couru après eux, ils sont venus nous voir d'eux-mêmes, a dit le sergent Gagnon. "Nous ne tentons pas de rien cacher et nous n'avons aucune raison de le faire."

Allan a expliqué que la suspension de Martin avait été prise en accord avec la recommandation faite par les autorités de

l'athlétisme dirigées par le gérant de l'équipe Andrew Falconer de Nanaimo, C.B.

"Nous avons tenté d'être aussi franc et honnête que possible avec l'information que nous avions," a dit Allan, référant à sa déclaration de jeudi soir alors qu'il avait affirmé que toute l'affaire était fausse.

Le chef de mission a déclaré que l'exécutif de l'Association canadienne d'athlétisme se réunira le 2 août, le lendemain de la clôture des Jeux. On décidera à cette réunion si d'autres mesures disciplinaires doivent être prises contre certains autres membres de l'équipe.

**Coéquipier**  
Le sprinter Marvin Nash, de Toronto, a déclaré vendredi qu'il était très contrarié par la suspension de son coéquipier Robert Martin.

"J'ai entendu dire que Bob hébergeait un ami de l'Oregon dans sa chambre, a dit Nash au cours d'une interview. C'est tout ce que je sais de l'affaire."

"Mais il y a une chose que je peux ajouter. Il est certain que cette affaire va nuire à nos chances de remporter une médaille dans la course à relais 4 X 100 mètres."

Il a affirmé que l'affaire avait été montée en épingle parce qu'elle était survenue au Canada et que si c'était l'Union soviétique qui tenait les Jeux, toute l'affaire aurait été escamotée afin de ne pas causer d'embarras.

"Bob est un sprinter expérimenté de stature mondiale et sans lui nos chances sont moins bonnes," a dit Nash qui s'est classé troisième vendredi au cours de ses deux préliminaires, ce qui lui a permis de passer dans les semi-finales des 100 mètres, qui se tiendront aujourd'hui.

Martin, qui devait participer à la première préliminaire de la course, était le dernier coureur de l'équipe à relais.

### Sanction bien méritée

## Le boxeur canadien Michel Prévost a été suspendu!

Par JOHN SHORT  
MONTREAL (PC) — L'Association canadienne de boxe amateur a annoncé vendredi que le boxeur sur-welter Michael Prévost, de St-Hubert, avait été suspendu indéfiniment pour sa conduite après sa disqualification jeudi soir, au cours d'un combat préliminaire olympique.

Le président de l'ACBA, le major Ossie Osland, d'Edmonton, a déclaré au cours d'une conférence de presse que le chef de la mission canadienne avait reçu instruction de renvoyer Prévost chez lui. Son

statut sera révisé plus tard, a-t-il dit.

L'ACBA a aussi présenté officiellement ses excuses à l'Association internationale de boxe amateur ainsi qu'à l'arbitre concerné Patrick Hynes, d'Australie.

Prévost s'est mis en colère après avoir été disqualifié pour retenue au cours de son match contre Vasile Didea, de Roumanie, qui détenait une avance considérable aux points lorsque l'incident est survenu au cours du troisième round.

Le président de l'AIBA, Nikolai Denisov, de

Russie, a bien accueilli les mesures prises par les autorités canadiennes. Il a laissé entendre que la suspension aurait pu être beaucoup plus longue — jusqu'à deux ou trois ans ou même permanente — si la décision avait été laissée à l'AIBA.

**Deuxième fois**  
Le major Osland a déclaré que c'était le deuxième incident du genre qui survenait avec Prévost qu'il a décrit comme "un jeune homme très émotif."

Prévost avait aussi été suspendu pour retenue

lors d'un match aux Jeux du Commonwealth, à Christchurch, Nouvelle-Zélande, en 1974, adit le major Osland.

"Cet incident n'était pas aussi grave que celui-ci, a-t-il dit. Il était aussi en train de perdre."

Prévost a quitté l'arène en colère jeudi soir après avoir été disqualifié devant environ 4.000 spectateurs. Il est cependant revenu quelques minutes plus tard afin de féliciter Didea, et a dit quelque chose à l'arbitre, lui passant en même temps son gant sur la tête. A un certain moment, il a empoigné Hynes de recueillir les cartes de points des juges assis autour de l'arène.

Prévost s'est excusé par la suite lors d'une conférence de presse mais il a laissé entendre que sa conduite venait du fait qu'il s'était trop entraîné et qu'il croyait que Hynes était injuste à son égard et "je n'aimais pas trop cela."

Le major Osland a révélé que Prévost avait comparu devant les directeurs de l'ACBA après l'incident, mais qu'il "était trop émotif pour pouvoir nous dire quelque chose qui puisse nous aider."

Quand l'arbitre rend une décision, il faut l'accepter en sportif, a dit Osland. "C'est un malheureux incident, particulièrement parce qu'il constitue un oeil noir pour la boxe devant le monde entier et parce qu'il est survenu ici."

Nick Bianco, de Vancouver, gérant de l'équipe de boxe canadienne, a refusé de commenter la décision.

## Les années se suivent et se ressemblent!

MONTREAL AFP — Les années se suivent et se ressemblent, du moins pour les rameurs est-allemands. Des 30 pays représentés à Montréal, la RDA est la seule à être parvenue placer tous ses bateaux en finale. Un exploit qu'elle avait déjà réalisé aux championnats du monde en 1974 à Lucerne et en 1975 à Nottingham.

Dix-huit nations figureront en finales et la RDA, en tête des qualifiés 8, précède la RFA 7, l'URSS 6, la Norvège, la Grande-Bretagne et les Etats-Unis à, l'Irlande, la Finlande, la Yougoslavie, la France, l'Australie, l'Argentine, l'Italie, la Pologne et le Canada 1.

Plusieurs équipages ont fait particulièrement impression du cours de ces demi-finales honorées par la

présence de la reine Elizabeth, accompagnée de son fils Andrew.

On put citer dans le même ordre, le 4 sans barreur est-allemand double champion du monde vainqueur aisé de sa série, laissant à 6 secondes le Canada, second, à la grande joie du public qui ne cessa d'encourager ses compatriotes, mais sérieusement talonné par la Nouvelle-Zélande.

Les Norvégiens, les frères Hansen, se mirent également en évidence en double scull et s'adjèrent leur demi-finale avec une telle autorité que leur succès en finale n'étonnerait personne, ces deux rameurs ayant en outre déjà fait leurs preuves aux championnats du monde 2e en 1974, 1er en 75.

Ce fut aussi le cas du skiffeur argentin Ricardo Ibarra, digne élève d'Alberto Demiddi et ancien grand champion, qui se permit le luxe de devancer dans l'ordre le champion du monde l'Allemand de l'Ouest Peter Michael Kolbe et son compatriote de l'est Joachim Dreifke séparé à l'arrivée que par 18-100 de seconde, la deuxième demi-finale revenant au coriace Irlandais Seam Drea, un candidat sérieux pour le podium ainsi que le Soviétique Dovgan.



En raison de leur double titre de championne du monde, on pensait que les frères jumeaux Jorg et Bernd Landvoigt se qualifieraient sans peine. Ce ne fut pas le cas. Les deux rameurs est-allemands durent en effet s'employer ferme pour venir à bout des tchécoslovaques Vjtech Caska-Miroslav Knappek et des Bulgares Gueorgui Gueorguiev-Valentin Stoev, 21-100 seconde séparant ces trois bateaux à l'arrivée.

En deux barré, l'Allemagne de l'Est, avec Harald Jahrling-Friedrich Ulrich — un équipage totalement différent de celui qui remporta le titre mondial il y a un an — se qualifiaient, de même que les frères Oldrich et Pavel Svojjanovski Tch, Rysard Stadniuk-Grzegorz Stellak Pol Dmitri Bekhterev — Yuro Shurkalov URSS, des hommes qu'on retrouve toujours bien placés dans les grandes compétitions internationales tandis que l'Américain Primo Baran qui fut champion olympique avec Sambo en 1968, parvenait à 33 ans à accéder une nouvelle fois en finale associé cette fois à Hanibal Venier.

## Les athlètes olympiques font souvent l'impossible

MONTREAL (PC) — Les athlètes olympiques accomplissent souvent des performances extraordinaires sans tenir compte de la douleur causée par les blessures, ce que ne pourrait faire un homme ordinaire. Telle est la déclaration qu'a faite, hier, le Dr Jean-Paul Bédard, médecin en chef au Village olympique.

Il en trouve l'explication dans le fait que les athlètes olympiques ont travaillé durement depuis des années pour atteindre un haut degré de préparation psychologique.

Le rôle d'un médecin aux Jeux est radicalement différent de la pratique quotidienne.

"Ici, dit le Dr Bédard, il faut prendre tous les moyens possibles pour



Dr. J.P. Bédard garder l'athlète en compétition. Si nous ne le faisons pas, il restera

de toute manière dans la course et risquerait de se blesser plus gravement."

Il ajoute que nombre d'athlètes ne font part de blessures bénignes qu'une fois les épreuves terminées.

Une équipe médicale de 427 membres travaille en permanence au poste de secours du village. Le service y est si bien organisé que les athlètes doivent rarement attendre plus d'un quart d'heure pour être soignés.

Le personnel compte 25 hôtes, en mesure de communiquer dans 60 langues, ainsi que 20 médecins et spécialistes venus des quatre coins du Canada pour offrir leurs services gratuitement.

AL PIU GRANDE AVVENIMENTO  
SPORTIVO  
DEL MONDO AUGURIAMO  
IL MIGLIORE SUCCESSO

China Moon  
RESTAURANT

SPÉCIALITÉS ITALIENNES  
ET CHINOISES  
LICENCE COMPLÈTE

TÉL.: (514) 372-7220

46 PRINCIPALE

Granby, Qué.

Athlètes de 132 pays nous visitent  
recevons-les dans la joie.

"J'en ai pour tous les goûts..."



...servez-vous!"

JEAN MICHEL

VOTRE AGENT MOLSON  
POUR GRANBY ET REGION

JEUX 76  
FOURNISSEUR OFFICIEL

Les plaisirs de l'eau avec  
HORS-BORD  
Johnson

Vente - Service - Réparations  
OUVERT: Service de pièces  
DIMANCHE 2 h à 5 h P.M.  
DURANT JUILLET

GRANBY CAMPER INC.  
La maison du service

529, DUFFERIN, Granby 372-4760

BIENVENUE!  
AU PLUS GRAND  
CENTRE D'ACHAT  
DE LA RÉGION

galeries granby

50 MAGASINS!

STATIONNEMENT  
1500 VOITURES

ANGLE  
Principale & Evangeline  
Granby

# Un circuit de Del Unser fait gagner les Expos à la 11e

MONTREAL (AP) — Un circuit de Del Unser claqué en 11e manche a donné hier aux Expos de Montréal une victoire de 3 à 2 sur les Mets de New York, dans un match de la Ligue nationale de baseball disputé au parc Jarry.

Echangé par les Mets plutôt cette semaine, Unser a frappé sa balle le long de la ligne des fausses balles du champ droit pour réussir ainsi son septième circuit de la saison et son second en autant de matches depuis qu'il fait partie des Expos.

Les deux autres points des Montréalais sont dus à des circuits claqués en cinquième manche par Barry Foote et Larry Parrish.

En huitième manche, les Mets avaient égalé le compte à 2-2 sur un triple de deux points de Pepe Mangual.

Dale Murray, dont la fiche est de 2-8, a relevé le lanceur débutant Steve Rogers pour obtenir ainsi le crédit de ce match. Pour Lockwood, qui relevait Tom Seaver, il s'agissait de sa quatrième défaite des dix dernières parties.

HOUSTON (AP) — Jim Barr a alloué quatre coups sûrs et Gary Matthews a produit deux points, alors que les Giants de San Francisco l'ont emporté par le compte de 3-0 sur les Astros de Houston, dans un match de la Ligue nationale de baseball disputé vendredi soir.

ATLANTA (AP) — George Foster a brisé l'égalité en huitième manche et l'artilleur droitier Santo

Alcala a alloué sept coups sûrs pour conduire les Reds de Cincinnati à une victoire de 3-1 sur les Braves d'Atlanta, dans une partie de la Ligue nationale de baseball.

PHILADELPHIE (AP) — En claquant un circuit et deux simples qui ont produit chacun un point, Dave Cash a été l'artisan du triomphe de 11-1 des Phillies de Philadelphie sur les Pirates de Pittsburgh, dans un match de la Ligue nationale de baseball.

Les Phillies ont ainsi porté leur avance en Division Est de la ligue à douze parties.

CLEVELAND (AP) — Deux circuits successifs de Larvell Blanks et Rico Caty en troisième manche ont contribué hier à la victoire de 9-4 des Indiens de Cleveland sur les Tigers de Détroit, dans un match de la Ligue américaine de baseball.

NEW YORK (AP) — Pour la seconde fois du mois, l'artilleur new-yorkais Doyle Alexander a courtisé un match, mais a alloué trois coups sûrs en neuvième manche, alors que les Yankees ont vaincu les Red Sox de Boston par le compte de 9 à 1, dans un match de la Ligue américaine de baseball.

## Lanceurs prévus

Par la PRESSE CANADIENNE  
Ligue américaine

Détroit (Fidrych 11-2) à Cleveland (Dobson 11-7), 2 p.m.

Boston (Jones 4-0) à New York (Figuerroa 12-6), 2 p.m.

Minnesota (Bane 2-2) à Chicago (Jefferson 2-3), 2:15 p.m.

Kansas City (Leonard 10-4) à Oakland (Bosman 3-0), 4:30 p.m.

Milwaukee (Augustine 3-7 et Rodriguez 2-6) à Baltimore (Garland 12-1 et Cuellar 4-11), 2, 5:30 p.m.

Texas (Umbarger 7-6 et Boggs 0-0) à California (Kirkwood 3-7 et Hatzell 1-2 ou Monge 4-3), 2, 8 p.m.

Ligue nationale

Pittsburgh (Rooker 7-5 et Moose 3-4) à Philadelphie (Christenson 8-4 et Carlton 10-4), 2, 5:30 p.m.

Cincinnati (Gullett 6-3 et Zachry 8-3) à Atlanta (Messersmith 9-9 et Lacorte 0-3), 2, 6 p.m.

San Francisco (D'Acquisto 1-5 et Dressler 2-7) à Houston (Andujar 6-6 à Cosgrove 3-4 ou Larson 1-0), 2, 6:30 p.m.

New York (Lolich 5-10) à Montréal (Kirby 1-7), 8:05 p.m.

Chicago (Bonham 6-8) à St. Louis (Forsch 4-5), 8:30 p.m.

Los Angeles (Hooton 6-10) à San Diego (Jones 17-4), 10 p.m.

## Joueur de hockey renvoyé en prison

SUDBURY Le jeune joueur de hockey Keith Webber a témoigné hier devant la cour provinciale de l'Ontario. Il a indiqué qu'il lui avait fallu dix-neuf jours de soins intensifs pour se remettre d'un coup au bas de l'abdomen qu'il avait reçu d'un joueur adverse en décembre dernier durant une partie de la Ligue midjet de Hockey.

Le juge Larry DeKoning a renvoyé en prison le joueur de quinze ans, accusé d'assaut ayant causé des blessures corporelles, et une décision sera prise à son sujet le vingt-six août prochain.

Coupe des fédérations

PHILADELPHIE La plus puissante équipe américaine de tennis, composée de Chris Evert, Billie Jean King et Rosie Casals, jouera contre l'équipe d'Israël lors du Championnat de la Coupe des fédérations, qui se tiendra du 22 au 29 août au Spectrum de Philadelphie.

BUDAPEST La Tchécoslovaquie Juri Hrebec a permis à son pays de reprendre l'égalité avec la Hongrie après les deux premiers simples de la demi-finale de zone européenne de la Coupe Davis.

Hrebec a battu très facilement sa concurrente hongroise 6-2, 6-3 et 6-3.

Quant au numéro un de la Tchécoslovaquie, Jan Kodes, il a été battu par Balasz Taroczy 6-3, 6-0 et 6-3.

Combat-foreman

NEW-YORK L'ancien champion du monde des poids lourds, George Foreman disputera le quatorze août, un combat contre son compatriote Scott Le Dux, à Utica dans l'Etat de New-York.

Le Dux a dix-huit victoires à son actif contre seulement 3 défaites et un match nul.

Un porte-parole de la chaîne de télévision CBS a expliqué que ce combat était destiné à remplacer celui qui devait opposer deux autres poids lourds Américains, Chuck Wepner et Jimmy Young.

Le cas Simpson

LOS ANGELES Le propriétaire des Rams de Los Angeles, Carroll Rosenbloom, a fait une virulente sortie contre la direction des Bills de Buffalo en affirmant que ces derniers n'avaient jamais eu l'intention d'échanger le joueur Simpson.

Nous pensions, a dit Rosenbloom, que Buffalo était intéressé à faire un échange et que les négociations pouvaient se réaliser, comme elles le sont habituellement dans la Ligue nationale, d'une manière diplomatique.

## Une victoire pour le Canada dans le yachting

KINGSTON, Ont. Pc — Un équipage formé de trois jeunes étudiants de Nouvelle-Ecosse a donné vendredi au Canada sa deuxième victoire dans les compétitions olympiques de yachting.

Glen Dexter, Sandy MacMillan et Andreas Josenhans, tous de la région de Halifax, ont effectué un parcours presque parfait dans l'épreuve Soling. Cette victoire place le Canada en sixième position du classement général.

La course était une reprise étant donné que trois épreuves avaient dû être abandonnées la veille en raison du manque de vent.

Le vent n'était plus un problème hier, et la course a commencé poussée par un vent de 17 à 20 nœuds qui a par la suite baissé à 10 à 12 nœuds.

L'Américain John Kolius s'est classé deuxième de l'épreuve Soling et cinquième au classement général.

Patrick Haegeli, de France, est second au classement et le Russe Boris Budnikov, troisième.

Dans l'épreuve Flying Dutchman, Jandro Abascal, d'Espagne, a remporté sa deuxième victoire des compétitions ce qui le place en troisième position du classement général.

Jorg Diesch, de l'Allemagne de l'Ouest, a terminé deuxième, ce qui le met en tête du classement de cette épreuve.

Rodney Pattison, de Grande-Bretagne est passé deuxième du classement après avoir terminé troisième.

emprise sur la première position du classement de l'épreuve Tempest en remportant sa deuxième victoire des compétitions.

Valentin Mankin, de l'Union Soviétique, est passé au deuxième rang et l'Américain Dennis Conner, au troisième.

Le Canadien Allan Leible a terminé sixième ce qui lui a permis de monter d'un rang en sixième position du classement.

Le voilier de Nouvelle-Ecosse a été accueilli par un tintamarre de bruits de toutes sortes alors qu'il est rentré au port olympique après sa victoire.

Les embarcations de service de l'équipe canadienne ont fait retentir leur sifflet et leur sirène.

"Nous avons été chanceux de partir dès le début dans la bonne direction et nous avons filé," a dit Dexter. "Je crois que nous avions plus de vitesse que les autres."

C'était la deuxième victoire canadienne même si les yachtsmen canadiens ont été instables.

Deux cousins qui participent à l'épreuve Tempest, Allan et Lorne Leibel, ont réussi à demeurer cinquième et septième dans les quatre courses, mais n'ont pas réussi à s'emparer d'une des quatre premières positions.

"Je ne sais pas ce qui se passe, a dit Lorne. Je sais que nous sommes aussi rapides qu'Albrechtson est supposé être, mais il semble qu'il nous est impossible d'a-

méliorer notre classement."

Température

Fogh a connu des hauts et des bas.

Son coéquipier Bastet a imputé à la température la 15e position remportée à l'épreuve Flythg Dutchman.

"Nous allions bien au commencement. Mais le vent a tombé et nous sommes restés là."

Bastet et Fogh sont deux marins de temps durs et préfèrent un vent fort à une brise légère.

Dans les trois autres catégories, qui n'ont pas tenu d'épreuve hier, les Canadiens ne figurent guère au classement.

Reg White, de Grande-Bretagne mène dans l'épreuve Tornado, suivi de l'Allemand de l'Ouest Jorg Spengler et du Suédois Peter Kolni. Le Canadien Larry Woodis est huitième.

L'Australien John Bertrand vient en tête de l'épreuve Finn, suivi d'André Balashov et de Jochen Schumann, respectivement de l'Union soviétique et de l'Allemagne de l'Est, Sandy Riley, de Winnipeg, occupe la 16e position.

L'Espagnol Antonio Gorostegu mène dans l'épreuve 470, devant Frank Huebner, de l'Allemagne de l'Ouest et Victor Potapov, de l'Union soviétique. Colin Park, du Canada, est 13.E.

Les marins jouissent d'un congé aujourd'hui et les courses reprendront demain, dimanche.



**les sports**  
— À WATERLOO —  
AVEC GILLES PETIT

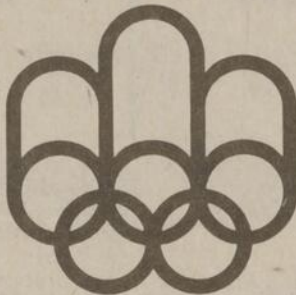
BREF TOUR D'HORIZON — La première semaine de vacances annuelles nous aura fourni des moments forts intéressants, que ce soit au domaine de la température, qui semble vouloir nous choyer au plus haut point, ou cette 21ème olympiade qui ne peut nous laisser indifférent. Pour certains sportifs, ils n'ont pu véritablement bénéficier de ces beaux rayons du soleil, étant trop captivés par les événements sportifs qui nous sont retransmis par le truchement de la télévision. C'est vraiment emballant tout ce qui s'est produit cette semaine dans les différentes disciplines et de toute évidence, les derniers blocs de cette semaine devraient être encore plus intéressants. Il faut dire que les techniciens, commentateurs et tous les responsables de cette télédiffusion des Jeux de Montréal sont tout simplement fantastiques. Bien que dans notre région plusieurs étaient pessimistes à la veille des Olympiques, ils ont vite fait de reviser leur position et aujourd'hui, on peut facilement avouer que les 21èmes Jeux resteront à jamais graver dans la mémoire, tant des spectateurs, des Canadiens que chez les athlètes participants.

Ailleurs sur la scène du sport, le golf est toujours le sport de l'heure durant ces belles journées de vacances. A Waterloo, le parcours est en parfaite condition, les visiteurs sont très nombreux et ils n'ont que des éloges à l'endroit du club. Fait dire que l'accueil est des plus chaleureux. En fin de semaine dernière, c'était le tournoi des capitaines, les honneurs de la journée ont été rattrapés par le jeune Régeant Rioux, qui s'avère aussi habile sur les links que sur une patinoire. Régeant, en dépit de certains problèmes avec ses coups de départ, se tire très bien d'affaires et il est maintenant favorisé pour l'emporter au prochain tournoi du club Optimiste. Cependant, il devra surveiller Bob Rainville et Jeannot Petit qui auront leur mot à dire.

Parlant du tournoi Optimiste, le montant des prix a été porté à \$1,000.00. Guy Brosseau, responsable de ce tournoi, désire remercier les industriels et commerçants de la ville pour leur excellente collaboration. Incidemment, les tournois de golf seront nombreux d'ici le terme de la saison à Waterloo. Plusieurs firmes locales présentent leur compétition.

Le samedi, 7 août, c'est la Brasserie Texas qui aura son tournoi au club de Waterloo tandis que le 20 septembre, un lundi, Roland Nadeau de l'hôtel Warden, tiendra sa journée de golf. Voilà une excellente initiative de la part de ces commerçants qui contribuent ainsi à l'essor de leur club de golf. Les membres du club de golf de Waterloo qui ont participé au tournoi des capitaines, m'incitent pour remercier sincèrement, la section féminine du club de golf, dont la présidente est Huguette Petit pour l'excellent souper servi dimanche dernier. Vraiment, les dames sont devenues indispensables à la bonne marche des activités du club et, de plus, elles deviennent de plus en plus compréhensives.

Le circuit junior de golf Yamaska a transporté ses pénates au club de Waterloo lundi dernier. Pas moins de 120 jeunes membres de ce circuit ont évolué sur le club local. On peut dire que cette initiative de former un circuit de golf de cette envergure n'a pas fini de remporter des dividendes. En plus de permettre à une centaine de jeunes de fraterniser, il permet à des golfeurs de se perfectionner. Lundi à Waterloo l'ami Bob Rousseau, de Bromont, et Steve Corbière du club de Knowlton, ont passé deux longues heures à dispenser des conseils aux jeunes. Si l'on considère qu'il en coûte que six dollars aux joueurs pour participer à six tournois dans six clubs différents et de plus, ils ont droit à un dîner gratuit, don du club de golf hôte, c'est un excellent placement. A Waterloo on doit féliciter Louise Bernard et Pauline Forand qui ont la charge des juniors, deux mères de famille qui ne comptent pas leurs heures à la cause des jeunes, alors que certains membres masculins qui ont beaucoup plus de temps de disponible... A la semaine prochaine d'ici là sportez-vous bien...



## baseball

| LIGUE NATIONALE              |    |    |       |        | JUNIOR MAJEURE               |    |    |       |        |
|------------------------------|----|----|-------|--------|------------------------------|----|----|-------|--------|
| EST                          |    |    |       |        | DIVISION OUEST               |    |    |       |        |
| G                            | P  | %  | DIFF. |        | G                            | P  | %  | DIFF. |        |
| Philadelphie                 | 62 | 28 | .689  |        | Granby                       | 21 | 5  | .808  |        |
| Pittsburgh                   | 51 | 41 | .554  | 12     | Drummondville                | 16 | 11 | .593  | 6      |
| New York                     | 49 | 47 | .510  | 16     | St-Jean                      | 14 | 12 | .538  | 7      |
| St. Louis                    | 40 | 52 | .435  | 23     | Sherbrooke                   | 9  | 17 | .346  | 12 1/2 |
| Chicago                      | 39 | 54 | .419  | 24 1/2 |                              |    |    |       |        |
| Montréal                     | 29 | 58 | .333  | 31 1/2 |                              |    |    |       |        |
| OUEST                        |    |    |       |        | DIVISION EST                 |    |    |       |        |
| G                            | P  | %  | DIFF. |        | G                            | P  | %  | DIFF. |        |
| Cincinnati                   | 59 | 35 | .628  |        | Shawinigan                   | 16 | 8  | .667  |        |
| Los Angeles                  | 52 | 42 | .553  | 6 1/2  | T-Rivières                   | 10 | 15 | .400  | 6 1/2  |
| Houston                      | 48 | 49 | .495  | 12 1/2 | Sorel                        | 9  | 15 | .400  | 6 1/2  |
| San Diego                    | 47 | 48 | .495  | 12     | Sorel                        | 9  | 15 | .374  | 7 1/2  |
| Atlanta                      | 43 | 51 | .457  | 16     | Grand-Mère                   | 6  | 18 | .250  | 10 1/2 |
| S. Francisco                 | 41 | 55 | .427  | 19     |                              |    |    |       |        |
| HIER                         |    |    |       |        | SAMEDI                       |    |    |       |        |
| Cincinnati 3 Atlanta 1       |    |    |       |        | St-Jean à Grand-Mère         |    |    |       |        |
| Pittsburgh 1 Philadelphie 11 |    |    |       |        | Trois-Rivières à Sherbrooke  |    |    |       |        |
| New York 2 Montréal 3        |    |    |       |        | Granby à Shawinigan          |    |    |       |        |
| Chicago 4 St-Louis 3         |    |    |       |        | DIMANCHE                     |    |    |       |        |
| San Francisco 3 Houston 0    |    |    |       |        | Sorel à Drummondville        |    |    |       |        |
| St. Diego à L. Angeles, soir |    |    |       |        | Shawinigan à St-Jean         |    |    |       |        |
| LIGUE AMERICAINE             |    |    |       |        | Grand-Mère à Trois-Rivières  |    |    |       |        |
| EST                          |    |    |       |        | Granby à Sherbrooke          |    |    |       |        |
| G                            | P  | %  | DIFF. |        | LIGUE MIDGET                 |    |    |       |        |
| New York                     | 58 | 33 | .637  |        | G                            | P  | %  | DIFF. |        |
| Cleveland                    | 45 | 44 | .506  | 12     | Sherbrooke                   | 18 | 9  | .667  |        |
| Baltimore                    | 46 | 45 | .505  | 13     | Granby                       | 13 | 13 | .500  | 4 1/2  |
| Détroit                      | 42 | 48 | .467  | 15 1/2 | Magog                        | 8  | 14 | .364  | 7      |
| Boston                       | 42 | 49 | .462  | 16     | Farnham                      | 6  | 23 | .207  | 13     |
| Milwaukee                    | 38 | 50 | .432  | 18 1/2 |                              |    |    |       |        |
| OUEST                        |    |    |       |        | DIVISION NORD                |    |    |       |        |
| G                            | P  | %  | DIFF. |        | G                            | P  | %  | DIFF. |        |
| Kansas City                  | 57 | 35 | .629  |        | Drummondville                | 21 | 5  | .808  |        |
| Oakland                      | 49 | 45 | .521  | 9      | St-Hyacinthe                 | 12 | 12 | .500  | 8      |
| Texas                        | 46 | 45 | .505  | 10 1/2 | Sorel                        | 12 | 12 | .500  | 8      |
| Minnesota                    | 44 | 48 | .478  | 13     | Tracy                        | 12 | 14 | .462  | 9      |
| Chicago                      | 43 | 50 | .462  | 14 1/2 |                              |    |    |       |        |
| Californie                   | 39 | 57 | .406  | 20     |                              |    |    |       |        |
| HIER                         |    |    |       |        | SAMEDI                       |    |    |       |        |
| Milwaukee 4 Baltimore 3      |    |    |       |        | St-Hyacinthe à Magog         |    |    |       |        |
| Detroit 4 Cleveland 9        |    |    |       |        | St-Hyacinthe à Sherbrooke    |    |    |       |        |
| Boston 1 New York 9          |    |    |       |        | DIMANCHE                     |    |    |       |        |
| Minnesota 6 Chicago 2        |    |    |       |        | Tracy à Magog                |    |    |       |        |
| Kansas City à Oakland, soir  |    |    |       |        | Drummondville à St-Hyacinthe |    |    |       |        |
|                              |    |    |       |        | Tracy à Sherbrooke           |    |    |       |        |
|                              |    |    |       |        | Granby à Farnham             |    |    |       |        |



(Photo Jeannot Petit)

Les membres du club de golf de Waterloo ont rendu hommages à leurs capitaines respectifs en participant nombreux au tournoi de golf présenté en leur honneur. Plusieurs prix ont été décernés à l'issue de la compétition. Sur le document, nous apercevons, les différents vainqueurs. Dans l'ordre, André Brochu, premier net, chez les hommes, Claude

Cabana capitaine chez les hommes, Régeant Rioux, grand vainqueur de la journée avec un 74, Jeanne Gaudet, premier brut chez les dames, Gisèle Ménard, capitaine des dames, Pauline Hémond, premier net chez les dames. Les trophées décernés aux joueurs méritants étaient une commandite de la firme Pouliot, agent O'Keefe pour la région.

### Shower double

en l'honneur de  
Madeleine Robert et Normand Martin  
Diane Martin et Daniel Marchand  
Samedi soir, le 31 juillet 1976  
à 8:30 heures  
à la Salle Idéale, 2270 rue Principale Est  
Orchestre renommé: "Sens Unique"  
Anciennement "Teenagers"  
Billets en vente au 229 Dufferin — 372-2173  
ou 539 Chenier — 378-7816  
P.S.: Aucun billet vendu à la porte  
Rajustissements gratuits \$3.50 par personne



### OFFRES SPÉCIALES POUR L'AUTOMOBILISTE

Cette offre prend fin le 31 juillet 1976.

### AMORTISSEURS PNEUMATIQUES RÉGLABLES



2 pour  
**46<sup>88</sup>**

Pour la plupart des voitures nord-américaines.

TUYAU DE GONFLAGE MANUEL COMPRIS.

Installation 14.99 la paire

### HUILE À MOTEUR VALVOLINE



Chac.

**.74**

Limite de 5. Huile offerte en degrés 5W30 ou 10/40.



370, ST-JACQUES  
PLAZA GRANBY

# Annonces Classées

ACCEPTÉES LA  
VEILLE JUSQU'À **3 h 00 P.M.**

Granby: 372-5433  
Farnham: 293-5155

## TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

|                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| UNE INSERTION<br>(maximum 20 mots) | \$2.40  |
| MOT SUPPLÉMENTAIRE                 | 15¢     |
| CARACTÈRES GRAS                    | 75¢     |
| LIGNE AGATE                        | 25¢     |
| 1 POUCE x COL                      | \$3.60  |
| 1 POUCE (1 mois)                   | \$60.00 |
| (cartes d'affaires)                |         |
| LOCATION DE CASIER                 | 50¢     |
| AVIS DE NON<br>RESPONSABILITÉ      | \$18.00 |
| (3 insertions)                     |         |
| AVIS, SOUMISSIONS, etc.            | 35¢     |
| (ligne agate)                      | 18.00   |
| AVIS DE DÉCÈS                      | \$10.00 |
| (Avec photo)                       | 18.00   |
| REMERCIEMENTS                      | \$10.00 |
| (Avec photo)                       | 18.00   |

## RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées de la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

## Granby

## 1—PROPRIÉTÉS A VENDRE

**A.E. LePAGE**  
IMMEUBLES, ENTREPRISES, RECHERCHES  
COURTIERS  
KNOWLTON, P.Q.  
Tél.: 243-6125

**VALCOURT**  
Maison à être démolie, \$4,000.  
**ROXTON-POND**  
Ferme sans rouler, 157 acres, maison, etc.  
**MONTPLAISANT**  
Bungalow 6 pièces, 1 1/2 chambre de bains, grand terrain.

**GRANBY**  
**RUE MONTAGNE:**  
maison rénovée, 6 pièces, grand terrain, peinture extérieure garantie 20 ans.  
**RUE CHURCH:** Maison en brique, 2 étages, 1 1/2 chambre de bains, foyer, salle à manger. Libre 1er septembre, offre raisonnable sera considérée.  
**RUE LANSLOWNE:**  
terrain de 5 acres, intéressant pour développement.  
**RUE LANSLOWNE:** 2 terrains.  
**RUE COURT:** dénéguez cette petite maison à votre chalet pour vos invités. Prix \$1,050.  
**NOUS AVONS CLIENTS**  
pour maisons de 3 et 4 chambres à coucher. Sommes à votre disposition en tout temps.

**EMMA AITKEN**  
372-6212  
(206—3215)

**EMMA AITKEN**  
372-6212

**MAISON A VENDRE,** refaite à neuf en stucco, chassiss d'aluminium, près Camping Joyeux. Tél. 772-5370  
(205-208—3197)

**ROXTON-POND**  
Résidence à la campagne Bungalow, R.R. 1, 1/2 arpent, bonne terre, garage, piscine, terrasse et jardin, idéal pour pensionnaires. Seulement \$30,500. (MLS). JÜRGEN BENDER, 678-6017 ou 672-0020. WHITEHEAD, COURTIER. (206—3214)

**PLACEMENT RENTABLE.**  
Valcourt: maison à revenus, 5 logis, 8 chambres, chauffage eau chaude, fenêtres aluminium, rapporte \$10,000. par année. Prix \$58,000. à vendre ou à échanger.

**ATTENTION! BRICO-LEURS!** rue Laval: 2 logis brique, 4 1/2 pièces, terrain 55x120, garage double, succession, libre immédiatement.  
**IMMEUBLES TANGUAY, COURTIER, LOUISE BLAIS, AGENT, 372-4666 et le soir: 243-5164**  
(190-213—2158)

**BUNGALOW** avec abri d'auto, 5 1/2 pièces, meublé, sous-sol fini. Pour inf. 378-6859 ou 772-5133  
(206-241—3190)

**MAISON A VENDRE** située chemin Roxton, terrain 110x160, terrain à vendre chemin St-Paul, 100x100. Toute offre raisonnable acceptée. Tél. 772-5351 (frais virés acceptés).  
(205-206—3195)

**MAISON A VENDRE** de 5 1/2 pièces avec garage attenant, terrain 100x250, située route 235 entre l'Ange-Gardien et St-Paul d'Abbotsford, environ 10 milles de Granby. Tél. 379-5528  
(197-206—2830)

**BUNGALOW** 5 1/2 pièces, déclin d'aluminium, entrée split, sous-sol isolé prêt à finir, sur terrain 74x120, chauffage électrique, libre immédiatement. Pour rendez-vous: 378-2216  
(204-213—3170)

**A VENDRE**  
**MAISONS NEUVES**  
Situées rue Beaumont, de 5 1/2 pièces, chauffage électrique. Prêt approuvé par la S.C.H.L. avec aide gouvernementale selon l'acheteur. AUSAI autres maisons à construire.  
**MIRABEL CONSTRUCTION**  
378-2239 ou 263-0386  
(202-210—3086)

**A VENDRE** maison neuve style québécois avec foyer, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, marquerie dans salon, galerie de 42'. A 69 Sweet, Granby. Tél.: 372-6851.  
(202-208—3085)

**VOUS REVEZ d'un bungalow neuf?** ne manquez pas cette chance: développement de 35 bungalows à votre choix, construits sur place par un constructeur renommé, matériaux de première qualité et construction supérieure, 3 chambres à coucher, salon, cuisine-dinette, chauffage électrique, plancher de portique et salle de bains en tuile-céramique, extérieur façade en brique et côtés en clapboard masonite. Terrain nivelé de 7,800 pi.ca. Offert à \$28,000. seulement, financement facile. Devenez propriétaire de votre maison avec notre agent.  
**AGENT: MARC FAUCHER**  
372-2761  
**FIDUCIAIRES COURTIER**  
243, Principale, Granby  
Tél. 372-2500  
(202-211—3087)

**372-5433**  
POUR DES RÉSULTATS RAPIDES ET À PETIT COÛT

**MAISONS NEUVES A VENDRE**  
5 1/2 pièces, chauffage électrique, possibilité de rabais fédéral par la S.C.H.L.  
**CONSTRUCTION SOLIS Inc.**  
Tél.: 378-2294  
Soir: 372-9007  
(202-208—3084)

**MAGNIFIQUE BUNGALOW** de 7 pièces, très beau terrain paysagé, 2 foyers, sous-sol fini, 2 chambres de bains, piscine chauffée. Situé 252 St-Valier, Granby. Pour inf. 378-9063 ou 378-8275  
(199-206—3039)

**BATISSEUR LICENCIÉ**  
pour construire maisons conventionnelles.  
**S'adresser:**  
**NORBERT PARENT**  
Aussi agent autorisé des maisons pré-usinées "LA-TENDRESSE" sur votre terrain ou à notre projet domiciliaire, situés rues: Gouin, Rouleau et Groulx.  
**INF. 378-1389**  
86 rue Bourgeois, Granby  
(184-211—2292)

**MAISONS A VENDRE,** 5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, tél. 378-1263 ou 378-5152  
(187-213—2428)

## 3—PROPRIÉTÉS A VENDRE OU A LOUER

**MAISON A LOUER** 5 1/2 pièces, située à Roxton-Pond avec option d'achat, \$145. par mois avec acompte de \$1,500. Prix de vente: \$14,500. Inf. 539-3681 entre 8 h a.m. et 9 h p.m.  
(204-210—3163)

**A VENDRE OU A LOUER** à St-Paul d'Abbotsford maison seule de 6 pièces, chauffage central, tapis mur à mur dans 4 pièces, entrée laveuse-sécheuse. S'ad. Roxton-Falls 548-2156  
(204-210—3149)

## 5—PROPRIÉTÉS DEMANDEES

**GRANBY ET CANTON**  
**BESOIN IMMÉDIATEMENT** de bungalows en brique et déclin d'aluminium, maison à 2, 3 et 4 logis.  
**AVONS PLUSIEURS** acheteurs sérieux avec comptant requis pour ces genres de propriétés.  
Commission 5%  
Nous finançons le nouvel acquéreur de votre propriété à 95%, en 2 jours.  
Tél. 378-3009 ou 469-2839  
**IMM. CHATELAINE COURTIER**  
(192-208—3097)

**DESIRE LOUER** maison dans Waterloo (rayon 10 milles). Tél. 469-4279  
(204-209—3133)

**APP. neuf, 3 1/2 pièces,** meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement et prise pour auto. Pas d'enfants. Situé coin Maisonneuve et Robinson Sud. Libre 1er août. Tél.: 378-7469.  
(2- (205-213—)

**APP. neuf meublé, l'air** de la campagne dans la ville, tapis mur à mur, antenne TV, 2 1/2, 3 1/2 pièces, libres immédiatement. S'ad: 378-2901.  
(205-212—3203)

**APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces,** meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter s'adresser 433 Laurier, tél.: 372-9443.  
(180-208—2082)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** \$110. par mois, chauffage central, dans un haut, près du Parc Industriel à 285 rue Mailloux. Tél. 379-5225  
(205-208—3182)

**LOGIS** situé 359 avenue du Parc, 5 pièces, libre 1er septembre. Tél. 372-0627 ou 372-5954  
(206—3211)

**LOGIS 4 1/2 pièces** avec porte-patio et balcon, 2e étage, très moderne, stationnement, prise pour auto, buanderie, installation laveuse-sécheuse. Situé 475 Denison ouest app. 2. Tél. 372-9421  
(205-207—3179)

**LOGIS** situé rue Ste-Rose, 3 1/2 pièces, 1er étage, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, meublé ou non. Tél. 469-3184  
(205-213—3168)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** \$135. par mois, libre 1er novembre. S'ad. 192 boul. Fortin app. 3, Granby.  
(205-211—3212)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** 3 pièces sur tapis, ménage fait à neuf, près des Galeries Granby. Tél. 378-8366  
(206—3223)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** \$135. par mois, libre 1er novembre. S'ad. 192 boul. Fortin app. 3, Granby.  
(205-211—3212)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** \$135. par mois, libre 1er novembre. S'ad. 192 boul. Fortin app. 3, Granby.  
(205-211—3212)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** \$135. par mois, libre 1er novembre. S'ad. 192 boul. Fortin app. 3, Granby.  
(205-211—3212)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** \$135. par mois, libre 1er novembre. S'ad. 192 boul. Fortin app. 3, Granby.  
(205-211—3212)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** \$135. par mois, libre 1er novembre. S'ad. 192 boul. Fortin app. 3, Granby.  
(205-211—3212)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** \$135. par mois, libre 1er novembre. S'ad. 192 boul. Fortin app. 3, Granby.  
(205-211—3212)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** \$135. par mois, libre 1er novembre. S'ad. 192 boul. Fortin app. 3, Granby.  
(205-211—3212)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** \$135. par mois, libre 1er novembre. S'ad. 192 boul. Fortin app. 3, Granby.  
(205-211—3212)

**TERRE A VENDRE** 70 arpents, située aux limites de la ville dt de Granby. Pas d'intermédiaire. Tél. 378-8527  
(192-211—2686)

## 12—CHALET A VENDRE

**CAMP DE BOIS ROND**  
Comprenant 6 pièces avec chambre de bains, situé au lac Kempt, 50 milles par voie aérienne de St-Michel des Saints. Canots, chaloupes, moteurs, remise, entrepôts, débarcadère pour hydravions et maison pour guides. S'ad. Granby, tél. 378-5743  
(206-213—3206)

## 14—APPARTEMENTS A LOUER

**APP. 3 pièces,** meublé, chauffé, éclairé, s'adresser: 412 St-Jacques, Granby, tél. 378-6069  
(206—3227)

**APP. 1 1/2 et 2 1/2 pièces,** meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Situés 529 boul. Boivin, et 1 —5 rue Elgin. S'ad: 378-4666 ou 372-9007.  
(202-208—3082)

**APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces,** bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$18. par semaine. S'ad: 255 avenue du Parc, après 7 h p.m. au 245 avenue du Parc, app. 1. Tél.: 372-4521.  
(202-208—3083)

**APP. 3 1/2 pièces,** meublé, chauffé, éclairé, près de la Caisse St-Benoît, \$30. par semaine. Tél. 378-4409  
(205-206—3205)

**APP. 2 1/2 pièces,** \$34. par semaine, libre immédiatement. A l'épreuve du feu. Tél.: 372-5888.  
(178-206—2102)

**GRAND APP. 2 1/2 pièces,** moderne, meublé, dans triplex de 3 ans, terrasse, très bel endroit près Parc Industriel. Seulement \$105. par mois. S'ad. 1161 Cowie app. 1, tél. 378-2738  
(204-207—3147)

**APP. neuf, 3 1/2 pièces,** meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement et prise pour auto. Pas d'enfants. Situé coin Maisonneuve et Robinson Sud. Libre 1er août. Tél.: 378-7469.  
(2- (205-213—)

**APP. neuf meublé, l'air** de la campagne dans la ville, tapis mur à mur, antenne TV, 2 1/2, 3 1/2 pièces, libres immédiatement. S'ad: 378-2901.  
(205-212—3203)

**APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces,** meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter s'adresser 433 Laurier, tél.: 372-9443.  
(180-208—2082)

## 16—LOGEMENTS A LOUER

**LOGIS** à louer, 4 app. installation sècheuse seulement à \$90. par mois. Dans un bas. Situé rue Ste-Thérèse, libre 1er août. Tél.: 372-8892.  
(206-208—3233)

**GRAND LOGIS** de 3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, dans un bas, situé à 136 rue Montcalm. S'adresser en personne à 24 rue Johnson, Granby.  
(196-206—2864)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** \$110. par mois, chauffage central, dans un haut, près du Parc Industriel à 285 rue Mailloux. Tél. 379-5225  
(205-208—3182)

**LOGIS** situé 359 avenue du Parc, 5 pièces, libre 1er septembre. Tél. 372-0627 ou 372-5954  
(206—3211)

**LOGIS 4 1/2 pièces** avec porte-patio et balcon, 2e étage, très moderne, stationnement, prise pour auto, buanderie, installation laveuse-sécheuse. Situé 475 Denison ouest app. 2. Tél. 372-9421  
(205-207—3179)

**LOGIS** situé rue Ste-Rose, 3 1/2 pièces, 1er étage, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, meublé ou non. Tél. 469-3184  
(205-213—3168)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** \$135. par mois, libre 1er novembre. S'ad. 192 boul. Fortin app. 3, Granby.  
(205-211—3212)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** \$135. par mois, libre 1er novembre. S'ad. 192 boul. Fortin app. 3, Granby.  
(205-211—3212)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** \$135. par mois, libre 1er novembre. S'ad. 192 boul. Fortin app. 3, Granby.  
(205-211—3212)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** \$135. par mois, libre 1er novembre. S'ad. 192 boul. Fortin app. 3, Granby.  
(205-211—3212)

**LOGIS 4 1/2 pièces,** \$135. par mois, libre 1er novembre. S'ad. 192 boul. Fortin app. 3, Granby.  
(205-211—3212)

**LOGIS NEUFS:** Très modernes, prêts pour 1er septembre. Réservez dès maintenant, tapis partout sauf dans cuisine et salle de bains, porte-patio, balcon, buanderie, concierge, eau chaude, 5 1/2 pièces à \$175. et 4 1/2 pièces à \$150. Situés à 100 rue Swett, Granby. Tél.: 372-0382.  
(202-210—3070)

**3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 NEUFS**  
Chauffage Novelec, câble TV, plancher marquetier, prise pour auto.  
**CONTROLE PAR LA S.C.H.L.**  
Pour informations: 369 Desjardins, app. 2 Granby, TEL: 378-0641  
(202-227—3071)

**BROMONT OFFICE MUNICIPALE D'HABITATION DE BROMONT**  
1er septembre 1976  
3, 4, 5 et 6 pièces à Bromont. S'oyer en rapport avec vos revenus et le nombre d'enfants à vos charges.  
S'AD: Claude Racine, sec. Office Municipal d'Habitation  
110 boul. Bromont Bromont, Qué.  
(171-206—1810)

**LOGIS 3 1/2 pièces,** situé rue Guy, dans un haut, ménage fait à neuf, chauffage électrique. Tél. 378-4803  
(206—3221)

**LOGIS 5 1/2 pièces,** neuf, chauffage électrique, libre 1er août. Cause: transfert. Inf. en tout temps à 378-4779  
(206-208—3224)

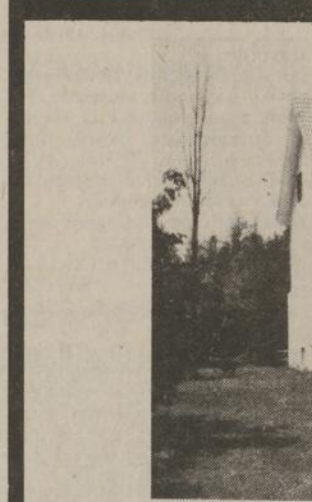
**LOGIS 3 1/2 pièces,** meublé, très propre, tuiles dans toutes les pièces, solarium, chauffé, eau chaude fournie, grande cour. Tél. 378-1672  
(206—3178)

**GRAND LOGIS** de 3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, tapis mur à mur, antenne TV, \$125. par mois. Tél. 372-4919  
(203-206—3103)

**SI VOUS** avez 25 ans et plus et que votre emploi actuel ne vous donne pas satisfaction, veuillez téléphoner à 378-5563 l'avant midi, une position vous attend.  
(178-213—2086)

## 26—HOMME DEMANDES

**IMMEUBLES GRANBIEN INC. COURTIER**  
**378-0131**



L'ambition de monsieur: Le rêve de madame: Que de chaleur dans ce grand cottage — 4 chambres à coucher — 2 salles de bain — foyer à 2 côtés — très belles fixtures de cuivre — armoires en chêne nouveau — terrain de 2 acres 1<sup>er</sup> paysagé avec une écurie et un jeu de tennis — un vrai domaine — Demandez Francine Giroux.

**Granby: ÉTINCELANT DE PROPRIÉTÉ:** Grand bungalow en déclin d'aluminium de 4 chambres à coucher — tapis mur à mur — sous-sol fini — porte patio — entrée split — lave-vaisselle — piscine — situé près du palais des sports — hypothèque à 9% — Demandez Monique Levesque.

**Vous cherchez un endroit** pour vous construire — j'ai pour vous dans le canton — beaux terrains 100' x 250' — boisé — site résidentiel — prix plus, que spécial — Appelez Jeanne Despars.

**Une attitude économe** devenez propriétaire dans un bungalow 5 1/2 pièces avec revenus — 3 bachelors — 1 de 3<sup>es</sup> — meublés et chauffés par proprio — rénovation 1975 — 3 sorties individuelles pour locataires — nécessité peu d'entretien — à qui la chance? — Appelez Gilberte Beaucage.

**Canton de Granby:** "Saisissez vos clés d'auto pour visiter bungalow de briques — 5 1/2 pièces — chambre au sous-sol — chauffage électrique — abri d'auto — entrée pavée — bâti 1961 — vendrais avec grand garage arrière 40' x 40' au besoin de l'acquéreur — Appelez-moi Gilberte Beaucage.

**Granby: POUR FAMILLE NOMBREUSE:** Grand bungalow de 4 chambres à coucher — construction de briques — sous-sol semi-fini — terrain double — chauffage air chaud — taxes minimales — piscines — Demandez Monique Levesque.

**BAR-SALON:** Chiffre d'affaires envion \$110,000.00 — équipement et mobilier neuf — grand stationnement — prix d'au-baine soit \$88,000.00 — Appelez Serge Denicourt.

**AUBAINE DE LA SE-MAINE:** Triplex de brique — très solide — situé sur coin de rue Centre-ville — offrant 2 six pièces et 1 trois pièces — sous-sol de ciment 8' — Appelez Serge Denicourt.

**Un modèle de distinction!** Spacieux bungalow de 4 chambres à coucher — 2 salles de bain — 2 salons finis en style provincial français — sous-sol fini au complet — garage chauffé et fini — terrain 65' x 92' — arbres matures — Venez voir — Francine Giroux.

**Granby: Investissez** dans le bonheur — venez voir ce joli bungalow — 5 pièces — grandes fenêtres — foyer dans salon de 23 pi. — bien situé — terrasse enjolivée d'arbres matures — haie privée — piscine avec glissade — si désiré tapis — plancher bois franc — sous-sol prêt à finir — Appelez-moi Gilberte Beaucage.

**Granby: POUR FAMILLE NOMBREUSE:** Grand bungalow de 4 chambres à coucher — construction de briques — sous-sol semi-fini — terrain double — chauffage air chaud — taxes minimales — piscines — Demandez Monique Levesque.

**BAR-SALON:** Chiffre d'affaires envion \$110,000.00 — équipement et mobilier neuf — grand stationnement — prix d'au-baine soit \$88,000.00 — Appelez Serge Denicourt.

**AUBAINE DE LA SE-MAINE:** Triplex de brique — très solide — situé sur coin de rue Centre-ville — offrant 2 six pièces et 1 trois pièces — sous-sol de ciment 8' — Appelez Serge Denicourt.

**Un modèle de distinction!** Spacieux bungalow de 4 chambres à coucher — 2 salles de bain — 2 salons finis en style provincial français — sous-sol fini au complet — garage chauffé et fini — terrain 65' x 92' — arbres matures — Venez voir — Francine Giroux.

**Granby: Investissez** dans le bonheur — venez voir ce joli bungalow — 5 pièces — grandes fenêtres — foyer dans salon de 23 pi. — bien situé — terrasse enjolivée d'arbres matures — haie privée — piscine avec glissade — si désiré tapis — plancher bois franc — sous-sol prêt à finir — Appelez-moi Gilberte Beaucage.

**Granby: POUR FAMILLE NOMBREUSE:** Grand bungalow de 4 chambres à coucher — construction de briques — sous-sol semi-fini — terrain double — chauffage air chaud — taxes minimales — piscines — Demandez Monique Levesque.

**BAR-SALON:** Chiffre d'affaires envion \$110,000.00 — équipement et mobilier neuf — grand stationnement — prix d'au-baine soit \$88,000.00 — Appelez Serge Denicourt.

**AUBAINE DE LA SE-MAINE:** Triplex de brique — très solide — situé sur coin de rue Centre-ville — offrant 2 six pièces et 1 trois pièces — sous-sol de ciment 8' — Appelez Serge Denicourt.

**Un modèle de distinction!** Spacieux bungalow de 4 chambres à coucher — 2 salles de bain — 2 salons finis en style provincial français — sous-sol fini au complet — garage chauffé et fini — terrain 65' x 92' — arbres matures — Venez voir — Francine Giroux.

**Granby: Investissez** dans le bonheur — venez voir ce joli bungalow — 5 pièces — grandes fenêtres — foyer dans salon de 23 pi. — bien situé — terrasse enjolivée d'arbres matures — haie privée — piscine avec glissade — si désiré tapis — plancher bois franc — sous-sol prêt à finir — Appelez-moi Gilberte Beaucage.

**Granby: POUR FAMILLE NOMBREUSE:** Grand bungalow de 4 chambres à coucher — construction de briques — sous-sol semi-fini — terrain double — chauffage air chaud — taxes minimales — piscines — Demandez Monique Levesque.

**BAR-SALON:** Chiffre d'affaires envion \$110,000.00 — équipement et mobilier neuf — grand stationnement — prix d'au-baine soit \$88,000.00 — Appelez Serge Denicourt.

**AUBAINE DE LA SE-MAINE:** Triplex de brique — très solide — situé sur coin de rue Centre-ville — offrant 2 six pièces et 1 trois pièces — sous-sol de ciment 8' — Appelez Serge Denicourt.

**COIN BARR ET CEDAR:**

# Annonces Classées

Granby: 372-5433  
Farnham: 293-5155

ACCEPTÉES LA  
VEILLE JUSQU'À 3 h 00 P.M.

CAMION Dodge 1973, 1 1/2 tonne, excellente mécanique, boîte fermée en métal, \$2,500. Tél. St-Dominique: 793-2518 après 5 h p.m. (206-210-3188)

VALIANT 1973, 4 portes, sedan, 6 cylindres, automatique, servo freins à disques, servo direction, 4 pneus Michelin, mécanique en très bonne condition et carrosserie très propre. Tél. 539-1420 (205-206-3208)

FORD 1971, station wagon, mécanique en bonne condition, bons pneus, toute offre raisonnable acceptée. Tél. 378-6822 (202-206-3044)

## 38-MEUBLES NEUFS ET USAGES

A VENDRE: table d cuisine avec 4 chaises en érable solide, style colonial avec vitre sur le dessus pour protéger. Prix \$300. Aussi balayeuse Hoover "Dial-O-Matic" avec accessoires. Prix \$100. Tél. 263-5237 après 6 h p.m. (203-206-3118)

## 40-A VENDRE DIVERS

A VENDRE: BEAUX CHEVAUX d'équitation, selles western, voiture à foie, taures pour le boeuf. PORTE de garage 10x10 avec (chain-guit) et portes de maison de toutes sortes. Tél. 372-9806 ou 372-0279 (202-207-3074)

A VENDRE: souvenirs militaires allemands, médailles, badge, insignes, dagues, drapeau, livres de références, ribbon, bars CDN. Ecrire pour recevoir liste: J.A.C.J., 335, 11e avenue, Ville Lachine, Qué. H8S 3G8 (206-3095)

A VENDRE: moteur avec transmission et différentiel A-1. TOYOTA 1900cc, moteur en fonte. Tél. 548-5897 (206-208-3209)

SURPLUS D'ARMES EN PARFAITE CONDITION  
CAMION 3/4 tonne avec winch, bon pour towing ou pour fermier.  
CAMION Cargo 3 tonnes, très bas millage, équipement électronique, plusieurs VTVM, oscilloscope, générateur de signaux et plusieurs autres pièces pour équipement électronique, moteur hors-bord 2-10 force, 1 de 25 et 1 de 28 forces, 3 sets de laveuse-sècheuse. Tél. 295-2063 ou 327 Chru. Cowansville, (205-220-3065)

ACHETE - VEND - ECHANGE - REPARATION d'armes neuves et usagées, également équipement pour recharger balles de tous calibres.  
EQUIPEMENT de plongée sous-marine, \$175. Tél. 372-9874 (205-218-3192)

A VENDRE bois de vieilles granges de toutes dimensions, poutres et planches ainsi que tôle. S'ad. Léo Beauregard, 105 des Saules, Brigham, tél. 263-3674 (191-206-2647)

## 43-MOTO-BICYCLETES

MOTO Jawa 1972, 2 cylindres, 343.5cc, en très bonne condition. Prix \$450. Tél. 372-6258 (205-206-3187)

HONDA 350, 1972, en parfaite condition. Prix \$600. Tél. 372-3502 (203-207-3111)

## 51-ON DEMANDE

CHERCHE PERSONNE voyageant Granby-Montréal (centre-ville), du lundi au vendredi. Tél. 378-8155 (204-207-3146)

CHERCHE UN PROFESSEUR d'anglais qualifié, cours le soir ou l'après-midi. Tél. 372-0840 après 13 heures. (203-210-3102)

## 52-ARGENT A PRETER

PRETS HYPOTHECAIRES 1, 2e, 3e (Ville ou campagne) TAUX COURANT Pour réparations - achats - constructions - ventes - échanges - estimations. GUY GALLANT agent 105 Bouchard 372-9030 ou 372-1330 (Badeau & Fils, courtier) (203-229-3108)

## 56-MUSIQUE ET INSTRUMENT

A VENDRE: amplificateur "Ampez", colonnes "Traynor", bogen, reverb "Traynor", bass transparente "Ibanez", micro "Dynamic" et Shure, plusieurs fils compris. Peu d'usage. Tél. 372-3621 (204-206-3040)

A VENDRE 2 colonnes de son avec 4 haut-parleurs 10" chacun et tête Treaner, en bonne condition. Très bon marché. Tél. 378-6822 (204-206-3128)

COURS DE FLUTE TRAVERSIERE (avec théorie musicale) PRIVE ou petit groupe. Pour tous. Débutant ou non. Enfants ou adultes. Pour renseignements: 372-9036. (202-206-3130)

## 60-PERDUS OU TROUVES

PERDU petit bracelet d'identification en or, avec le nom "STEPHANIE" sur un côté et année "1972" sur l'autre côté. Perdu soit centre d'achats LaSalle ou centre d'achats Plaza. Tél. 378-5464 (206-3225)

## 66-BOIS ET MATERIAUX

POUTRES de vieille maison 8x12" en longueur de 4 à 24'. \$1. le pied linéaire. Tél. Valcourt: 532-3826 (206-210-3222)

## 70-COURS PRIVES

COURS DE CONDUITE DES cours de conduite seront offerts à la population de l'Ange Gardien et des environs. Par le Centre de Formation routière du Richelieu détaché de 8-0089. Début des cours le 2 août 1976 à 7:30 à l'école Jean XXIII, 273 rue St-Joseph, Ange Gardien. Age minimum 16 ans. Choix d'auto manuelles ou automatiques. Pour inf: 347-6373. (202-213-3129)

## 71-MAISONS MOBILES ROULOTTES

NOUVEAU DEVELOPPEMENT De maisons mobiles dans la ville de Granby Terrain de 20,000 pi. ca., à vendre ou à louer, chemin Waterloo, 1 1/2 mille du centre-ville. MAUSI maisons mobiles de marque "Moduline" simples ou doubles à vendre. DOMAINE DE MAISONS MOBILES GRANBY INC. Tél. 372-9233 (202-208-3091)

ROULOTTE Rendale 1971, tout rigide, S'ad: Mme Leclerc, 39 ch. du Lac, Camping Granby. (202-206-3059)

## 73-ANIMAUX

JUMENT 7 ans, rapide, domptée. Tél. 372-0081 (203-206-3114)

## SPECIALISTE DU CHIEN

CHIENS de toutes races. Tous les services suivants vous sont offerts chez le SPECIALISTE DU CHIEN 1. Pension pour chien 2. Dressage, obéissance et attache 3. Taille des oreilles 4. Détaillant des moulées Purina, vitamines et calcium pour la santé de votre chien. GUY BERTRAND 341 Bruce GRANBY Tél. 372-0699 Succ. Québec, tél. (418) 522-4779 (206-222-3106)

A BON MARCHÉ: femelle caniche pour élevage, aussi 2 jeunes chiots noirs. Tél. 372-1723 (206-3226)

CHIOTS cooley, samoyed, enregistrés, vaccinés. Tél. 372-0085 (204-207-3169)

APPALOOSA Gulating, 9 ans, bonne disposition anglais-western. \$500. Tél. 243-6689 (205-206-3186)

IRISH SETTER mâle, âgé de 2 ans, pour personne aimant les animaux seulement. Tél. 372-9342 (205-206-3198)

FEMELLE épagneul, blond-roux, 6 mois, enregistrée, très bon prix. Tél. 372-7931 (205-206-3191)

DOBERMAN brun, femelle, enregistrée, 2 1/2 mois, vaccinée, oreilles et queue taillées, \$150. Tél. 372-9328 (205-206-3193)

A VENDRE petits chats Himalayans hybrides enregistrés, vaccinés, qualité d'exposition. Appelez après 6 h p.m. à 295-2813 J. Labonté. (205-206-3181)

ETALON appaloosa chest nut avec blanket et spot, 1 1/2 an, et fils Lou's Rusty. Grand champion de performance 1974-1975. VOITURE antique de compagnie Martel, environ 115 ans. Reconditionnée à neuf. Tél. 539-2238. (204-206-3152)

## TRES BEAUX CHIENS A VENDRE



Pomérânien, caniche, chihuahua, chrysenthème, puii, samoyed, doberman, berger allemand, épagneul cocker américain. Parents descendants champions, pur-sang, enregistrés. Excellent pedigree. AUSSI chiens croisés à partir de \$10. ACHETONS - ECHANGONS chiens de toutes races Garantie 3 mois contre tout vice de santé au moment de l'achat. CHENIL GAGNE ENR. ALBERT GAGNE Tél. 378-7319 (185-213-2358)

## Cowansville

## 1-PROPRIETES A VENDRE

MAISON A REVENUS de 6 logis dont une meublée, très bien située, construction récente 1969, aussi remise extérieure à part, antenne communautaire. Hypothèque à taux fixe. Prix à discuter. Aucun intermédiaire. Tél.: 263-3371 après 18 heures sur semaine et de 12 à 18 heures les fins de semaine. (190-206-2527)

## 14-APPARTEMENTS A LOUER

BACHELOR 2 1/2 pièces, chauffé, électricité fournie, situé 103, Jacquemet, libre 31 juil. Tél.: 263-4076 (202-208-3046)

COWANSVILLE A LOUER 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 Chauffés, eau chaude et électricité fournies, piscine, stationnement, à 104, des Bouleaux. 263-4104 (198-225-2968)

## 16-LOGEMENTS A LOUER

DUNHAM: logis 4 1/2 pièces, chauffé, libre immédiatement. Tél. 295-2333 ou 295-2515, (206-208-3230)

## 26-HOMMES DEMANDES

RECHERCHONS un machiniste avec expérience, capable de faire preuve d'initiative. Possibilité d'avancement et salaire à discuter. S'ad: Daigle Aqua Inc., C.P. 110 Cowansville, Tél.: 263-1272. (204-209-3157)

## St-Césaire

## 1-PROPRIETES A VENDRE

MAISON A VENDRE de 2 logis. S'ad. 1730, St-Paul, St-Césaire, tél.: 469-3259 (196-220-2992)

## 16-LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, antenne communautaire, aspirateur mural, tapis mur à mur, service de conciergerie. Situé 2250, rue Union. Tél.: 469-4153 ou 469-3856 (206-3229)

## Farnham

## 74-DIVERS

BUFFET FROID Je prépare buffets froids pour réceptions avec expérience, sans local, livraison et service si désiré. Tél.: 293-6888 (192-213-2722)

## Waterloo

## 14-APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 et 3 pièces, chauffés, éclairés, taxe de vidanges payée, câble TV. S'ad. Mme Bouchard, 539-3110 (202-208-3107)

## GRANBY FIRE EQUIPMENT

Vente de produits chimiques et accessoires pour piscines: échelles, puces. Bref, tout ce qu'il vous faut pour garder une piscine en bon ordre. 524 Côte, GRANBY 372-6621

## MICHEL BÉCHARD

PAYSAGISTE  
Poseur de tourbe, de champs ou cultivée

378-3485  
381, Papineau, — Granby



GÉNIE L'ESSAYER C'EST L'ADOPTER  
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR  
MEUBLES, AUTOS, MURS ETC.  
Vente et installation tapis, draperies etc.  
27 ans d'expérience. Estimé granby.

HORNER RUG CLEANING  
32, LANDSDOWNE, GRANBY 372-5907

## "10 ANS D'EXPERIENCE"



Alain Cordeau

## A. CORDEAU SERVICE

### RÉPARATION

- Réfrigérateurs
- Congélateurs
- Laveuses-sècheuses
- Lave-vaisselle
- Poêles

372-5063

406, BOURBEAU  
GRANBY

## PERSONNEL DE SUPERVISION

Compagnie bien établie dans le parc industriel de Granby, est à la recherche d'une personne pour superviser, planifier et contrôler les activités d'un département d'emballage.

Les personnes intéressées devront avoir complété une 11e année et avoir une expérience vécue dans ce domaine.

Salaire et bénéfices marginaux intéressants.

Vous adressez à:

TREBOR CANADA LIMITEE  
850 boul. Industriel  
Granby, P.Q.

## OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes le jeudi 29 juillet à Montréal au bureau de National Appareil Bureau, 3442 rue Stanley, Montréal à 11.30 heures A.M. et les soumissionnaires, ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister.

Les soumissions devront être envoyées au syndicat soussigné, 370 Principale Granby et être reçues et enregistrées, avant 10.00 heures A.M. le 29 juillet 1976, date et heure du départ du syndicat pour l'assemblée.

Pour plus de renseignements, s'adresser au soussigné: PHILIPPE A. JOLIN, C.A. SYNDIC 370 Principale, Granby Tél. 372-3999 (206-3213)

209 Principale • TEL: 372-6263 • Granby, Qué.

## "AVIS

Avis est par les présentes donné qu'un contrat signé le 17 août 1970 en vertu duquel toutes les créances présentes et futures de Coopérative Montérégienne ont été vendues à la Banque Canadienne Impériale de Commerce, a été enregistré le 19 avril 1970 au Bureau d'enregistrement, Division d'enregistrement de Missisquoi sous le numéro 128308. Farnham (Québec), le 21 juillet 1976.

Banque Canadienne Impériale de Commerce par J.A.R.S. Savoie" (206-3217)

## BREVETS D'INVENTION

MARQUE DE COMMERCE  
DESSINS DE FABRIQUE EN TOUS PAYS  
MARION, RODIC & RODIC  
2100, rue DUMONT  
MONTRÉAL 107, TÉL.: 288-2152

## Waterloo

Vente de produits chimiques et accessoires pour piscines: échelles, puces. Bref, tout ce qu'il vous faut pour garder une piscine en bon ordre.

## GRANBY FIRE EQUIPMENT

524 Côte, GRANBY 372-6621

## RÉSULTATS RAPIDES



## LES ANNONCES CLASSÉES

DE  
La Voix  
de l'Est

UN SERVICE PROFITABLE,  
POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE.

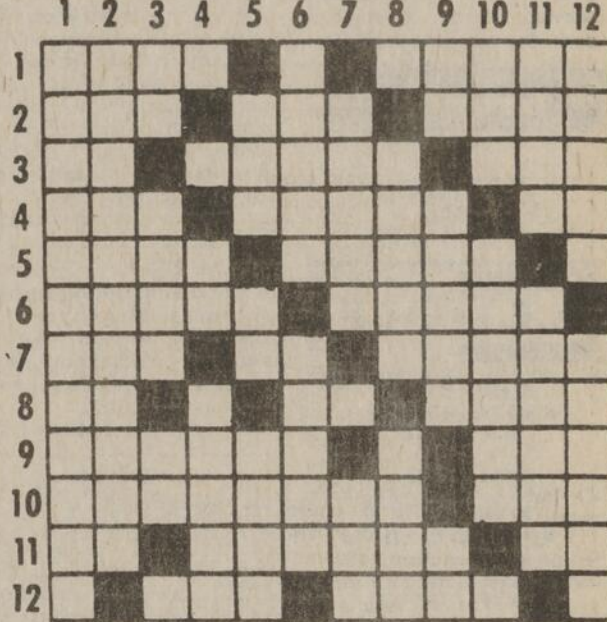
ACHAT, VENTE, ÉCHANGE, LOCATION  
RÉPARATION, VOYAGE, ETC...

TÉL.: 372-5433

## M CROISÉS S

PROBLEME 3288  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12  
1 LEBER VACANT  
2 MIVAS AMIE  
3 D GRAMONTES  
4 EM SECTION C  
5 PAS M S STES  
6 ARIDE EM OSE  
7 SET MEROLI R  
8 S OAT A T IV  
9 ENTE GBATS I  
10 RO PARLERA R  
11 AMONTERE VA  
12 SERS W E PUS

PROBLEME 3289  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



## HORIZONTALEMENT

- 1-De ce côté-ci. — Ville d'Asie Mineure.
- 2-Choisi. — Ecrivain américain. — Qui est contre.
- 3-Chemin de halage. — Application de l'esprit pour apprendre. — Poss.
- 4-Germandrée.
- 5-Selle de bête de somme (pl.). — Vêtement.
- 6-Ecime. — Publié.
- 7-Peigne du tisserand. — Inf. — Bureau d'un notaire.
- 8-Du verbe avoir. — Dialecte. — Ordonnance.
- 9-Choisisais. — Saison.
- 10-Fleuve de Sibérie. — Saint, en espagnol.
- 11-Bon pour les chiens. — Régimes dans le boire et le manger (pl.). — Chiffres romains.
- 12-Près de. — Inséra sur.

## VERTICALEMENT

- 1-Discussion orale d'une affaire entre plusieurs personnes.
- 2-Qui servent à élever.
- 3-Symb. chim. — Du verbe être. — Préfixe.
- 4-Saint. — Tendu.
- 5-Pointe. — Jumelles. — Déesse égyptienne.
- 6-Vie de terre pratiquée. — Battu à grands coups.
- 7-Qui a été publié. — La belle saison.
- 8-Rongé. — Peintre français (1716-1809).
- 9-Coups de baguette. — La meilleure partie. — Abrév. de saint.
- 10-Possèdent. — Connaissances acquises en étudiant.
- 11-En outre, de plus. — Du verbe éditer.
- 12-Dessinateur français. — Vaste.

Combien  
de temps  
prenez-vous  
pour marcher  
le mille?



PARTICIPATION

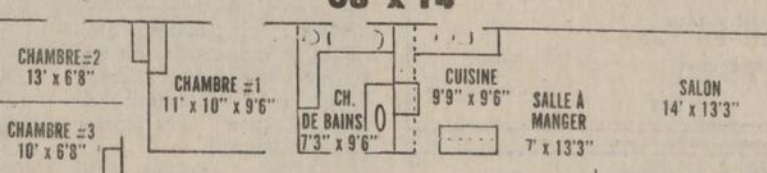
En forme... la seule vraie façon de vivre.

\$10,915

OU  
\$12231

PAR MOIS  
FINANCEMENT  
BANCAIRE

3 CHAMBRES • FENÊTRES COULISSANTES • TAPIS DANS LE SALON  
• SALLE À MANGER • GRAND SALON • QUANTITÉ LIMITÉE



Maisons mobiles et pré-usinées dessinées  
exclusivement par la compagnie Bendix pour  
LES MAISONS LE MARQUIS LTÉE

3950 boul. Laurier, St-Hubert 676-0221  
2545 boul. Cité-Des-Jewes, Vaudreuil 455-3525  
232 St-Jean-Baptiste, Châteauguay-centre 691-6220

MAISONS LE  
marquis  
LTÉE

## \*FOI \*MYSTICISME\*

Aujourd'hui, je m'éloignerai un peu de ce sentiment, lequel m'a inspiré depuis quelques semaines à vous parler tout particulièrement de l'hypnotisme. Il faut admettre quand même, que ce phénomène qu'est l'hypnotisme offre un sujet à traiter dont la source, à mon avis, est inépuisable. Comme je le mentionnais tout récemment, lorsque fusionné à d'autres compléments de la science Psy... Soph... l'hypnotisme devient d'un secours encore plus précieux, dans l'aide apportée aux malades désespérés. C'est Maximilien Whelli qui a dit: "Il ne sera jamais connu comment il y a de vérité dans les vieilles superstitions, ni comment de superstitions il y a dans la Science Moderne". Aussi je pense, que personne ne peut renier le pouvoir de l'esprit sur n'importe quelle sorte de guérison; et lequel peut oser dire que la foi n'est pas le meilleur antidote du désespoir. Quel thérapeute digne de ce nom peut aussi renier que le manque de confiance peut abaisser le moral du patient et influencer néfaste le cours de sa maladie! Puisque selon Charrmides, la plus grande erreur reconnue du temps dans le traitement du corps humain, c'est que trop de thérapeutes séparent l'âme du corps humain; cela implique donc l'importance de prendre contact et d'agir en temps qu'âme. Si l'on veut bien l'admettre, l'art du guérisseur consiste donc à libérer l'âme.

En méditant un moment, sur ce que ce pouvoir implique, l'on peut comprendre que le guérisseur n'est pas seulement en contact immédiat et conscient avec sa propre âme, mais par ce contact, il peut entrer facilement en contact avec l'âme du patient. La loi spéciale concernant l'acte de guérison doit être mise en oeuvre par la volonté spirituelle. Telle qu'elle m'a été enseignée en Orient par un Maître Tibétain, elle nécessite l'aptitude à prendre contact avec la Triade Spirituelle. Comme rapport télépathique, le guérisseur doit connaître le stade intérieur de la pensée et du désir de son patient. Le guérisseur doit posséder des connaissances précises, c'est-à-dire connaître le point exact par où le soulagement doit intervenir. Contrairement à ce que certains pensent, la guérison ne s'obtient pas par un simple déversement de sympathie ou d'amour exprimant une vague mysticisme. Elle vient surtout par la maîtrise d'une science précise de contact, d'impression et d'invocation, plus une compréhension de l'appareil subtil du véhicule étherique.

Le guérisseur doit pouvoir réorienter et exalter vers les hautes régions de l'âme, la conscience du patient et les regards qui s'abaissent vers la terre. Cela implique des limitations, car si le patient n'a pas atteint le stade d'évolution où cela est possible, ni le point d'évolution où il peut prendre contact avec sa propre âme, le travail du guérisseur est inévitablement rendu vain. La sphère d'action des guérisseurs uniquement spirituels, est donc strictement limitée aux malades doués de foi. Or la foi est l'évidence des choses invisibles, et cette preuve par l'esprit fait malheureusement défaut à la majorité des hommes. La foi n'est ni un désir, ni un espoir monté de toutes pièces. C'est l'évidence d'une conviction bien assise. Voilà donc où le profane se pose souvent des questions, lorsqu'il s'agit du pouvoir de diriger l'énergie de l'âme vers la région nécessaire. Encore un mystère pour plusieurs peut-être: l'oeil spirituel ou troisième oeil dirige alors la force curative. Bien qu'encombrée de la masse, j'ajoute que cela présuppose une technique scientifique du guérisseur ainsi que le bon fonctionnement du mécanisme céphalique. Le vrai guérisseur a développé et établi à l'intérieur de sa tête une vraie Zone magnétique qui se présente et s'exprime par une radiation nettement reconnaissable. Il est donc évident que de bonnes connaissances et un bon contrôle de soi sont exigés du véritable guérisseur.

Il n'est nullement nécessaire d'appeler ou de rendre visite à un guérisseur spirituel pour des fractures osseuses, ou pour des troubles dont la médecine orthodoxe sait depuis longtemps triompher. Toutefois, pendant que le patient est soumis à une habile chirurgie et qu'il est à être amélioré par des connaissances médicales conventionnelles, il est justifiable de soutenir son moral et de soulager son état général. Le vrai guérisseur spirituel ou encore celui qui emploie des méthodes de moins en moins occultes pour vous aider à éveiller ce mystérieux pouvoir que La Divine Providence a placé en chacun de vous; n'est pas pour autant celui qui laisse de côté les méthodes médicales ou chirurgicales, bien au contraire, il recommande à son patient de recommencer ou de continuer à visiter son médecin et d'essayer d'en obtenir sa sincère collaboration afin de favoriser un rétablissement plus rapide et plus scientifique.

A la suite de récentes études lors du "7ème Congrès International de Médecine psychosomatique" tenu à Philadelphie, il était bon de constater qu'ils sont de plus en plus nombreux: les psychiatres, les psychologues et les médecins orthodoxes étant de moins en moins enclins à renier les méthodes métaphysiques de certains guérisseurs et de plus en plus ils s'y penchent avec un intérêt très soutenu. Comme l'admettent ces nombreux scientifiques, les deux groupes devront collaborer et non s'opposer. La vérité est que tous deux ont beaucoup à apprendre l'un de l'autre et je pense que tous deux doivent reconnaître que les domaines particuliers de connaissances qu'ils représentent ne sont pas uniquement humains mais également divins, car ils dénotent en effet l'aptitude de la pensée humaine à rechercher, à enregistrer, à découvrir, et à formuler la vérité, en vue d'en faire bénéficier les autres qui souffrent.

"INCURABLES, NE DÉSESPÉREZ PAS" (à la semaine prochaine)

Jean-Laurent Côté 378-5323

Sur rendez-vous et gratuit pour défavorisés

## BARMAN DEMANDÉ

Pour bar-salon avec terrasse. Expérience nécessaire.

Tél.: 372-3879 ou 372-9999

Entre 9 h a.m. et 6 h p.m.

(202-206-3067)

COMPTAMATIC  
SERVICE D'INFORMATIQUE

MULTI-SERVICE GRANBY INC.  
74, rue COURT, GRANBY, P.Q.

Tél.: 372-3339

ÉDIFICE CENTRE PROFESSIONNEL

TRAITEMENTS DE DONNÉES

(178-213-2152)

BILLES  
DE  
FRÈNE  
DEMANDÉES

Appelez:  
HOCKEY CANADIEN  
DRUMMONDVILLE  
(819) 477-6161

(199-206-3000)

# Douze pays tentent de barrer la route à la ruée vers l'or noir de l'Antarctique

WASHINGTON AP — Quatre puissances nucléaires, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Union soviétique et huit autres pays d'Afrique du Sud, Australie, Argentine, Belgique, Chili, Japon, Nouvelle-Zélande, Norvège ont entrepris d'essayer de prévenir une ruée internationale vers le pétrole, le gaz naturel et les autres minerais que pourraient renfermer les solitudes glacées de l'Antarctique.

Les 12 pays ont convenu d'examiner "sans engagement" divers aspects d'un nouveau système international qui réglementerait la prospection et l'exploitation futures des richesses minérales du continent, a déclaré un porte-parole du département d'Etat.

Ils se pencheront sur des facteurs écologiques, politiques, juridiques, économiques et technologiques.

Leur objectif commun est de maintenir l'Antarctique pur et pacifique "dans l'intérêt de l'humanité entière". C'était déjà le but essentiel du traité signé en 1959, qui a tenu le continent à l'abri d'une nucléarisation et d'une militarisation et a

écarté de nombreuses revendications territoriales.

Cette entreprise de coopération internationale, rassemblant depuis longtemps, des intérêts scientifiques et autres, est unique. Jusqu'à présent, elle a bien marché, peut-être parce que ses activités ont été essentiellement scientifiques. Mais aujourd'hui, avec un accent possible sur la prospection et l'exploitation futures de richesses minérales, des problèmes délicats semblent appelés à surgir. Régime international.

"L'idée d'un régime international est venue aux signataires du traité non parce qu'un pays ou une société multinationale a proposé un programme de prospection et d'exploitation, a déclaré une personnalité américaine. Elle est venue parce que le changement des besoins du monde en matière d'énergie et de minerais a porté l'attention des pays sur les richesses, vraies ou supposées, de l'Antarctique".

Une importante question est en effet de savoir si l'Antarctique et le fond de la mer qui l'entoure renferment des richesses minérales.

Des études préliminaires le laissent supposer et même qu'elles existaient en quantités justifiant une exploitation, en particulier au fur et à mesure que les technologies polaires s'améliorent.

Pour les milieux officiels américains:

— de récents sondages ont fait apparaître des traces de méthane, gaz associé à la présence

d'hydrocarbures.

— d'autres signes permettent de supposer que le plateau continental de l'Antarctique pourrait renfermer des gisements importants de pétrole. Déjà, une expédition britannique a effectué des travaux dans les parages des îles Malouines, presque sur le cercle antarctique, qui suggèrent la présence de pétrole au fond de la mer. Dérive des continents.

La théorie des plaques tectoniques ou de la dérive des continents, vient à l'appui de ces hypothèses. Selon cette théorie, l'Antarctique, il y a 30 millions d'années ou à l'Amérique du Sud, à l'Inde, à l'Afrique et à l'Australie. Cette masse terrestre s'est ensuite

scindée telle que nous la connaissons aujourd'hui. A partir de là, les géologues pensent que l'Antarctique contient aujourd'hui des ressources semblables à celles qui existent dans les terres auxquelles il était naguère rattaché.

"Si un régime international était mis sur pied, il devrait prévoir un accès sans discrimination pour tous les pays à toutes les parties de l'Antarctique, dans un but de prospection et d'exploitation des richesses minérales, dans des conditions raisonnables", a déclaré un fonctionnaire du département d'Etat.

Des scientifiques, des diplomates et des juristes appartenant aux 12 pays signataires de l'accord de 1959 se réunissent en

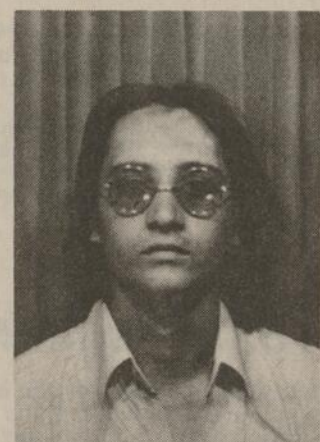
conférences consultatives, tous les deux ans. Leur prochaine conférence doit avoir lieu à Londres en 1977. Ils espèrent, d'ici là, avoir dégagé une approche reposant sur les principes suivants:

— L'Antarctique doit être tenu à l'écart des désaccords internationaux.

— Si elle n'est pas soumise à des contrôles, l'exploitation des ressources minérales de l'Antarctique pourrait abîmer le milieu et les autres systèmes qui en dépendent.

— Il faut procéder à des études plus intensives sur les structures géologiques de l'Antarctique et les effets d'une activité minière sur l'environnement.

## in memoriam



GENEREUX  
(M. Sylvain)

A Granby, le 21 juillet 1976, à l'âge de 18 ans et 10 mois est décédé M. Sylvain Genereux, fils de M. et Mme Léo Genereux (Germaine Vannasse) demeurant à 606, rue St-Jacques, app. 2, Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 24 juillet. Le convoi funéraire partira des salons funéraires

Girardot & Ménéard Ltée  
170, rue Dufferin,  
Granby

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 14 à 17 heures et de 17 à 22 heures. Il laisse dans le deuil ses parents: M. et Mme Léo Genereux, Granby. Ses frères et sœurs: M. et Mme Marcel Laforest (Marielle), St-Paul d'Abbotsford; M. et Mme Robert Deslauriers (Nicole), St-Pie de Bagot; M. et Mme Richard Genereux (Evangéline Doyron) Eliot Lake; M. et Mme Maurice Larose

(Michèle), Ville Brossard; Mlle Louise Genereux, Montréal; M. Serge Genereux, Granby; M. Guy Genereux, Granby. Son amie: Mlle Lynn Thisdale, Granby. 7 neveux et nièces. Ainsi que de nombreux oncles et tantes.



Avery  
(Mme Rosaire)

A Sherbrooke, le 22 juillet 1976 à l'âge de 40 ans, est décédée Mme Rosaire Avery née Réjeanne Robert, demeurant 42, rue Phoenix à Granby. Les funérailles auront lieu lundi, le 26 juillet. Le convoi funéraire partira des salons funéraires

Girardot & Ménéard Ltée  
170, rue Dufferin  
Granby

pour pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Elle laisse dans le deuil, autre son époux, ses enfants: André, Robert et Sylvain ses sœurs et beaux frères M. et Mme Victor Lavoie (Fernande) Eastman M. et Mme Normand Hogue (Julie-Anna) Mascouche Mme Rita Proulx Montréal M. et Mme Raymond Pilon (Denise) Ste-Thérèse ses frères et

belles sœurs M. et Mme Marcel Robert (Claudette Labbé) Granby M. et Mme Jacques Robert (Carole Bachand) Ste-Anne de la Rochelle sa belle mère: Mme Marie Anna Ouellette Farnham ses beaux frères et belles sœurs M. et Mme Alva Avery (Liliane Fontaine) Granby M. et Mme Joseph Avery (Yolande Nadeau) Granby M. et Mme Roland Robert (Flore Avery) Sherbrooke ainsi que de nombreux oncles et tantes, neveux et nièces.

PIVIN  
(Mme Modeste)

A Lawrenceville, subitement, le 21 juillet, à l'âge de 63 ans, est décédée Mme Modeste Pivin, née Marie-Ange Pivin, demeurant rue de l'église à Lawrenceville. Les funérailles auront lieu le samedi 24 juillet. Le convoi funéraire partira des salons

Ledoux 1112, rue Saint-Joseph, Valcourt et le service sera célébré à 13 heures 30 en l'église Saint-Laurent de Lawrenceville. Inhumation au cimetière du même endroit. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Yvon Pivin, de Waterloo; M. et Mme Réjean Pivin, de Waterloo; ses petits-enfants: Solvie, Jean, Luc, Gaëtan et Daniel Pivin; ses frères et sœurs: M. et Mme Zoël Pivin, de Saint-Denis-de-Brompton; M. et Mme Henri Filiotte, de Racine; ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Viator Gaulin (Eva); Mme Léo Pivin (Aimée), de Racine; M. Emile Pivin, de Racine; M. Robert Pivin, de Racine et M. et Mme Fernand Fontaine (Florence), de Racine.

## Echec à l'action de la CECO Violi est acquitté!

MONTREAL PC — Devant un témoin principal Michel Cutone qui "s'est complètement discrédité" et une présumée victime Pasquale Tullio qui ne peut établir la date de son passage à tabac ni faire un lien entre ses blessures et une rencontre entre Cutone et Violi, le juge Guy Guérin a prononcé, vendredi, l'acquiescement de Paolo Violi.

Le juge Guérin soulève en effet, jurisprudence anglaise et canadienne à l'appui, que la Couronne ne saurait inviter un tribunal à croire Cutone dans les passages du témoignage où Cutone se conforme à la thèse de la poursuite et à éliminer les parties de cette déposition qui vont à l'encontre de la théorie de la Couronne.

## Granby aura des miettes pour la rénovation des maisons du centre-ville

OTTAWA PC — Les propriétaires et locataires éligibles, dans 12 Municipalités du Québec, vont recevoir jusqu'à \$10,195,000 en prêts et octrois au cours des cinq prochaines années, afin de permettre à leurs propriétés d'atteindre les normes minimales d'hygiène et de sécurité. C'est ce qu'a annoncé, vendredi, le ministère des Affaires Urbaines.

La distribution de l'aide en question, prévue en vertu du Programme fédéral d'assistance en réhabilitation résidentielle, est la responsabilité des municipalités, qui également devront fournir l'aide additionnelle, selon le ministère.

Les municipalités touchées sont: Rimouski, quartier Collisée; Chicoutimi, quartier Bassin; Jonquière, centre-ville; Kénogami, centre-ville; Rivière-du-Loup, centre-ville; Québec, quartier 10, zone 1.

Drummondville, centre-ville; Sherbrooke, quartier St-François; Granby, centre-ville; Joliette, centre-ville; Ste-Agathe-des-Monts, quartiers un et deux; Maniwaki, centre-ville.

# FORD 515



Tracteur qui fait tout en toutes saisons



VENTE — LOCATION — SERVICE PLUS QUE JAMAIS EN DEMANDE...

C.P. 458 — BOUL. LAURIER  
SAINT-HYACINTHE, P.Q.  
Tél. 774-5356  
MONTREAL: 866-5945

872, RUE DUFFERIN  
GRANBY  
Tél. 372-5869

Luc Roy  
FLEURISTE  
FLEURS POUR  
TOUTES OCCASIONS  
120, PRINCIPALE, GRANBY  
372-5772

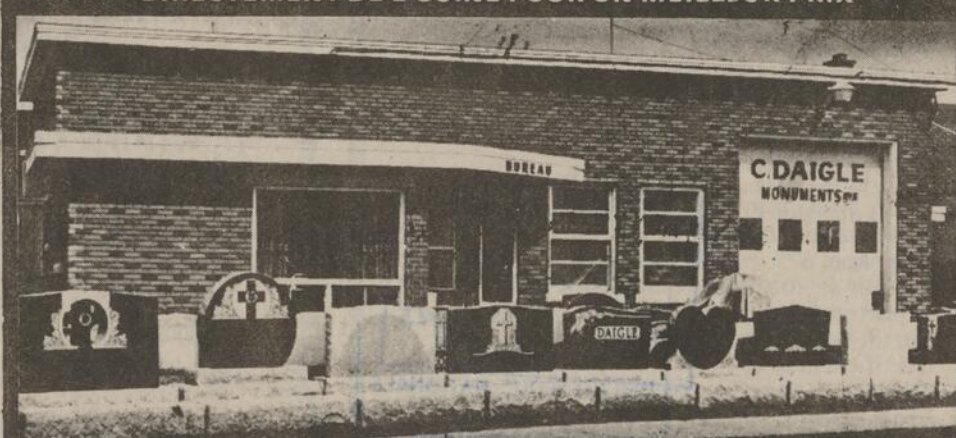
Fleuriste Granby  
Enrg.  
ROLAND GIRARDOT THOUROT  
FLEURS POUR TOUTES  
OCCASIONS  
575, Principale, Granby Qué.  
Tél.: 378-4156

GIRARDOT & MENARD LTEE  
DIRECTEURS DE  
FUNÉRAILLES  
BUREAU 225 PRINCIPALE - GRANBY

FLEURS  
POUR NAISSANCE  
MARIAGE  
OPIAL  
RECEPTIONS  
MORTALITE  
GILBERTE LOISELLE  
Votre fleuriste  
342, Papineau Granby 378-1191

## C. DAIGLE MONUMENTS ENR.

MANUFACTURIER  
DIRECTEMENT DE L'USINE POUR UN MEILLEUR PRIX



Faites confiance à un personnel expérimenté en venant choisir votre monument directement sur nos terrains et rendez-vous compte que le déplacement en vaut la peine!

818, PRINCIPALE coin rue Hébert  
Bureau et usine: 4, rue Hébert Granby  
378-7388 — 378-6666

FACE AUX GALERIES DE GRANBY

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 24 JUILLET 1976 — PAGE 13

## Au village olympique de Munich

# Les occupants veulent 'la paix'

MUNICH (AP)— Le G-31 Connollystrasse qui fut, il y a quatre ans, le théâtre de la prise en otages des athlètes israéliens, fait partie aujourd'hui d'un groupe de bâtiments modestes de la banlieue de Munich.

Le massacre des athlètes olympiques israéliens qui s'y déroula le 5 septembre 1972 attire occasionnellement la venue d'un visiteur désireux d'en parler aux occupants actuels.

Mais ceux-ci, qui veulent être des locataires comme les autres, en éprouvent de l'irritation et considèrent que leur loyer n'inclut pas la nécessité de satisfaire la curiosité des intrus.

"Allez-vous-en", dit une femme blonde tenant un enfant dans ses bras à quelqu'un qui avait appuyé sur le bouton face au nom: Stark-Tunissen. Sans méchanceté ni agressivité dans son attitude, elle répète "Allez-vous-en". Puis elle ajoute: "Les gens qui habitent au 31 ont convenu de ne discuter de ces événements avec personne. Nous ne savons pas ce qui s'est passé ici. De plus, j'ai vécu en Belgique toute ma vie. Nous avons vécu la guerre, connu les bombes et toutes sortes d'autres sévices. Alors pourquoi voir les choses autrement ici?"

La différence est qu'un mardi d'il y a quatre ans, avant l'aurore, un commando suicide palestinien pénétra dans le bâtiment qui se trouvait au cœur du village olympique et tua deux athlètes israéliens. Le lendemain, neuf autres devaient trouver la mort, de même que cinq membres du commando.

Pourtant, un mois plus tard, le souvenir et la honte de cette attaque s'étaient dissipés au point que trois autres membres du commando — qui avaient été capturés vivants — furent relâchés par le gouvernement de l'Allemagne de l'Ouest à titre de rançon pour un avion détourné sur la Libye. Ils disparurent sans laisser de trace. Une plaque commémorative — rédigée en allemand et en hébreu — et priant les passants d'honorer la mémoire des victimes — a disparu.

Pourtant il est bien difficile de se rendre au village et à la Connollystrasse sans penser à tout ce qui s'y est déroulé. Le café avec sa terrasse aux tables

orange autour desquelles les athlètes s'asseyaient est toujours là, au coin.

C'est lui, plus que la porte bleue de la Connollystrasse ou le balcon où se tenait le terroriste masqué arabe, qui inspire un sentiment de rancœur.

Il y avait ce jour-là, autour des tables orange, plus d'athlètes qui sem-

blaient se soucier de l'annulation possible des Jeux olympiques que de la vie des otages. Dans leurs vêtements de couleurs vives, ils s'étaient, bavardaient et riaient en dégustant des glaces. Leur égoïsme semblait monstrueux.

Le ring de boxe a été transformé en patinoire.

La piscine, ainsi que le stade et les autres installations sportives, ont du succès, mais tous les week-ends les journaux munichois regorgent de petites annonces concernant la vente d'appartements du village.

Est-ce en raison du massacre qui y avait eu lieu?

## Hydro-Québec

### Sommaton à comparaître pour trois dirigeants syndicaux

MONTREAL (PC) — Des sommations à comparaître devant un tribunal ont été signifiées, vendredi, à 18 dirigeants des trois unités de négociations, membres du Syndicat canadien de la fonction publique impliquées dans le conflit présentement en cours à l'Hydro-Québec.

Comme personnes juridiques, les trois unités syndicales, soit le Syndicat des employés de métier de l'Hydro-Québec, section locale 1500 du SCFP, le Syndicat des employés de bureau de l'Hydro-Québec, section locale 2000 du SCFP, et le Syndicat des techniciens de l'Hydro-Québec, section locale 957, ont également été sommées de comparaître.

A la demande du Procureur général du Québec, tous ces intimés devront répondre, mercredi prochain, d'une accusation d'outrage au tribunal.

On sait que s'ils sont déclarés coupables de ne pas s'être pliés à une injonction émise la semaine dernière ordonnant la reprise normale du travail à l'Hydro-Québec, les dirigeants syndicaux sont passibles d'amendes pouvant aller jusqu'à \$50,000 et à un an d'emprisonnement.

Les dirigeants syndicaux des trois groupes SCFP de l'Hydro-Québec, en même temps que les représentants patronaux, devront également se présenter devant le tribunal lundi prochain pour l'audition de la requête en injonction permanente présentée par le gouvernement québécois, à la demande du président de l'Hydro-Québec.

Le gouvernement s'était vu accorder samedi dernier, par le juge Melvin Rothman, de la Cour supérieure du Québec, une injonction interlocutoire de 10 jours ordonnant notamment que les syndicats de l'Hydro-Québec mettent fin à toutes leurs mesures de pression contre leur employeur.

On sait que les négociations entre les syndicats et l'Hydro piétinent depuis un bon moment: sans convention collective de travail depuis le 31 décembre dernier, les syndicats ont acquis le droit de faire la grève depuis le 22 mars. C'est précisément depuis cette date qu'ils ont commencé à mettre en oeuvre leur stratégie de grèves rotatives.

## Loi spéciale 61

### L'Opposition reste inquiète

QUEBEC (PC) — Si les représentants de l'Opposition à l'Assemblée nationale ont été unanimes à appuyer la motion de présentation d'une projet de loi spéciale pour mettre fin à la grève des 5,500 infirmières, vendredi soir, ils n'en ont pas moins accordé leur bénédiction au gouvernement.

Le leader parlementaire du Parti québécois, M. Robert Burns, n'a pas voulu suivre les arguments de son collègue ministériel, M. Gérard D. Lévesque, en tentant de faire porter la responsabilité de la situation d'urgence à la seule partie syndicale.

De son avis, la partie patronale doit également partager une part des responsabilités par suite de l'impasse dans les négociations et du danger pour la santé des citoyens qui ne peuvent bénéficier de soins adéquats dans plusieurs hôpitaux.

M. Burns a rappelé que c'est la neuvième fois en six ans que le gouvernement Bourassa doit recourir à une loi d'exception pour mettre un terme à des difficultés avec un groupe de ses employés, ce qui représente un record dans ce domaine.

Quant au député unioniste de Johnson, M. Maurice Bellemare, il a également relevé cette performance de neuf législations spéciales dans le domaine des relations de travail pour signaler qu'il serait plus que temps que le gouvernement révise toute la question patronale-ouvrière au Québec, afin d'éviter la répétition de tels événements.

Il a dit qu'administrer par décret ou par loi spéciale est très mauvais pour le statut du parlementarisme et en particulier pour le respect de l'autorité de ces lois et de son gouvernement.

"On ne peut pas, a-t-il poursuivi, continuer cette sorte d'intervention de l'imposition d'une loi quand il y a conflit. Le gouvernement n'est pas là pour instituer des lois d'urgence et particulièrement faire fi de sa propre loi du code du travail".

Cette loi 61, une fois adoptée, ne guérira pas le profond malaise dans le domaine des relations du travail et ce qu'il faudrait, c'est plutôt une révision du code du travail, a dit encore l'ancien ministre du Travail.

## carrières ET PROFESSIONS

### PRÉPOSÉ À LA PAYE

Un manufacturier de Waterloo requiert les services d'une personne d'expérience préposée à la paye de 300 employés à toutes les semaines

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

**RALEIGH INDUSTRIES  
OF CANADA LTD.**  
C.P. 640, Waterloo, Qué.  
Att. gérant du personnel.

## Ville de Marieville

### OFFRE D'EMPLOI POLICIER

La Ville de Marieville est à la recherche de candidats pour remplir la fonction de policier dans les cadres de son corps de police.

#### QUALIFICATIONS:

Le candidat doit rencontrer les normes d'embauche de la Commission de Police du Québec, règlement no 7.

Le candidat doit être détenteur du certificat de l'Institut de Police de Nicolet, cours de base.

#### SALAIRE ET AVANTAGES:

Selon convention collective en vigueur. Tout candidat devra se présenter à la station de police, 675, rue St-Joseph, Marieville, pour remplir la formule de demande d'emploi, en apportant avec lui les documents suivants:

Certificat de naissance;  
Certificat d'étude;  
Permis de chauffeur;

Trois photos récentes;  
x 2 1/2 signées à l'endroit;

Date limite d'inscription: 20 août 1976 à 16.00 heures.

Donné à Marieville ce 19ème jour de juillet 1976.

André Poulin, directeur  
Service de Police  
Ville de Marieville P.Q.

## VILLE DE GRANBY OFFRE D'EMPLOI MÉCANICIEN DIVISION DES TRAVAUX PUBLICS

#### FONCTIONS:

Mécanicien d'expérience pour travailler sous la surveillance du surintendant de l'atelier de mécanique. L'homme doit fournir ses propres outils.

#### QUALIFICATIONS:

Avoir travaillé comme mécanicien au cours des cinq (5) dernières années. Posséder l'expérience nécessaire pour effectuer la réparation d'automobiles camions et machinerie lourde. Avoir des connaissances en soudure à l'arc, électrique et à l'acétylène

#### ÂGE MINIMUM:

De 21 ans et maximum de 45 ans.

TRAITEMENT: Déterminé par la convention de travail.

#### AVANTAGES SOCIAUX:

Fonds de pension, congés-maladie, assurance-groupe, vacances, etc.

#### INSCRIPTIONS:

Les personnes intéressées pourront se procurer les formules de demande d'emploi en la chambre numéro 10 à l'Hôtel de Ville, 87 rue Principale, Granby, Qué., et les retourner dûment remplies au plus tard le 12 août 1976.

Robert Duval,

Assistant au gérant — greffier

## LA COMMISSION SCOLAIRE DAVIGNON PROFESSEURS DEMANDÉS

- (1) ANGLAIS (secondaire, cycle 1)
- (6) ÉLÉMENTAIRE (titulaire)
- (1) INITIATION À LA TECHNOLOGIE
- (1) MUSIQUE (secondaire)
- (1) ÉLECTRO-TECHNIQUE (¾ de tâche)
- (1) ÉDUCATION PHYSIQUE (élémentaire)
- (2) ORTHOPÉDAGOGUE (élémentaire - dénombrement flottant, secondaire - dénombrement flottant.)

Faire parvenir toute application à:

Le Directeur des services  
du personnel,  
Commission Scolaire Davignon,  
112, rue John,  
Cowansville, Qué.  
J2K 1X2

Nous célébrons les Jeux Olympiques avec

# Kmart DES SPÉCIAUX MÉDAILLE D'OR



MAGASINEZ SAMEDI, LE 24 JUILLET

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

SPÉCIAL  
6 à 7 p.m.

**OREILLER  
EN MOUSSE  
DÉCHIQUETÉE**

RÉG: 1.63

**1.17**

SPÉC.

LIMITE 2 PAR CLIENT  
150 SEULEMENT

SPÉCIAL  
7 à 8 p.m.

**DENTIFRICE  
CREST 100 ml**

RÉG: .99

**.67**

SPÉC.

LIMITE 2 PAR CLIENT  
100 SEULEMENT

SPÉCIAL  
8 à 9 p.m.

**ALLUMETTES  
K-MART**

RÉG: .31

**5/1.00**

SPÉC.

LIMITE 5 PAR CLIENT  
200 SEULEMENT

SPÉCIAL  
9 à 9:30 p.m.

**PAQUET  
DE GOMME  
WRIGLEY**

RÉG: .63

**.44**

SPÉC.

LIMITE 4 PAR CLIENT  
100 SEULEMENT

SPÉCIAL  
6 à 9:30 p.m.

**GOBELETS  
ISOLANTS  
7 OZ.**

RÉG: .67

**2/.88**

SPÉC.

LIMITE 2 PAR CLIENT  
150 SEULEMENT

SPÉCIAL  
6 à 9:30 p.m.

**BAS  
CULOTTE  
WHISPER**

RÉG: .99

**2/1.00**

SPÉC.

LIMITE 4 PAR CLIENT  
300 SEULEMENT



**LES GALERIES DE GRANBY**

60, RUE EVANGELINE